

# BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

## BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome  
**Vallée d'Aoste**  
Regione Autonoma  
**Valle d'Aosta**

Aosta, 17 novembre 2015

Aoste, le 17 novembre 2015

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:  
Presidenza della Regione - Affari legislativi  
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 AOSTA  
Tel. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69  
E-mail : bur@regione.vda.it  
Direttore responsabile : Dott.ssa Stefania Fanizzi.  
Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION :  
Présidence de la Région - Affaires législatives  
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 AOSTE  
Tél. (0165) 27 33 05 - Fax (0165) 27 38 69  
E-mail : bur@regione.vda.it  
Directeur responsable : Mme Stefania Fanizzi.  
Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

### AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

### AVIS

À compter du 1<sup>er</sup> janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

### SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da page 3879 a page 3882

#### PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme di attuazione ..... —  
Leggi e regolamenti ..... —  
Corte costituzionale ..... —  
Atti relativi ai referendum ..... —

#### PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione .....3883  
Atti degli Assessori regionali ..... —  
Atti del Presidente del Consiglio regionale ..... —  
Atti dei dirigenti regionali .....3883  
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale...3894  
Avvisi e comunicati .....3908  
Atti emanati da altre amministrazioni .....3944

#### PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi .....3894  
Bandi e avvisi di gara ..... —

### SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 3897 à la page 3882

#### PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application ..... —  
Lois et règlements ..... —  
Cour constitutionnelle ..... —  
Actes relatifs aux référendums ..... —

#### DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région ..... 3883  
Actes des Assesseurs régionaux ..... —  
Actes du Président du Conseil régional ..... —  
Actes des dirigeants de la Région ..... 3883  
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional 3894  
Avis et communiqués ..... 3908  
Actes émanant des autres administrations ..... 3944

#### TROISIÈME PARTIE

Avis de concours ..... 3894  
Avis d'appel d'offres ..... —

## INDICE CRONOLOGICO

## INDEX CHRONOLOGIQUE

### PARTE SECONDA

### DEUXIÈME PARTIE

#### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 11 agosto 2015, n. 278.

Commissione tecnica per l'elaborazione, gestione e aggiornamento del Prontuario terapeutico regionale (P.T.R.). Sostituzione membri.

pag. 3883

Decreto 19 agosto 2015, n. 288.

Commissione farmaceutica regionale, ai sensi del D.P.R. 8 luglio 1998, n. 371. Sostituzione componente.

pag. 3883

#### ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

##### ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE, ENERGIA E POLICHE DEL LAVORO

Provvedimento dirigenziale 13 ottobre 2015, n. 3783.

Concessione dell'autorizzazione unica di cui all'art. 52 della legge regionale 25 maggio 2015, n. 13, all'Impresa "Eaux Valdôtaines S.r.l." di Courmayeur e all'Impresa "Deval S.p.a." di Aosta per la costruzione e l'esercizio, rispettivamente, di un impianto idroelettrico con derivazione d'acqua dal torrente Mont Forchat nel Comune di VALGRISENCHE e della linea elettrica di connessione dell'impianto stesso alla rete di distribuzione (linea n. 740).

pag. 3885

##### ASSESSORATO BILANCIO, FINANZE E PATRIMONIO

Decreto 29 ottobre 2015, n. 279.

Pronuncia di esproprio, asservimento e costituzione di diritto di superficie in sottosuolo a favore della Società THE POWER COMPANY S.R.L. dei terreni necessari ai lavori di realizzazione di un impianto idroelettrico sul

#### ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 278 du 11 août 2015,

portant remplacement de membres au sein de la Commission technique chargée de la rédaction, de la gestion et de la mise à jour du codex régional (CR).

page 3883

Arrêté n° 288 du 19 août 2015,

portant remplacement d'un membre de la Commission pharmaceutique régionale, aux termes du DPR n° 371 du 8 juillet 1998.

page 3883

#### ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

##### ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES, ÉNERGIE ET POLITIQUES DU TRAVAIL

Acte du dirigeant n° 3783 du 13 octobre 2015,

portant délivrance de l'autorisation unique visée à l'art. 52 de la loi régionale n°13 du 25 mai 2015 à *Eaux Valdôtaines srl* de Courmayeur et à *Deval SpA* d'Aoste, en vue de la construction et de l'exploitation respectivement d'une installation hydroélectrique comportant une prise d'eau sur le torrent Mont-Forchat, dans la commune de VALGRISENCHE, et de la ligne électrique de raccordement de ladite installation au réseau de distribution (ligne n° 740).

page 3885

##### ASSESSORAT DU BUDGET, DES FINANCES ET DU PATRIMOINE

Acte n° 279 du 29 octobre 2015,

portant expropriation et constitution d'une servitude ou d'un droit de superficie au profit de THE POWER COMPANY srl relativement aux biens immeubles nécessaires à la réalisation des travaux de construction d'une

torrente Lys con opera di presa in località Salza-Courtlys e centrale di produzione in località Oagre nel Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ e contestuale determinazione dell'indennità di esproprio, asservimento e diritto di superficie, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.  
pag. 3891

**ASSESSORATO  
SANITÀ, SALUTE  
E POLITICHE SOCIALI**

Provvedimento dirigenziale 21 ottobre 2015, n. 3906.

Cancellazione dal registro regionale delle organizzazioni di volontariato e delle associazioni di promozione sociale, ai sensi della legge regionale 22 luglio 2005, n. 16, dell'Associazione Libero Pensiero con sede ad AOSTA.  
pag. 3892

**ASSESSORATO  
TERRITORIO E AMBIENTE**

Provvedimento dirigenziale 26 ottobre 2015, n. 3975.

Autorizzazione alla società Deval S.p.A., ai sensi della l.r. 8/2011, all'esercizio definitivo dell'impianto elettrico aereo ed interrato a 15 kV per l'allacciamento della nuova cabina di trasformazione "Cunéaz" sita nell'omonima località del comune di AYAS. Linea 587 pag. 3893

**DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA  
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

**GIUNTA REGIONALE**

Deliberazione 16 ottobre 2015, n. 1469.

Autorizzazione alla società cooperativa "Le Kiné" di SAINT-VINCENT, all'esercizio di un'attività sanitaria in una struttura adibita ad assistenza ambulatoriale monospecialistica in ambito riabilitativo e fisioterapico, sita in comune di SAINT-VINCENT, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 1362 in data 23 agosto 2013.  
pag. 3894

Deliberazione 23 ottobre 2015, n. 1496.

Approvazione del documento recante "Disciplina in materia di tirocini", in conformità agli accordi sottoscritti, ai sensi dell'art. 4 del d.lgs. 281/1997, tra il Governo, le Regioni e le Province autonome in data 13 gennaio 2013, 5 agosto 2014 e 22 gennaio 2015. Revoca della DGR n. 2190 in data 31 dicembre 2013.  
pag. 3897

installation hydroélectrique comportant une prise d'eau sur le Lys, à Salza-Courtlys, dans la commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ, et une centrale de production à Oagre, dans ladite commune, et fixation des indemnités y afférentes, aux termes de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.  
page 3891

**ASSESSORAT  
DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE  
ET DES POLITIQUES SOCIALES**

Acte du dirigeant n° 3906 du 21 octobre 2015,

portant radiation de l'organisation *Associazione Libero Pensiero* d'AOSTE du Registre régional des organisations de bénévolat et des associations de promotion sociale, aux termes de la loi régionale n° 16 du 22 juillet 2005.  
page 3892

**ASSESSORAT  
DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT**

Acte du dirigeant n° 3975 du 26 octobre 2015,

autorisant *DEVAL SpA*, au sens de la loi régionale n° 8 du 28 avril 2011, à exploiter à titre définitif la ligne électrique aérienne et souterraine de 15 kV n° 587 alimentant le poste «Cunéaz», au hameau de Cunéaz, dans la commune d'AYAS.  
page 3893

**DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT  
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

**GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

Délibération n° 1469 du 16 octobre 2015,

portant autorisation en faveur de la société coopérative *Le Kiné* de Saint-Vincent à l'effet d'exercer une activité sanitaire dans la structure qui accueille un cabinet monodisciplinaire de physiothérapie et de rééducation, à SAINT-VINCENT, aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 1362 du 23 août 2013.  
page 3894

Délibération n° 1496 du 23 octobre 2015,

portant approbation du document *Disciplina in materia di tirocini*, conformément aux accords signés le 13 janvier 2013, le 5 août 2014 et le 22 janvier 2015 par le Gouvernement italien, les Régions et les Provinces autonomes au sens de l'art. 4 du décret législatif n° 281 du 28 août 1997, et retrait de la délibération du Gouvernement régional n° 2190 du 31 décembre 2013.  
page 3897

**Deliberazione 23 ottobre 2015, n. 1498.**

Approvazione, ai sensi dell'art. 22, c. 3, della l.r. 18/2013, della disciplina dei procedimenti di ammissione agli incentivi di cui al punto 7 del Piano di politica del lavoro 2012-2014 riferiti a domande presentate nell'anno 2013 e non accolte con riferimento ai periodi lavorativi successivi al 31 dicembre 2014.

pag. 3897

**Deliberazione 23 ottobre 2015, n. 1501.**

Rinnovo alla società cooperativa sociale "Arc en Ciel", di AOSTA, dell'accreditamento del centro diurno sito nel medesimo comune, per un massimo di 20 utenti con disturbi della salute mentale, per un periodo di cinque anni, ai sensi della dgr n. 52 in data 15 gennaio 2010.

pag. 3903

**Deliberazione 23 ottobre 2015, n. 1502**

Rinnovo alla cooperativa "La Svolta" a.r.l., di SARRE, dell'accreditamento della comunità terapeutica residenziale per ospiti tossico/alcolodipendenti (15 posti) sita nel medesimo comune, per un periodo di cinque anni, ai sensi della dgr n. 52 in data 15 gennaio 2010.

pag. 3905

**Deliberazione 23 ottobre 2015, n. 1507.**

Comune di COGNE: approvazione, ai sensi dell'art. 8 della l.r. 6 aprile 1998, n. 11, del progetto di realizzazione di due impianti idroelettrici con centrale congiunta in loc. Crétaz.

pag. 3906

**AVVISI E COMUNICATI**

**ASSESSORATO  
ATTIVITÀ PRODUTTIVE,  
ENERGIA E POLICHE DEL LAVORO**

Comunicato di iscrizione di società cooperativa nel registro regionale degli enti cooperativi (l.r. 27/1998 e successive modificazioni).

pag. 3908

**Délibération n° 1498 du 23 octobre 2015,**

portant approbation, aux termes du troisième alinéa de l'art. 22 de la loi régionale n° 18 du 13 décembre 2013, des procédures d'accès aux aides au recrutement au sens du chapitre 7 du Plan de politique du travail 2012-2014 applicables aux demandes présentées en 2013 et non financées au titre du coût du travail supporté après le 31 décembre 2014.

page 3897

**Délibération n° 1501 du 23 octobre 2015,**

portant renouvellement, pour cinq ans, de l'accréditation du centre de jour accueillant au maximum 20 personnes atteintes de troubles psychiatriques situé à AOSTE et géré par la coopérative sociale *Arc-en-ciel* d'Aoste, aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 52 du 15 janvier 2010.

page 3903

**Délibération n° 1502 du 23 octobre 2015,**

portant renouvellement, pour cinq ans, de l'accréditation de la communauté thérapeutique accueillant au maximum 15 toxicomanes et alcooliques située à Sarre et gérée par la coopérative *La Svolta a.r.l.* de Sarre, aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 52 du 15 janvier 2010.

page 3905

**Délibération n° 1507 du 23 octobre 2015,**

portant approbation, aux termes de l'art. 8 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, du projet de réalisation de deux installations hydroélectriques avec une centrale en commun à Crétaz, dans la commune de COGNE.

page 3906

**AVIS ET COMMUNIQUÉS**

**ASSESSORAT  
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES,  
ÉNERGIE ET DES POLITIQUES DU TRAVAIL**

Avis d'immatriculation d'une société coopérative au Registre régional des entreprises coopératives, au sens de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998.

page 3908

**CONSIGLIO REGIONALE**

Anagrafe patrimoniale - 14ª legislatura

pag. 3908

**ATTI  
EMANATI  
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di GRESSAN. Deliberazione 6 ottobre 2015, n. 57.

Approvazione nuovo regolamento edilizio. pag. 3944

Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Decreto 2 novembre 2015, n. 34.

CUP: I74E06000210009 - Lavori di allargamento della strada comunale in Località Loups e realizzazione dell'impianto di illuminazione pubblica (ai sensi dell'art. 18 e 19, della Legge regionale 2 luglio 2004, n. 11). pag. 3944

Comune di VILLENEUVE. Deliberazione 2 ottobre 2015, n. 40.

Esame delle proposte di modificazione da parte della Giunta regionale e approvazione definitiva della variante sostanziale al P.R.G.C. del comune di VILLENEUVE. pag. 3946

Unité des Communes valdôtaines Grand-Paradis.

Statuto. pag. 3946

Unité des Communes valdôtaines Valdigne-Mont-Blanc.

Statuto. pag. 3965

**PARTE TERZA**

**BANDI E AVVISI DI CONCORSI**

Regione autonoma Valle d'Aosta.

Pubblicazione esito concorso interno, per titoli ed esami, per l'assunzione di quattro sovrintendenti forestali nell'ambito del Corpo forestale della Valle d'Aosta. pag. 3984

Unité des Communes valdôtaines Grand-Combin.

Pubblicazione esito selezione, per l'assunzione a tempo determinato di n. 1 collaboratore, categoria C, posizione C2, da assegnare all'ufficio associato tributi ed entrate comunali. pag. 3984

**ACTES  
ÉMANANT  
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune de GRESSAN. Délibération n° 57 du 6 octobre 2015,

portant approbation du nouveau règlement communal de la construction. page 3944

Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Acte n° 34 du 2 novembre 2015,

portant expropriation, en faveur de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE, des terrains nécessaires aux travaux d'élargissement de la route communale au Loup et de réalisation de l'installation d'éclairage public, aux termes des art. 18 et 19 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (CUP : I74E06000210009). page 3944

Commune de VILLENEUVE. Délibération n° 40 du 2 octobre 2015,

portant examen des modifications proposées par le Gouvernement régional au sujet de la variante substantielle du PRGC et approbation définitive de celle-ci. page 3946

Unité des Communes valdôtaines Grand-Paradis.

Statuts. page 3946

Unité des Communes valdôtaines Valdigne-Mont-Blanc.

Statuts. page 3965

**TROISIÈME PARTIE**

**AVIS DE CONCOURS**

Région autonome Vallée d'Aoste.

Publication du résultat de l'avis de concours interne, sur titres et épreuves, en vue de pourvoir quatre postes de surintendant forestier, dans le cadre du Corps forestier de la Vallée d'Aoste. page 3984

Unité des Communes valdôtaines Grand-Combin.

Publication du résultat du sélection, en vue du recrutement à durée déterminée d'un collaborateur préposé au bureau associé des impôts et des revenus communaux, catégorie C, position C2. page 3984

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

**PARTE SECONDA**

**ATTI  
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

**Decreto 11 agosto 2015, n. 278.**

**Commissione tecnica per l'elaborazione, gestione e aggiornamento del Prontuario terapeutico regionale (P.T.R.). Sostituzione membri.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. di nominare la Sig.ra Gabriella MORELLI, dirigente della Struttura sanità ospedaliera e territoriale e gestione del personale sanitario, quale membro effettivo con funzioni di coordinamento, e la Sig.ra Jessica DIÉMOZ, funzionario della medesima Struttura, quale membro supplente con funzioni di coordinamento, nell'ambito della Commissione tecnica per l'elaborazione, gestione e aggiornamento del Prontuario Tecnico Regionale (P.T.R.) ai sensi dell'art. 46 della legge regionale 70/1982;
2. di trasmettere copia del presente decreto ai membri della Commissione e al Direttore Generale dell'Azienda U.S.L. Valle d'Aosta;
3. di disporre la pubblicazione, per estratto, del presente decreto sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 11 agosto 2015.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

**Decreto 19 agosto 2015, n. 288.**

**Commissione farmaceutica regionale, ai sensi del D.P.R. 8 luglio 1998, n. 371. Sostituzione componente.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

**DEUXIÈME PARTIE**

**ACTES  
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

**Arrêté n° 278 du 11 août 2015,**

**portant remplacement de membres au sein de la Commission technique chargée de la rédaction, de la gestion et de la mise à jour du codex régional (CR).**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Aux termes de l'art. 46 de la loi régionale n° 70 du 25 octobre 1982, Mme Gabriella MORELLI, dirigeante de la structure « Santé hospitalière et territoriale et gestion du personnel sanitaire », et Mme Jessica DIÉMOZ, fonctionnaire de ladite structure, sont nommées, respectivement, membre titulaire et membre suppléant, avec des fonctions de coordination, de la Commission technique chargée de la rédaction, de la gestion et de la mise à jour du codex régional (CR);
2. Copie du présent arrêté est transmise aux membres de la Commission en cause et au directeur général de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste;
3. Le présent arrêté est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 11 août 2015.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**Arrêté n° 288 du 19 août 2015,**

**portant remplacement d'un membre de la Commission pharmaceutique régionale, aux termes du DPR n° 371 du 8 juillet 1998.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION



Omissis decreta	Omissis arrête
<p>1. che la Commissione di cui all'art. 11, comma 2, del D.P.R 371/1998, per i motivi esposti in premessa, è così composta:</p> <p>a) Assessore regionale alla sanità, salute e politiche sociali pro-tempore, o suo delegato – con funzioni di presidente;</p> <p>b) Giancarlo VIGO – direttore della Struttura Complessa Farmacia dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, quale farmacista dipendente designato dalla Regione;</p> <p>c) Emilia CHIO – farmacista dipendente presso il Settore regionale Assistenza Farmaceutica della Regione Piemonte, quale farmacista dipendente designato dalla Regione;</p> <p>d) Daniela BARRERA – responsabile della Struttura Semplice Farmacia Territoriale dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta, quale farmacista dipendente designato dalla Regione;</p> <p>e) Cesare QUEY – titolare di farmacia privata, quale componente designato da <i>Federfarma</i>;</p> <p>f) Federica SCARAFIOTTI – titolare di farmacia privata, quale componente designato da <i>Federfarma</i>;</p> <p>g) Simona MAZZOLA – titolare di farmacia privata, quale componente designato da <i>Federfarma</i>;</p> <p>h) Sergio FARAVELLI – direttore responsabile di farmacia pubblica, quale componente designato da A.S.SO.FARM.;</p> <p>2. qualora la Commissione si riunisca, ai sensi dell'art. 11, comma 3, del D.P.R. 371/1998, per esaminare provvedimenti di cui all'art. 10, comma 16 del D.P.R 371/1998, riguardanti una farmacia privata – oltre ai componenti di cui alle lettere a), b), c) e d) del punto 1. – è così integrata:</p> <p>a) Cesare QUEY – titolare di farmacia privata, quale componente designato da <i>Federfarma</i>;</p>	<p>1. Pour les raisons indiquées au préambule, la Commission visée au deuxième alinéa de l'art. 11 du décret du président de la République n° 371 du 8 juillet 1998 est composée comme suit :</p> <p>a) Assesseur régional à la santé, au bien-être et aux politiques sociales, ou son délégué – président ;</p> <p>b) Giancarlo VIGO – directeur de la Structure complexe « Pharmacie » de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, en qualité de pharmacien salarié désigné par la Région ;</p> <p>c) Emilia CHIO – pharmacienne salariée auprès du secteur régional de l'assistance pharmaceutique de la Région Piémont, en qualité de pharmacienne salariée désignée par la Région ;</p> <p>d) Daniela BARRERA – responsable de la Structure simple « Pharmacie territoriale » de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, en qualité de pharmacienne salariée désignée par la Région ;</p> <p>e) Cesare QUEY – titulaire d'une pharmacie privée, en qualité de membre désigné par <i>Federfarma</i> ;</p> <p>f) Federica SCARAFIOTTI – titulaire d'une pharmacie privée, en qualité de membre désigné par <i>Federfarma</i> ;</p> <p>g) Simona MAZZOLA – titulaire d'une pharmacie privée, en qualité de membre désigné par <i>Federfarma</i> ;</p> <p>h) Sergio FARAVELLI – directeur responsable d'une pharmacie publique, en qualité de membre désigné par <i>Assofarm</i> ;</p> <p>2. Au cas où la Commission se réunirait, aux termes du troisième alinéa de l'art. 11 du DPR n° 371/1998, pour examiner les actes visés au seizième alinéa de l'art. 10 dudit DPR et concernant une pharmacie privée, elle est composée, en sus des membres indiqués aux lettres a), b), c) et d) du point 1, des membres ci-après :</p> <p>a) Cesare QUEY – titulaire d'une pharmacie privée, en qualité de membre désigné par <i>Federfarma</i> ;</p>

- b) Federica SCARAFIOTTI  
– titolare di farmacia privata, quale componente designato da *Federfarma*;
- c) Simona MAZZOLA  
– titolare di farmacia privata, quale componente designato da *Federfarma*;
- d) Lorenzo REPETTO  
– titolare di farmacia privata, quale componente designato da *Federfarma*;
3. qualora la Commissione si riunisca, ai sensi dell'art. 11, comma 3, del D.P.R. 371/1998, per esaminare provvedimenti di cui all'art. 10, comma 16 del D.P.R. 371/1998, riguardanti una farmacia pubblica – oltre ai componenti di cui alle lettere a), b), c) e d) di cui al punto 1 – è così integrata:
- a) Sergio FARAVELLI  
– direttore responsabile di farmacia pubblica, quale componente designato da A.S.SO.FARM.;
- b) Elena COCCO  
– direttore responsabile di farmacia pubblica, quale componente designato da A.S.SO.FARM.;
- c) Angela SACCO  
– direttore responsabile di farmacia pubblica, quale componente designato da A.S.SO.FARM.;
- d) Dorotea PERSEGHIN  
– direttore responsabile di farmacia pubblica, quale componente designato da A.S.SO.FARM.;
4. di disporre la pubblicazione, per estratto, del presente decreto sul Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 19 agosto 2015.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

**ATTI  
DEI DIRIGENTI REGIONALI**

**ASSESSORATO  
ATTIVITÀ PRODUTTIVE,  
ENERGIA E POLICHE DEL LAVORO**

Provvedimento dirigenziale 13 ottobre 2015, n. 3783.

Concessione dell'autorizzazione unica di cui all'art. 52 della legge regionale 25 maggio 2015, n. 13, all'Impresa

- b) Federica SCARAFIOTTI  
– titulaire d'une pharmacie privée, en qualité de membre désigné par *Federfarma*;
- c) Simona MAZZOLA  
– titulaire d'une pharmacie privée, en qualité de membre désigné par *Federfarma*;
- d) Lorenzo REPETTO  
– titulaire d'une pharmacie privée, en qualité de membre désigné par *Federfarma*;
3. Au cas où la Commission se réunirait, aux termes du troisième alinéa de l'art. 11 du DPR n° 371/1998, pour examiner les actes visés au seizième alinéa de l'art. 10 dudit DPR et concernant une pharmacie publique, elle est composée, en sus des membres indiqués aux lettres a), b), c) et d) du point 1, des membres ci-après :
- a) Sergio FARAVELLI  
– directeur responsable d'une pharmacie publique, en qualité de membre désigné par *Assofarm*;
- b) Elena COCCO  
– directrice responsable d'une pharmacie publique, en qualité de membre désigné par *Assofarm*;
- c) Angela SACCO  
– directrice responsable d'une pharmacie publique, en qualité de membre désigné par *Assofarm*;
- d) Dorotea PERSEGHIN  
– directrice responsable d'une pharmacie publique, en qualité de membre désigné par *Assofarm*;
4. Le présent arrêté est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 19 août 2015.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**ACTES  
DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION**

**ASSESSORAT  
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES,  
ÉNERGIE ET POLITIQUES DU TRAVAIL**

Acte du dirigeant n° 3783 du 13 octobre 2015,

portant délivrance de l'autorisation unique visée à l'art. 52 de la loi régionale n° 13 du 25 mai 2015 à *Eaux Val-*



**“Eaux Valdôtaines S.r.l.” di Courmayeur e all’Impresa “Deval S.p.a.” di Aosta per la costruzione e l’esercizio, rispettivamente, di un impianto idroelettrico con derivazione d’acqua dal torrente Mont Forchat nel Comune di VALGRISENCHE e della linea elettrica di connessione dell’impianto stesso alla rete di distribuzione (linea n. 740).**

Omissis

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA  
RISPARMIO ENERGETICO  
E SVILUPPO  
FONTI RINNOVABILI

Omissis

decide

1. di concedere all’Impresa “Eaux Valdôtaines S.r.l.” di Courmayeur, partita I.V.A. 01112130073, l’autorizzazione unica di cui all’articolo 52 della l.r. 13/2015, per la costruzione e l’esercizio di un impianto idroelettrico con derivazione d’acqua dal torrente Mont Forchat, in loc. Mondettaz, nel Comune di VALGRISENCHE, di parte della linea elettrica di connessione denominata “Linea 740”, che comprende la nuova cabina di trasformazione denominata “Mont Forchat” e la linea interrata di collegamento alla centrale di produzione, sulla base del progetto esaminato dall’apposita Conferenza di servizi nella riunione del 12 agosto 2015;
2. di rilasciare alla “Deval S.p.a.”, secondo quanto previsto dal punto 7 del d.m. 10 settembre 2010, l’autorizzazione per la costruzione e l’esercizio della linea elettrica di connessione dell’impianto di cui al punto 1. alla rete di distribuzione in media tensione da 15 kV, limitatamente al tratto compreso tra la cabina esistente denominata “La Béthaz” e la cabina di trasformazione denominata “Mont Forchat”, ed al tratto compreso tra quest’ultima e la linea esistente denominata “Linea 0291”;
3. di dare atto che l’impianto di cui al punto 1. utilizzerà due gruppi di generazione costituiti da due turbine di tipo Pelton ad asse orizzontale con potenza all’albero di 2.126 e 971 kW, accoppiate a due generatori sincroni trifase con potenza di 2.600 e 1.200 kVA;
4. di dichiarare l’impianto idroelettrico e le opere ad esso strettamente connesse di pubblica utilità, indifferibili ed urgenti ai sensi dell’articolo 12, comma 1, del d.lgs. 387/2003 e di apporre, sulle aree identificate al catasto del Comune di VALGRISENCHE al Fg. n. 38, mappali n. 58, 33, 31 e 29 e al Fg. 37, mappali n. 27, 24 e 271, il vincolo preordinato all’esproprio;

**dôtaines srl de Courmayeur et à Deval SpA d’Aoste, en vue de la construction et de l’exploitation respectivement d’une installation hydroélectrique comportant une prise d’eau sur le torrent Mont-Forchat, dans la commune de VALGRISENCHE, et de la ligne électrique de raccordement de ladite installation au réseau de distribution (ligne n° 740).**

Omissis

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE  
ÉCONOMIES D’ÉNERGIE  
ET DÉVELOPPEMENT  
DES SOURCES RENOUVELABLES

Omissis

décide

1. L’autorisation unique visée à l’art. 52 de la loi régionale n° 13 du 25 mai 2015 est délivrée à *Eaux Valdôtaines srl* de Courmayeur (numéro d’immatriculation IVA 01112130073) en vue de la construction et de l’exploitation d’une installation hydroélectrique comportant une prise d’eau sur le torrent Mont-Forchat, à Mondettaz, dans la commune de VALGRISENCHE, et d’un tronçon de la ligne électrique de raccordement n° 740 comprenant le nouveau poste de transformation dénommé «Mont-Forchat» et la ligne souterraine de raccordement à la centrale de production, sur la base du projet examiné par la Conférence de services qui s’est réunie le 12 août 2015;
2. Aux termes du point 7 du décret ministériel du 10 septembre 2010, *Deval SpA* est autorisée à construire et à exploiter la ligne électrique de raccordement de l’installation visée au point 1 au réseau de distribution de moyenne tension de 15 kV, limitativement au tronçon compris entre le poste dénommé «La Béthaz» et le poste de transformation dénommé «Mont-Forchat» et au tronçon compris entre ce dernier poste et la ligne n° 0291;
3. L’installation hydroélectrique visée au point 1 utilisera deux groupes de génération à axe horizontal avec deux turbines de type Pelton, d’une puissance maximale respectivement de 2 126 et de 971 kW, couplées à deux générateurs synchrones triphasés d’une puissance respective de 2 600 et de 1 200 kVA;
4. L’installation hydroélectrique et les ouvrages qui y sont étroitement liés sont déclarés d’utilité publique, non différenciables et urgents au sens du premier alinéa de l’art. 12 du décret législatif n° 387 du 29 décembre 2003 et une servitude préjudant à l’expropriation est établie sur les parcelles 58, 33, 31 et 29 de la feuille 38 et sur les parcelles 27, 24 et 271 de la feuille 37 du cadastre de la commune de VALGRISENCHE;

5. di stabilire che:

- a. le opere devono essere realizzate in conformità al progetto esaminato dalla Conferenza di servizi;
- b. devono essere rispettate le prescrizioni formulate con DGR 627/2013, relativa alla valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale, e con DGR 1015/2013, relativa alla subconcessione di derivazione delle acque;
- c. devono essere rispettate le prescrizioni formulate nel corso del procedimento e che pertanto:
  - le operazioni di sbancamento comprese tra la nuova opera di presa, da realizzarsi in località Mont-Forchat, e l'inizio dell'area boscata, presso Quartier, dovranno essere accompagnate da assistenza archeologica continua, da effettuarsi da parte di archeologi professionisti, compresa l'eventuale realizzazione di documentazione (grafica, fotografica e schedografica) delle stratigrafie esposte qualora ritenute di interesse;
  - lo scavo per la posa della tubazione dovrà essere preceduto da uno scotico superficiale, limitato alla porzione di terreno necessaria alla creazione della pista di accesso, al fine di consentire all'archeologo presente in cantiere di valutare, preliminarmente all'approfondimento della trincea, la presenza di possibili interfacce di interesse;
  - il varco per la posa della condotta non dovrà essere superiore a 3 metri e il taglio della vegetazione arborea dovrà essere valutato con la Stazione forestale competente per territorio, che su proprietà pubblica dovrà procedere alla regolare martellata; le piante abbattute dovranno essere messe a disposizione dei legittimi proprietari;
  - nel caso di interferenza delle opere con la sentieristica esistente, dovranno essere individuate delle vie alternative opportunamente segnalate;
  - dovrà essere perfezionata la disponibilità delle aree interessate dalla linea elettrica di connessione dell'impianto con gli schemi di servitù di elettrodotto predisposti dalla Società "Deval S.p.a.";
  - la condotta forzata, nel punto di attraversamento in subalveo del torrente Mont Forchat, dovrà essere adeguatamente protetta con opere di rinforzo strutturale, affinché non venga lesionata a causa dell'azione erosiva della corrente idraulica e del materiale da questa trasportato;

5. Il est établi ce qui suit :

- a. Les ouvrages doivent être réalisés conformément au projet examiné par la Conférence de services ;
- b. Les prescriptions formulées dans les délibérations du Gouvernement régional n° 627 du 12 avril 2013 et n° 1015 du 7 juin 2013 portant, respectivement, avis positif, sous condition, quant à la compatibilité avec l'environnement du projet en cause et autorisation, par sous-concession, de dérivation d'eaux, doivent être respectées ;
- c. Les prescriptions formulées au cours de la procédure doivent également être respectées, à savoir :
  - les opérations de terrassement sur le site allant de la nouvelle prise d'eau de Mont-Forchat à la lisière du bois, à Quartier, doivent être accompagnées d'une surveillance archéologique continue, assurée par des archéologues professionnels, qui peuvent former un dossier (pièces graphiques, photos et fiches) sur les couches stratigraphiques dégagées, si elles sont considérées intéressantes ;
  - les fouilles pour la pose de la conduite doivent être précédées par le décapage de la portion de terrain où la piste d'accès doit être aménagée, afin que l'archéologue puisse évaluer s'il existe des couches intéressantes, avant le creusement de la tranchée pour la conduite ;
  - la section de la tranchée en cause ne doit pas dépasser 3 m ; la coupe de la végétation arborescente doit être décidée de concert avec le poste forestier territorialement compétent et doit être précédée, sur les sols propriété publique, des opérations de martelage ; les plantes abattues doivent être mises à la disposition de leurs propriétaires légitimes ;
  - au cas où les travaux croiseraient le tracé des sentiers existants, des parcours alternatifs doivent être aménagés et convenablement balisés ;
  - la disponibilité des aires concernées par l'aménagement de la ligne électrique de raccordement doit être garantie et *Deval SpA* doit fournir les schémas relatifs à la servitude de ligne électrique ;
  - le tronçon de la conduite passant sous le lit du Mont-Forchat doit être convenablement protégé de l'érosion provoquée par l'écoulement des eaux du torrent et par le matériel transporté par celles-ci, et ce, par des travaux de renforcement structurel ;

- il transito degli automezzi sul tratto di strada Usellière-Mont Forchat dovrà essere preventivamente concordato con il “Consorzio di miglioramento fondiario VALGRISENCHE”;
  - al termine dei lavori, il tratto di strada Usellière-Mont Forchat dovrà essere ripristinato alle condizioni attuali, che dovranno essere comunque garantite anche a seguito del transito di automezzi per eventuali interventi eseguiti nel corso dell’esercizio dell’impianto;
  - la vasca di carico, per quanto tecnicamente possibile, dovrà essere maggiormente incassata nell’avvallamento naturale evidenziato negli elaborati grafici;
  - il terreno di riporto al di sopra della vasca di carico non dovrà seguire un’unica “livelletta”, bensì dovrà creare un pendio di morfologia più naturale, con andamento sinuoso (lievi avvallamenti e cambi di quota del terreno);
- d. L’autorizzazione è accordata fatti salvi i diritti di terzi e subordinata all’osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia edilizia e urbanistica, di linee elettriche di trasmissione e distribuzione dell’energia, nonché di produzione di energia elettrica da fonti rinnovabili; pertanto, l’Impresa autorizzata assume la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi o eventuali danni comunque causati dalla realizzazione delle opere, sollevando l’Amministrazione regionale e il Comune di VALGRISENCHE da qualsiasi pretesa da parte di terzi che si dovessero ritenere danneggiati;
- e. relativamente alla realizzazione delle opere, l’autorizzazione ha durata triennale e, relativamente all’esercizio dell’impianto, ha durata pari a quella della subconcessione di derivazione d’acqua e pertanto fino al 14 ottobre 2043;
- f. laddove la presente autorizzazione dovesse avere durata superiore a quella di autorizzazioni ricomprese nel procedimento, le medesime andranno rinnovate dal titolare entro la scadenza prevista dalla normativa di settore; l’Impresa autorizzata dovrà inviare copia della documentazione attestante l’avvenuto rinnovo alla Struttura risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili;
- g. qualora l’Impresa autorizzata intendesse apportare modifiche all’impianto, anche in corso d’opera, do-
- le passage des camions sur le tronçon de route compris entre Usellière et Mont-Forchat doit faire l’objet d’un accord préalable avec le Consortium d’amélioration foncière « VALGRISENCHE »;
  - à l’issue des travaux, ledit tronçon de route entre Usellière et Mont-Forchat devra être remis en état de manière à rétablir les conditions actuelles qui, en tout état de cause, devront être garanties même après le passage des camions qui assurent les interventions d’entretien pendant l’exploitation de l’installation en cause;
  - la chambre de mise en charge doit être encaissée davantage dans la dépression du sol mise en évidence dans les pièces graphiques, pour autant que cela est possible du point de vue technique;
  - les remblais en amont de la chambre de mise en charge ne doivent pas être aménagés de manière à suivre une seule courbe de niveau, mais de manière à restaurer une morphologie plus naturelle, sinueuse, avec des pentes juste amorcées et des changements de niveau;
- d. La présente autorisation est accordée sans préjudice des droits des tiers et est subordonnée au respect de toutes les dispositions en vigueur en matière de construction et d’urbanisme, de lignes électriques de transmission et de distribution d’énergie, ainsi que de production d’énergie électrique à partir de sources renouvelables; les titulaires de la présente autorisation assument donc la pleine responsabilité pour ce qui est des droits des tiers ou des éventuels dommages causés par la réalisation des ouvrages, en déchargeant l’Administration régionale et la Commune de VALGRISENCHE de toute prétention de la part de tiers pouvant s’estimer lésés;
- e. La présente autorisation a une durée de trois ans pour ce qui est de la réalisation des ouvrages. Pour ce qui est de l’exploitation de l’installation en cause, l’autorisation est valable jusqu’à la date d’expiration de l’autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux y afférente, à savoir le 14 octobre 2043;
- f. Les titulaires de la présente autorisation, au cas où la durée de celle-ci dépasserait celle des autres autorisations prévues dans le cadre de la procédure, doivent demander le renouvellement de ces dernières dans les délais prévus par les dispositions y afférentes. Elles sont, par ailleurs, tenues de transmettre copie de la documentation attestant le renouvellement desdites autorisations à la structure « Économies d’énergie et développement des sources renouvelables »;
- g. Au cas où les titulaires de la présente autorisation souhaiteraient apporter des modifications à l’installa-

vrà presentare apposita domanda ai sensi dell'art. 5, comma 3, del d.lgs. 28/2011;

- h. ai fini del rinnovo dell'autorizzazione all'esercizio, l'Impresa autorizzata è tenuta a presentare apposita domanda alla Struttura risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, almeno sei mesi prima della data di scadenza dell'autorizzazione;
- i. è fatto obbligo all'Impresa autorizzata di comunicare al Comune di VALGRISENCHE, alla stazione forestale competente per territorio, alla Struttura tutela qualità aria e acque e, per conoscenza, alla Struttura risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, le date di inizio e di ultimazione dei lavori;
- j. all'atto di avvio dei lavori l'Impresa autorizzata dovrà provvedere al versamento di una cauzione a garanzia dell'esecuzione delle opere di reinserimento o recupero ambientale, a favore del Comune di VALGRISENCHE, secondo quanto stabilito dall'art. 53, comma 1, della l.r. 13/2015;
- k. prima dell'inizio dell'esecuzione dei lavori interessanti le aree indicate al punto 4., l'Impresa autorizzata dovrà trasmettere alla Struttura espropriazioni e valorizzazione del patrimonio e, per conoscenza, alla Struttura risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, il verbale di immissione in possesso di cui all'art. 24 del DPR 327/2001, dando pertanto esecuzione al decreto di esproprio;
- l. prima dell'inizio dei lavori l'Impresa autorizzata dovrà richiedere l'autorizzazione all'Ufficio concessioni stradali per i lavori da effettuare sulla sede stradale regionale e nella relativa fascia di rispetto;
- m. prima dell'inizio dei lavori, dovrà essere organizzato un sopralluogo con la Struttura patrimonio archeologico al fine di poter definire tempistiche e metodi di esecuzione delle operazioni di scavo con assistenza archeologica;
- n. i soggetti di cui ai punti 1. e 2. dovranno presentare apposita richiesta per il rilascio del benestare disciplinante l'esecuzione delle lavorazioni interferenti con le superfici demaniali, entro 15 giorni dall'effettivo inizio

tion, même en cours de chantier, elles sont tenues de présenter une demande ad hoc au sens du troisième alinéa de l'art. 5 du décret législatif n° 28 du 3 mars 2011 ;

- h. Aux fins du renouvellement de l'autorisation d'exploiter les installations en cause, les titulaires de la présente autorisation doivent présenter une demande à la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables», et ce, six mois au moins avant la date d'expiration de l'autorisation en cause ;
- i. Les titulaires de la présente autorisation sont tenues de communiquer les dates de début et d'achèvement des travaux à la Commune de VALGRISENCHE, au poste forestier territorialement compétent et à la structure «Protection de la qualité de l'air et des eaux», ainsi que, pour information, à la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables» ;
- j. Lors de l'ouverture du chantier, les titulaires de la présente autorisation se doivent de constituer un cautionnement à titre de garantie de l'exécution des travaux de réinsertion et de récupération environnementale, en faveur de la Commune de VALGRISENCHE, aux termes du premier alinéa de l'art.53 de la LR n° 13/2015 ;
- k. Avant de débiter les travaux concernant les zones visées au point 4, les titulaires de la présente autorisation doivent transmettre à la structure «Expropriations et valorisation du patrimoine» et, pour information, à la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables», le procès-verbal de la prise de possession des biens concernés visé à l'art. 24 du décret du président de la République n° 327 du 8 juin 2001 et valant exécution de l'arrêté portant expropriation desdits biens ;
- l. Avant l'ouverture du chantier, les titulaires de la présente autorisation doivent demander au bureau chargé des concessions de voirie l'autorisation d'effectuer les travaux concernant la route régionale et les terrains compris dans les marges de recul y afférentes ;
- m. Avant l'ouverture du chantier, une visite des lieux doit être organisée en collaboration avec la structure «Patrimoine archéologique» en vue de la définition des délais et des modalités de réalisation des opérations de fouilles avec surveillance archéologique ;
- n. Les titulaires de la présente autorisation doivent demander l'acte de consentement réglementant les modalités d'exécution des travaux concernant les terrains domaniaux dans les quinze jours qui suivent l'ouver-

dei lavori interessanti l'alveo del torrente Mont Forchat e le altre superfici appartenenti al demanio idrico;

- o. prima della realizzazione delle opere strutturali, l'Impresa autorizzata dovrà procedere alla prescritta denuncia presso il Comune di VALGRISENCHE ai sensi della legge regionale 31 luglio 2012, n. 23 (Disciplina delle attività di vigilanza su opere e costruzioni in zone sismiche);
- p. l'Impresa autorizzata dovrà trasmettere alla Struttura tutela qualità aria e acque, all'ARPA e, per conoscenza, alla Struttura risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, la dichiarazione di regolare entrata in esercizio degli elettrodotti e delle opere accessorie oggetto di intervento, nonché la dichiarazione di cui all'art. 11, comma 7, della l.r. 8/2011;
- q. l'Impresa autorizzata dovrà provvedere all'accatastamento della cabina elettrica e degli altri manufatti edilizi;
- r. l'autorizzazione definitiva all'esercizio della linea elettrica di connessione sarà rilasciata con provvedimento del dirigente della Struttura tutela qualità aria e acque e sarà subordinata alla stipulazione degli atti di sottomissione di cui all'articolo 120 del R.D. 11 dicembre 1933, n. 1775, al consenso all'esercizio da parte dell'Amministrazione delle Poste e delle Comunicazioni – Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche di TORINO – nonché all'esito favorevole del collaudo, così come disciplinato dall'art. 11 della legge regionale n. 8/2011;
- s. l'entrata in esercizio dell'impianto è subordinata al conseguimento del certificato di agibilità, ai sensi dell'art. 25 del D.P.R. 6 giugno 2001, n. 380 (Testo unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia edilizia);
- t. al fine di consentire eventuali attività di raccolta dati, analisi delle prestazioni e monitoraggio dell'impianto, l'Impresa autorizzata dovrà consentire al personale della Struttura risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili (o dalla stessa autorizzato) e del Comune di VALGRISENCHE il libero accesso all'impianto;
- u. alla dismissione dell'impianto è fatto obbligo all'Impresa autorizzata di realizzare le opere di recupero ambientale e quelle che saranno eventualmente stabilite dal Comune di VALGRISENCHE;

ture effective du chantier sur le lit du Mont-Forchat et sur les autres surfaces relevant du domaine hydrique ;

- o. Avant de réaliser les ouvrages de structure, les titulaires de la présente autorisation doivent déposer aux bureaux de la Commune de VALGRISENCHE la déclaration prévue par la loi régionale n° 23 du 31 juillet 2012 (Réglementation des actions de contrôle des ouvrages et des constructions en zone sismique);
- p. Les titulaires de la présente autorisation doivent transmettre à la structure «Protection de la qualité de l'air et des eaux», à l'ARPE et, pour information, à la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables» une déclaration attestant la régularité de la mise en service des lignes électriques et des ouvrages accessoires en cause, ainsi que la déclaration visée au septième alinéa de l'art. 11 de la loi régionale n° 8 du 28 avril 2011 ;
- q. Les titulaires de la présente autorisation doivent procéder à l'inscription au cadastre du poste électrique et des autres constructions ;
- r. L'autorisation définitive d'exploiter la ligne de raccordement est délivrée par acte du dirigeant de la structure «Protection de la qualité de l'air et des eaux» à la suite de l'établissement des actes de soumission visés à l'art. 120 du décret du roi n° 1775 du 11 décembre 1933, à l'accord de l'administration des postes et des communications – *Circolo delle costruzioni telegrafiche e telefoniche* de TURIN – ainsi qu'au résultat positif de l'essai prévu par l'art. 11 de la LR n° 8/2011 ;
- s. La mise en service de l'installation est subordonnée à l'obtention du certificat de conformité y afférent, au sens de l'art. 25 du décret du président de la République n° 380 du 6 juin 2001 (Texte unique des dispositions législatives et réglementaires en matière de construction);
- t. Aux fins de la collecte des données, de l'analyse des prestations et du suivi de l'installation, les titulaires de la présente autorisation doivent permettre aux personnels de la Commune de VALGRISENCHE et de la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables», ou aux personnes autorisées par cette dernière, d'accéder librement à l'installation ;
- u. Une fois l'installation désaffectée, les titulaires de la présente autorisation doivent réaliser les travaux de récupération environnementale prévus ainsi que ceux qui seront établis par la Commune de VALGRISENCHE ;



- v. il presente provvedimento è trasmesso all'Impresa autorizzata, al Comune di VALGRIENCHE, alle strutture regionali interessate, alla stazione forestale competente per territorio e ad ogni altro soggetto coinvolto nel procedimento ai sensi della l.r. 19/2007;
6. di dare atto che:
- a. per l'applicazione della normativa in materia di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro l'Impresa autorizzata trasmetterà al Comune di VALGRIENCHE la documentazione e le comunicazioni prescritte;
- b. le attività di vigilanza sul rispetto delle prescrizioni normative in sede di realizzazione delle opere e di corretto funzionamento delle installazioni fanno capo ai diversi soggetti istituzionali interessati, nell'ambito delle rispettive competenze;
7. di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio della Regione;
8. di disporre la pubblicazione del presente provvedimento sul Bollettino Ufficiale della Regione.

L'estensore  
Jean Claude PESSION

Il dirigente  
Mario SORSOLONI

**ASSESSORATO  
BILANCIO, FINANZE  
E PATRIMONIO**

Decreto 29 ottobre 2015, n. 279.

**Pronuncia di esproprio, asservimento e costituzione di diritto di superficie in sottosuolo a favore della Società THE POWER COMPANY S.R.L. dei terreni necessari ai lavori di realizzazione di un impianto idroelettrico sul torrente Lys con opera di presa in località Salza-Courtlys e centrale di produzione in località Oagre nel Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ e contestuale determinazione dell'indennità di esproprio, asservimento e diritto di superficie, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.**

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA  
ESPROPRIAZIONI E VALORIZZAZIONE  
DEL PATRIMONIO

Omissis

decreta

- v. Le présent acte est transmis aux titulaires de l'autorisation en cause, à la Commune de VALGRIENCHE, aux structures régionales concernées, au poste forestier territorialement compétent et à tout autre acteur impliqué dans la procédure au sens de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007;
6. Il est pris acte de ce qui suit:
- a. Aux fins de l'application des dispositions en matière de protection de la santé et de la sécurité sur les lieux de travail, les titulaires de la présente autorisation doivent transmettre la documentation et les communications requises à la Commune de VALGRIENCHE;
- b. Les contrôles sur le respect des prescriptions normatives lors de la réalisation des ouvrages et sur le fonctionnement correct des installations sont du ressort des différents acteurs institutionnels concernés, qui les effectuent dans le cadre de leurs compétences respectives;

6. Il est pris acte de ce qui suit:

- a. Aux fins de l'application des dispositions en matière de protection de la santé et de la sécurité sur les lieux de travail, les titulaires de la présente autorisation doivent transmettre la documentation et les communications requises à la Commune de VALGRIENCHE;
- b. Les contrôles sur le respect des prescriptions normatives lors de la réalisation des ouvrages et sur le fonctionnement correct des installations sont du ressort des différents acteurs institutionnels concernés, qui les effectuent dans le cadre de leurs compétences respectives;

7. Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région;

8. Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,  
Jean-Claude PESSION

Le dirigeant,  
Mario SORSOLONI

**ASSESSORAT  
DU BUDGET, DES FINANCES  
ET DU PATRIMOINE**

Acte n° 279 du 29 octobre 2015,

**portant expropriation et constitution d'une servitude ou d'un droit de superficie au profit de THE POWER COMPANY srl relativement aux biens immeubles nécessaires à la réalisation des travaux de construction d'une installation hydroélectrique comportant une prise d'eau sur le Lys, à Salza-Courtlys, dans la commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ, et une centrale de production à Oagre, dans ladite commune, et fixation des indemnités y afférentes, aux termes de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.**

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE  
EXPROPRIATIONS ET VALORISATION  
DU PATRIMOINE

Omissis

décide



1°) ai sensi dell'art. 18 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11, è pronunciato a favore della Società The Power Company s.r.l. c.f.: 01066530070 con sede a GRESSONEY-LA-TRINITÉ frazione Staffal, 8, l'esproprio, l'asservimento coattivo e la costituzione di diritto di superficie in sottosuolo dei terreni necessari ai lavori di realizzazione di un impianto idroelettrico sul torrente Lys con opera di presa in località Salza-Courtlys e centrale di produzione in località Oagre nel Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ, determinando, come indicato appresso, la misura dell'indennità provvisoria di esproprio, di asservimento e di diritto di superficie da corrispondere alle ditte sottoriportate:

Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ

- 1) IGV Hotels s.p.a.  
c.f.: 00124990797  
sede a MILANO via della Moscova, 36  
Fig. 10 n. 1099 (ex 48/a) di mq. 8 C.F.  
diritto di superficie sotto il suolo  
Fig. 10 n. 48 sup. da asservire mq. 161 C.F.  
servitù di acquedotto ed elettrodotto  
Fig. 10 n. 48 sup. da asservire mq. 184 C.F.  
servitù di elettrodotto  
Indennità: € 1.190,00
- 2) BECK PECCOZ Antonio  
n. a GRESSONEY-LA-TRINITÉ il 13/03/53  
Res. a GRESSONEY-LA-TRINITÉ loc. Dresal, 21  
c.f.: BCKNTN53C13E168Y  
Fig. 8 n. 28 sup. da asservire mq. 1085 C.T.  
servitù di acquedotto ed elettrodotto  
Fig. 8 n. 30 sup. da asservire mq. 22 C.T.  
servitù di acquedotto ed elettrodotto  
Fig. 8 n. 31 sup. da asservire mq. 518 C.T.

Omissis

Aosta, 29 ottobre 2015.

Il Dirigente  
Stefania MAGRO

**ASSESSORATO  
SANITÀ, SALUTE  
E POLITICHE SOCIALI**

**Provvedimento dirigenziale 21 ottobre 2015, n. 3906.**

**Cancellazione dal registro regionale delle organizzazioni di volontariato e delle associazioni di promozione sociale, ai sensi della legge regionale 22 luglio 2005, n. 16, dell'Associazione Libero Pensiero con sede ad AOSTA.**

1°) Aux termes de l'art. 18 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste), il est prononcé au profit de THE POWER COMPANY srl (code fiscal 01066530070), dont le siège social est à GRESSONEY-LA-TRINITÉ (8, hameau de Staffal), l'expropriation et la constitution d'une servitude ou d'un droit de superficie relativement aux biens immeubles nécessaires à la réalisation des travaux de construction d'une installation hydroélectrique comportant une prise d'eau sur le Lys, à Salza-Courtlys, dans la commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ, et une centrale de production à Oagre, dans ladite commune; les indemnités provisoires y afférentes à verser aux propriétaires concernés figurent ci-après:

Commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ

- servitù di acquedotto ed elettrodotto  
Fig. 8 n. 34 sup. da asservire mq. 410 C.T.  
servitù di acquedotto ed elettrodotto  
Fig. 10 n. 7 sup. da asservire mq. 62 C.T.  
servitù di acquedotto ed elettrodotto  
Fig. 9 n. 21 sup. da asservire mq. 519 C.T.  
servitù di acquedotto ed elettrodotto  
Indennità: € 7.395,83
- 3) BECK PECCOZ Maria Cristina  
n. ad AOSTA il 24/07/41  
Res. a BIELLA via Alfonso Lamarmora, 43  
c.f.: BCKMCR41L64A326N  
Fig. 8 n. 25 sup. da asservire mq. 35 C.T.  
servitù di acquedotto ed elettrodotto  
Fig. 8 n. 26 sup. da asservire mq. 645 C.T.  
servitù di acquedotto ed elettrodotto  
Fig. 8 n. 365 (ex 26/b) di mq. 695 C.T.  
esproprio  
Indennità: € 1.873,33

Omissis

Fait à Aoste, le 29 octobre 2015.

La dirigeante,  
Stefania MAGRO

**ASSESSORAT  
DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE  
ET DES POLITIQUES SOCIALES**

**Acte du dirigeant n° 3906 du 21 octobre 2015,**

**portant radiation de l'organisation *Associazione Libero Pensiero* d'AOSTE du Registre régional des organisations de bénévolat et des associations de promotion sociale, aux termes de la loi régionale n° 16 du 22 juillet 2005.**

IL DIRIGENTE DELLE POLITICHE SOCIALI  
E GIOVANILI

Omissis

decide

1. di cancellare, per i motivi in premessa citati, dal registro regionale delle organizzazioni di volontariato e delle associazioni di promozione sociale la seguente organizzazione:

- *Associazione Libero Pensiero*  
Via Monte Vodice, 31 - AOSTA;

2. di stabilire che il presente provvedimento dirigenziale non comporta oneri a carico del bilancio regionale e che lo stesso sia pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione.

L'Estensore  
Alessandra GUARDA

Il Dirigente  
Gianni NUTI

ASSESSORATO  
TERRITORIO E AMBIENTE

Provvedimento dirigenziale 26 ottobre 2015, n. 3975.

**Autorizzazione alla società Deval S.p.A., ai sensi della l.r. 8/2011, all'esercizio definitivo dell'impianto elettrico aereo ed interrato a 15 kV per l'allacciamento della nuova cabina di trasformazione "Cunéaz" sita nell'omonima località del comune di AYAS. Linea 587**

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA  
TUTELA QUALITÀ  
ARIA E ACQUE

Omissis

decide

1. di autorizzare la società Deval S.p.A. – fatti salvi i diritti di terzi – ad esercire in via definitiva la linea elettrica aerea ed interrata a 15 kV per l'allacciamento della cabina di trasformazione "Cunéaz", sita nell'omonima località del comune di AYAS. Linea n. 587;

2. che l'autorizzazione di cui al punto 1. è subordinata alle seguenti condizioni e prescrizioni:

- a) l'autorizzazione s'intende accordata con salvezza dei diritti di terzi e sotto l'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia, nonché delle speciali prescrizioni delle singole Amministrazioni interessate;

LE DIRIGEANT DES POLITIQUES SOCIALES  
ET DE LA JEUNESSE

Omissis

décide

1. Pour les raisons indiquées au préambule, l'organisation ci-après est radiée du Registre régional des organisations de bénévolat et des associations de promotion sociale :

- *Association Libero Pensiero*  
31, rue du Mont-Vodice - Aoste ;

2. Le présent acte, qui n'entraîne aucune dépense à la charge du budget régional, est publié au Bulletin officiel de la Région.

La rédactrice,  
Alessandra GUARDA

Le dirigeant,  
Gianni NUTI

ASSESSORAT  
DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT

Acte du dirigeant n° 3975 du 26 octobre 2015,

**autorisant DEVAL SpA, au sens de la loi régionale n°8 du 28 avril 2011, à exploiter à titre définitif la ligne électrique aérienne et souterraine de 15 kV n°587 alimentant le poste «Cunéaz», au hameau de Cunéaz, dans la commune d'AYAS.**

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE  
PROTECTION DE LA QUALITÉ  
DE L'AIR ET DES EAUX

Omissis

décide

1. Sans préjudice des droits des tiers, DEVAL SpA est autorisée à exploiter à titre définitif la ligne électrique aérienne et souterraine de 15 kV n° 587 alimentant le poste «Cunéaz», au hameau de Cunéaz, dans la commune d'AYAS ;

2. L'autorisation visée au point 1 est subordonnée au respect des dispositions ci-après :

- a) L'autorisation est réputée accordée dans le respect des droits des tiers et de toutes les dispositions en vigueur en matière de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que des prescriptions spéciales des différentes administrations intéressées ;

- b) in conseguenza la società Deval S.p.A viene ad assumere la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dall'esercizio della linea elettrica, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati;
- c) la società Deval S.p.A dovrà eseguire, le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi, entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento, nonché effettuare, a fine esercizio, lo smantellamento ed il recupero delle linee con sistemazione ambientale delle aree interessate dagli scavi e dalla palificazione;
3. contro il presente provvedimento è ammesso ricorso gerarchico alla Giunta regionale da inoltrarsi, da parte del destinatario, entro trenta giorni dalla data di notificazione o in ogni caso dalla conoscenza avutane;
4. il presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione. Tutte le spese inerenti alla presente autorizzazione sono a carico della società Deval S.p.A.

L'Estensore  
Maria Rosa BÉTHAZ

Il Dirigente  
Paolo BAGNOD

## DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

### GIUNTA REGIONALE

**Deliberazione 16 ottobre 2015, n. 1469.**

**Autorizzazione alla società cooperativa "Le Kiné" di SAINT-VINCENT, all'esercizio di un'attività sanitaria in una struttura adibita ad assistenza ambulatoriale monospecialistica in ambito riabilitativo e fisioterapico, sita in comune di SAINT-VINCENT, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 1362 in data 23 agosto 2013.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare il rilascio dell'autorizzazione, alla società cooperativa "Le Kiné" di SAINT-VINCENT, all'esercizio di un'attività sanitaria in una struttura adibita ad assi-

- b) Par conséquent, *DEVAL SpA* se doit d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuellement causés par l'exploitation de la ligne électrique susdite, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part de tiers pouvant s'estimer lésés;
- c) *DEVAL SpA* demeure dans l'obligation d'exécuter les travaux ou les modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés – et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions prévues par la loi en cas d'inobservation – et de procéder, à la fin de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération de la ligne électrique, ainsi qu'à la remise en état des sites intéressés par les fouilles et par la pose des poteaux;
3. Le destinataire peut introduire devant le Gouvernement régional un recours hiérarchique contre le présent acte dans les trente jours qui suivent la notification ou la prise de connaissance de celui-ci;
4. Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région. Toutes les dépenses afférentes à l'autorisation visée au présent acte sont à la charge de *DEVAL SpA*.

La rédactrice,  
Maria Rosa BÉTHAZ

Le dirigeant,  
Paolo BAGNOD

## DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

### GOUVERNEMENT RÉGIONAL

**Délibération n° 1469 du 16 octobre 2015,**

**portant autorisation en faveur de la société coopérative *Le Kiné* de Saint-Vincent à l'effet d'exercer une activité sanitaire dans la structure qui accueille un cabinet monodisciplinaire de physiothérapie et de rééducation, à SAINT-VINCENT, aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 1362 du 23 août 2013.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. La société coopérative *Le Kiné* de Saint-Vincent est autorisée à exercer une activité sanitaire dans la structure qui accueille un cabinet monodisciplinaire de physiothérapie

- stenza ambulatoriale monospecialistica in ambito riabilitativo e fisioterapico sita nel medesimo Comune, in Via I. Mus, n. 3, ai sensi della DGR 1362/2013, con direzione sanitaria in capo al dott. Andrea GEMINIANI, iscritto al n. 965 dell'Albo dei medici chirurghi e degli odontoiatri presso il competente Ordine dei medici chirurghi e degli odontoiatri della Valle d'Aosta;
2. di stabilire che il mantenimento dell'autorizzazione di cui al punto 1. è subordinato al rispetto dei requisiti minimi generali e specifici, anche regionali, da rendere evidente in occasione del sopralluogo da effettuare entro un anno dalla data della presente deliberazione nonché delle successive verifiche di vigilanza da effettuare con frequenza almeno quinquennale, ai sensi del decreto del Presidente della Repubblica 14 gennaio 1997 e della DGR 1362/2013 e ss.mm.;
  3. di stabilire che il mantenimento dell'autorizzazione di cui al punto 1. è subordinato al rispetto delle seguenti ulteriori prescrizioni:
    - a) il divieto, senza preventiva autorizzazione dell'Amministrazione regionale, di apportare modificazioni alla planimetria ed alla destinazione d'uso dei locali;
    - b) l'obbligo del mantenimento della struttura edilizia e delle attrezzature in condizioni conformi alle vigenti norme di igiene e sanità pubblica, di prevenzione antincendio, di igiene e sicurezza dei luoghi di lavoro, ivi compresa l'osservanza delle norme per la sicurezza degli impianti elettrici di cui al D.M. 37 del 22 gennaio 2008 e ss.mm.;
    - c) il divieto all'uso di apparecchi radiologici, a qualunque scopo utilizzati, senza la preventiva autorizzazione delle autorità competenti in materia;
    - d) l'obbligo dell'adozione delle misure di protezione dal contagio professionale da HIV indicate nel decreto del Ministero della Sanità in data 28 settembre 1990;
    - e) l'obbligo dell'adozione di misure informative e di pubblicità sanitaria, in conformità a quanto stabilito dalla normativa vigente in materia;
    - f) l'obbligo che il direttore sanitario sia designato quale responsabile dell'organizzazione e del coordinamento delle attività sanitarie svolte all'interno delle strutture e di tutte le altre attività comunque annesse (come, ad esempio, l'acquisto di attrezzature), in conformità a quanto previsto dalla deliberazione della Giunta regionale n. 1362/2013;
    - g) l'obbligo del rispetto delle disposizioni in materia di gestione dei rifiuti sanitari, di cui al D.P.R. 15 luglio
- et de rééducation, à SAINT-VINCENT (3, rue I. Mus), aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 1362 du 23 août 2013, sous la direction sanitaire du docteur Andrea GEMINIANI, inscrit au tableau des médecins de l'Ordre des médecins et des chirurgiens-dentistes de la Vallée d'Aoste sous le n° 965 ;
2. Le maintien de l'autorisation visée au point 1 est subordonné au respect des conditions minimales (générales et spécifiques) requises, même à l'échelon régional, ce qui doit être constaté lors de la visite des lieux devant être effectuée dans l'année qui suit la date de la présente délibération ainsi que lors des contrôles à mettre en place tous les cinq ans au moins, aux termes du décret du président de la République du 14 janvier 1997 et de la DGR n° 1362/2013 ;
  3. Par ailleurs, le maintien de l'autorisation visée au point 1 ci-dessus est subordonné au respect des prescriptions complémentaires ci-après :
    - a) Le plan des locaux et l'affectation de ceux-ci ne peuvent être modifiés sans autorisation préalable de l'Administration régionale ;
    - b) Les bâtiments et les installations doivent être conformes aux dispositions en vigueur en matière de santé publique, d'hygiène, de prévention des incendies et d'hygiène et de sécurité du travail, ainsi qu'aux dispositions du décret ministériel n° 37 du 22 janvier 2008 en matière d'installations électriques ;
    - c) L'utilisation, quel qu'en soit le motif, d'appareils de radiologie est interdite sans autorisation préalable des autorités compétentes en la matière ;
    - d) Toutes les mesures de protection des professionnels de santé contre le risque de contamination par le VIH doivent être adoptées, aux termes du décret du Ministère de la santé du 28 septembre 1990 ;
    - e) Toutes les mesures d'information et de publicité sanitaire doivent être adoptées, conformément à la législation en vigueur en la matière ;
    - f) Le directeur sanitaire doit être nommé responsable de l'organisation et de la coordination des prestations sanitaires fournies dans ladite structure et de toutes les activités y afférentes (achat d'équipements, etc.), aux termes de la DGR n° 1362/2013 ;
    - g) Les dispositions en matière de gestion des déchets sanitaires fixées par le décret du président de la Répu-

2003, n. 254 e ss.mm.;

- h) l'obbligo della comunicazione alla Struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali di ogni modificazione nel possesso dei requisiti previsti per il rilascio dell'autorizzazione di cui trattasi, entro il termine di dieci giorni dall'eventuale avvenuta modificazione;
4. di disporre che le attività e le prestazioni erogate nelle strutture di cui trattasi siano espletate da personale in possesso della specifica abilitazione all'esercizio della professione, in rapporto alle prestazioni svolte;
  5. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 9 dell'allegato A alla deliberazione della Giunta regionale n. 1362/2013, l'autorizzazione di cui al punto 1. è rilasciata a tempo indeterminato, con decorrenza dalla data della presente deliberazione;
  6. di stabilire che l'autorizzazione di cui al precedente punto 1. non può essere ceduta a terzi;
  7. di disporre che, a seguito dell'emanazione di atti di pertinenza dello Stato o della Regione ai sensi dell'articolo 8-ter, commi 4 e 5, del decreto legislativo n. 502/1992, come modificato dal decreto legislativo n. 229/1999, il titolare della struttura oggetto della presente autorizzazione è tenuto all'adeguamento della struttura stessa secondo i modi ed i tempi previsti dalla normativa statale o regionale;
  8. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 11 della deliberazione della Giunta regionale 1362/2013, ogni violazione a quanto prescritto comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'autorizzazione stessa da parte della Giunta regionale;
  9. di stabilire che sono fatte salve le autorizzazioni e le prescrizioni di competenza di altri enti, organi ed organismi previste dalla normativa vigente in materia di apertura al pubblico e di esercizio delle attività autorizzate di cui trattasi;
  10. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata, per estratto, sul Bollettino Ufficiale della Regione;
  11. di stabilire che la Struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali provveda a comunicare l'adozione della presente deliberazione alla società cooperativa "Le Kiné" di SAINT-VINCENT, all'Ordine dei Medici chirurghi e degli odontoiatri della Valle d'Aosta, all'Ufficio tecnico del Comune di SAINT-VINCENT, alla Struttura Sanità

blique n° 254 du 15 juillet 2003 doivent être respectées;

- h) Tout changement au niveau du respect des conditions requises aux fins de la délivrance de l'autorisation en cause doit être communiqué sous dix jours à la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité;
4. Le personnel œuvrant dans la structure en cause doit justifier de son aptitude à l'exercice des activités et des prestations qu'il est appelé à fournir, compte tenu de la nature de celles-ci;
  5. Aux termes de l'art. 9 de l'annexe A de la DGR n° 1362/2013, l'autorisation visée au point 1 est délivrée pour une durée indéterminée et sa validité court à compter de la date de la présente délibération;
  6. L'autorisation visée au point 1 ne peut être cédée à des tiers;
  7. Au cas où l'État ou la Région adopteraient des actes au sens des quatrième et cinquième alinéas de l'art. 8 ter du décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 229 du 19 juin 1999, le titulaire de la structure faisant l'objet de la présente autorisation doit procéder à la mise aux normes de celle-ci selon les modalités et les délais prévus par les dispositions étatiques ou régionales en vigueur;
  8. Aux termes de l'art. 11 de l'annexe A de la DGR n° 1362/2013, toute violation des dispositions visées à la présente délibération implique l'application des sanctions prévues par les dispositions en vigueur en la matière ; par ailleurs, l'autorisation en cause peut être suspendue ou retirée par le Gouvernement régional, en fonction de la gravité des faits contestés;
  9. Il y a lieu de demander les autorisations et de respecter les prescriptions du ressort d'autres établissements, organes et organismes au sens de la réglementation en vigueur en matière d'ouverture au public et d'exercice des activités autorisées;
  10. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région;
  11. La structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité est chargée de communiquer l'adoption de la présente délibération à la société coopérative *Le Kiné*, à l'Ordre des médecins et des chirurgiens-dentistes de la Vallée d'Aoste, au bureau technique de la Commune de SAINT-VINCENT, à la structure « Santé hospitalière et



ospedaliera e territoriale e gestione del personale sanitario dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali nonché alla Struttura Complessa di Igiene e sanità pubblica dell'Azienda USL della Valle d'Aosta.

**Deliberazione 23 ottobre 2015, n. 1496.**

Approvazione del documento recante “Disciplina in materia di tirocini”, in conformità agli accordi sottoscritti, ai sensi dell'art. 4 del d.lgs. 281/1997, tra il Governo, le Regioni e le Province autonome in data 13 gennaio 2013, 5 agosto 2014 e 22 gennaio 2015. Revoca della DGR n. 2190 in data 31 dicembre 2013.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare il provvedimento allegato alla presente deliberazione “Disciplina in materia di tirocini”, in conformità agli accordi, sottoscritti ai sensi dell'art. 4 del d.lgs.281/1997, tra il Governo, le Regioni e le Province autonome, rispettivamente: in data 13 gennaio 2013 sul documento “Linee guida in materia di tirocini”, in data 5 agosto 2014 sul documento “Linee guida in materia di tirocini per persone straniere residenti all'estero, modulistica allegata e ipotesi di piattaforma informatica”, in data 22 gennaio 2015 sul documento “Linee-guida per i tirocini di orientamento, formazione e inserimento/reinserimento finalizzati all'inclusione sociale, all'autonomia delle persone e alla riabilitazione”.
2. di revocare la deliberazione della Giunta regionale del 31 dicembre 2013 n. 2190;
3. di pubblicare, per estratto, la presente deliberazione sul Bollettino ufficiale della Regione;
4. di pubblicare sul sito istituzionale della Regione alla voce “Lavoro” il documento allegato alla presente deliberazione.

**Deliberazione 23 ottobre 2015, n. 1498.**

Approvazione, ai sensi dell'art. 22, c. 3, della l.r. 18/2013, della disciplina dei procedimenti di ammissione agli incentivi di cui al punto 7 del Piano di politica del lavoro 2012-2014 riferiti a domande presentate nell'anno 2013 e non accolte con riferimento ai periodi lavorativi successivi

territoriale et gestion du personnel sanitaire» de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales et à la structure complexe «Hygiène et santé publique» de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

**Délibération n° 1496 du 23 octobre 2015,**

portant approbation du document *Disciplina in materia di tirocini*, conformément aux accords signés le 13 janvier 2013, le 5 août 2014 et le 22 janvier 2015 par le Gouvernement italien, les Régions et les Provinces autonomes au sens de l'art. 4 du décret législatif n°281 du 28 août 1997, et retrait de la délibération du Gouvernement régional n°2190 du 31 décembre 2013.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Le document *Disciplina in materia di tirocini*, figurant à l'annexe de la présente délibération, est approuvé conformément aux accords signés au sens de l'art. 4 du décret législatif n°281 du 28 août 1997 par le Gouvernement italien, les Régions et les Provinces autonomes, et relatifs aux lignes directrices en matière de stages (13 janvier 2013), aux lignes directrices en matière de stages à l'intention des étrangers ne résidant pas en Italie, aux formulaires nécessaires et aux hypothèses de plateforme informatique (5 août 2014) et aux lignes directrices en matière de stages d'orientation, de formation et d'insertion/réinsertion professionnelle en vue de l'inclusion sociale, de l'autonomie des personnes et de la rééducation (22 janvier 2015);
2. La délibération du Gouvernement régional n°2190 du 31 décembre 2013 est retirée;
3. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région;
4. Le document annexé à la présente délibération est publié sur le site institutionnel de la Région dans la section *Lavoro*.

**Délibération n° 1498 du 23 octobre 2015,**

portant approbation, aux termes du troisième alinéa de l'art.22 de la loi régionale n°18 du 13 décembre 2013, des procédures d'accès aux aides au recrutement au sens du chapitre 7 du Plan de politique du travail 2012-2014 applicables aux demandes présentées en 2013 et non fi-



vi al 31 dicembre 2014.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare, ai sensi dell'articolo 22, comma 3, della l.r. 18/2013, la disciplina dei procedimenti di ammissione agli incentivi per l'assunzione di lavoratori di cui al punto 7 del Piano di politica del lavoro 2012-2014, riferiti a domande presentate nel 2013 e non accolte per i periodi lavorativi successivi al 31 dicembre 2014, di cui all'allegato alla presente deliberazione e della stessa facente parte integrante e sostanziale;
- 2) di dare atto che al finanziamento delle domande di cui al punto 1) si provveda secondo quanto previsto dall'articolo 7 della l.r. 30 giugno 2014, n. 4, come modificato dall'articolo 78, comma 1, lettera b), della l.r. 13/2015, mediante l'utilizzo delle risorse già riversate nel fondo di dotazione della gestione speciale di Finaosta S.p.A, di cui all'articolo 6 della legge regionale 16 marzo 2006, n. 7;
- 3) di stabilire che le disposizioni di cui all'articolo 6 dell'allegato alla presente deliberazione costituiscono specifica deroga alle direttive regionali per la realizzazione di attività cofinanziate dal Fondo sociale europeo in caso di incompatibilità;
- 4) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 1498  
in data 23 ottobre 2015.

**Disciplina dei procedimenti di ammissione agli incentivi di cui al punto 7 del Piano di politica del lavoro 2012-2014 per l'assunzione di lavoratori, riferiti a domande presentate nel 2013 e non ammesse ad agevolazione per indisponibilità di risorse per i periodi lavorativi successivi al 31 dicembre 2014, ai sensi dell'articolo 22 comma 3, della l.r. 18/2013.**

Art. 1  
(Oggetto)

1. Il presente provvedimento, in attuazione di quanto previsto dall'articolo 22, comma 3, della legge regionale 13 dicembre 2013, n. 18 (Disposizioni per la formazione del

nancées au titre du coût du travail supporté après le 31 décembre 2014.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 22 de la loi régionale n° 18 du 13 décembre 2013, les procédures d'accès aux aides au recrutement au sens du chapitre 7 du Plan de politique du travail 2012-2014 applicables aux demandes présentées en 2013 et non financées au titre du coût du travail supporté après le 31 décembre 2014 sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe faisant partie intégrante et substantielle de la présente délibération;
- 2) Les demandes visées au point 1) sont financées au sens de l'art. 7 de la loi régionale n° 4 du 30 juin 2014, tel qu'il a été modifié par la lettre b) du premier alinéa de l'art. 78 de la loi régionale n° 13 du 25 mai 2015, par les ressources du fonds de roulement de la gestion spéciale de *Finaosta SpA* visée à l'art. 6 de la loi régionale n° 7 du 16 mars 2006;
- 3) Les dispositions de l'art. 6 de l'annexe de la présente délibération valent dérogation aux lignes directrices régionales pour la réalisation des activités cofinancées par le Fonds social européen qui seraient éventuellement contraires;
- 4) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Annexe de la délibération du Gouvernement régional  
n° 1498 du 23 octobre 2015

**Procédures d'accès aux aides au recrutement au sens du chapitre 7 du Plan de politique du travail 2012-2014 applicables aux demandes présentées en 2013 et non financées, par manque de crédits, au titre du coût du travail supporté après le 31 décembre 2014, approuvées aux termes du troisième alinéa de l'art. 22 de la loi régionale n° 18 du 13 décembre 2013.**

Art. 1<sup>er</sup>  
(Objet)

1. En application du troisième alinéa de l'art. 22 de la loi régionale n° 18 du 13 décembre 2013 portant dispositions pour l'établissement du budget annuel et du budget plu-

bilancio annuale e pluriennale della Regione autonoma Valle d'Aosta (Legge finanziaria per gli anni 2014/2016). Modificazioni di leggi regionali.), disciplina le intensità massime delle agevolazioni concedibili nonché gli ulteriori criteri e modalità di concessione ed erogazione delle medesime agevolazioni riferite a domande di ammissione agli incentivi per l'assunzione di lavoratori, ai sensi del punto 7 del Piano di politica del lavoro 2012-2014, approvato con DCR n. 2493/XIII in data 21 giugno 2012 (PPL 2012-2014), presentate nel corso dell'anno 2013 fino alla data di approvazione della deliberazione della Giunta regionale n. 1606 in data 4 ottobre 2013 e non ammesse ad agevolazione per periodi lavorativi successivi al 31 dicembre 2014 per indisponibilità di risorse finanziarie.

Art. 2  
*(Destinatari, intensità  
e durata delle agevolazioni)*

1. Sono destinatari degli incentivi di cui al presente atto i datori di lavoro che hanno presentato domanda di ammissione agli incentivi di cui al punto 7 del PPL 2012-2014 nel periodo compreso fra il 1° gennaio 2013 ed il 4 ottobre 2013, non ammessa ad agevolazione per indisponibilità di risorse finanziarie in relazione al costo salariale sostenuto nel periodo successivo al 31 dicembre 2014.
2. In relazione all'entità delle risorse finanziarie disponibili al momento dell'adozione del presente atto, gli incentivi possono essere concessi per un periodo massimo di 1 anno decorrente dal 1° gennaio 2015, mediante utilizzo delle risorse a tal fine destinate ai sensi dell'articolo 7 della l.r. 4/2014, come modificato dall'articolo 78, comma 1, lettera b) della l.r. 13/2015.
3. Le somme finanziate per l'attuazione degli interventi di cui al comma 2 costituiscono "over booking" di spesa, così come previsto dall'articolo 22, comma 2, della l.r. 18/2013, nell'ambito del Programma Operativo Regionale "obiettivo 2 - Occupazione" del Fondo sociale europeo per il periodo 2007/2013 e a valere sui relativi Assi che risultino coerenti con le tipologie di lavoratori oggetto degli incentivi.
4. L'intensità massima degli incentivi concedibili è quella stabilita dal punto 7 del PPL 2012-2014 per le diverse tipologie ivi contemplate, ridotta di 10 punti ai sensi di quanto disposto dalla DGR n. 1952/2012.
5. Per ciascuno dei lavoratori assunti a tempo pieno, gli incentivi possono essere concessi per importi comunque non eccedenti euro 7.000 in relazione al costo del lavoro sostenuto durante il periodo indicato al comma 1. Il predetto limite è stabilito in euro 9.000 nei seguenti casi:

riannuel de la Région autonome Vallée d'Aoste (Loi de finances 2014/2016) et modification de lois régionales, le présent acte fixe les intensités maximales, ainsi que les critères et les modalités d'octroi et de versement des aides au recrutement au sens du chapitre 7 du Plan de politique du travail 2012-2014 approuvé par la délibération du Conseil régional n° 2493/XIII du 21 juin 2012 et ci-après dénommé «PPT 2012-2014», relativement aux demandes présentées en 2013, et plus précisément jusqu'à la date de la délibération du Gouvernement régional n° 1606 du 4 octobre 2013, et non financées, par manque de crédits, au titre du coût du travail supporté après le 31 décembre 2014.

Art. 2  
*(Destinataires, intensité  
et durée des aides)*

1. Les aides visées au présent acte sont destinées aux employeurs qui en ont fait la demande du 1<sup>er</sup> janvier au 4 octobre 2013 et qui n'ont pas obtenu d'aide, par manque de crédits, au titre du coût du travail supporté après le 31 décembre 2014.
2. Compte tenu des ressources financières disponibles au moment de l'adoption du présent acte, les aides sont octroyées pour une durée d'une année à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2015 et financées par les crédits destinés à cette fin au sens de l'art. 7 de la loi régionale n° 4 du 30 juin 2014, tel qu'il a été modifié par la lettre b) du premier alinéa de l'art. 78 de la loi régionale n° 13 du 25 mai 2015.
3. Les crédits pour financer les aides en cause font l'objet d'une «surréservation» de dépense au titre du Programme opérationnel régional du Fonds social européen 2007-2013 visé au deuxième alinéa de l'art. 22 de la loi régionale n° 18 du 13 décembre 2013, dans le cadre de l'objectif 2 relatif à l'emploi, à valoir sur les axes cohérents avec les types de travailleurs concernés.
4. L'intensité maximale des aides correspond à l'intensité établie, selon le type de travailleurs, au chapitre 7 du PPT 2012-2014 et réduite de dix points de pourcentage au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 1952 du 5 octobre 2012.
5. Pour chaque travailleur recruté sous contrat à temps plein, le montant de l'aide susceptible d'être octroyée ne dépasse pas 7000 euros et est établi en fonction du coût du travail supporté pendant la durée indiquée au premier alinéa. Le plafond ci-dessus peut être augmenté à 9000 euros dans les cas suivants :

- a) assunzione a tempo indeterminato o determinato di lavoratori disabili;
  - b) assunzione a tempo indeterminato di lavoratori a cui manchino non più di 5 anni per il raggiungimento dei requisiti per la pensione di anzianità o di vecchiaia;
  - c) assunzioni a tempo indeterminato di persone in situazione di disagio sociale, come indicate al punto 7 del PPL 2012-2014.
6. Per periodi di durata del rapporto di lavoro incentivato inferiori a un anno, nonché nei casi di assunzioni part-time, gli importi massimi di cui al comma 5 sono ridotti proporzionalmente.
7. In caso di insufficienza delle disponibilità finanziarie sul fondo di cui all'articolo 7 della l.r. 4/2014, gli importi massimi di cui al comma 5 sono ridotti proporzionalmente con riferimento a tutte le domande risultate ammissibili.

Art. 3

*(Requisiti e condizioni di ammissione)*

1. Fatte salve le diverse disposizioni previste dal presente atto, le domande di cui all'articolo 2, comma 1, sono ammesse ad agevolazione in presenza dei requisiti e delle condizioni di ammissione previsti dal punto 7 del PPL 2012-2014 e dalle Istruzioni per la gestione dei benefici previsti dal Piano di politica del lavoro 2012-2014, approvate con DGR n. 883/2013 e s.m.i.
2. Entro il termine perentorio di 20 giorni dal ricevimento della comunicazione inviata dalla Struttura Politiche del lavoro, i richiedenti trasmettono alla medesima Struttura, pena la decadenza dal beneficio richiesto, dichiarazione sostitutiva di certificazione e di atto di notorietà attestante la sussistenza dei requisiti e delle condizioni di cui al comma 1 nonché delle ulteriori informazioni richieste, redatta su modelli dalla stessa predisposti.
3. I requisiti e le condizioni che il PPL 2012-2014 e le relative Istruzioni prescrivono esclusivamente con riferimento alla data di presentazione delle domande continuano ad essere considerati con riferimento a tale data.

Art. 4

*(Disciplina dei procedimenti)*

1. La struttura competente provvede all'istruttoria delle domande giacenti procedendo secondo l'ordine di presentazione delle stesse e compatibilmente con la disponibilità delle risorse. L'avvio dell'istruttoria è comunque subordinato al ricevimento delle dichiarazioni di cui all'articolo 3, comma 2.

- a) Recrutement d'une personne handicapée sous contrat à durée déterminée ou indéterminée;
  - b) Recrutement sous contrat à durée indéterminée d'une personne devant travailler encore cinq ans au plus pour atteindre l'âge de la pension d'ancienneté ou de vieillesse;
  - c) Recrutement sous contrat à durée indéterminée d'une personne socialement défavorisée, au sens du chapitre 7 du PPT 2012-2014.
6. Dans le cas d'un contrat de travail à temps partiel ou d'une durée inférieure à une année, les plafonds indiqués au cinquième alinéa sont réduits proportionnellement.
7. Au cas où les crédits du fonds visé à l'art. 7 de la LR n° 4/2014 seraient insuffisants, les plafonds indiqués au cinquième alinéa sont réduits proportionnellement compte tenu de toutes les demandes jugées éligibles.

Art. 3

*(Conditions d'éligibilité)*

1. Sans préjudice des autres dispositions du présent acte, les demandes visées au premier alinéa de l'art. 2 sont éligibles lorsque les conditions prévues par le chapitre 7 du PPT 2012-2014 et par les instructions pour la gestion des aides visées audit plan, approuvées par la délibération du Gouvernement régional n° 883 du 17 mai 2013, sont remplies.
2. Dans le délai de rigueur de vingt jours à compter de la date de réception de la communication envoyée par la structure «Politiques du travail», les demandeurs transmettent à celle-ci, sous peine de déchéance, une déclaration tenant lieu de certificat et d'acte de notoriété attestant que les conditions visées au premier alinéa sont remplies et indiquant les données requises. La déclaration en cause est établie sur le formulaire préparé à cet effet par ladite structure.
3. Les conditions qui doivent être remplies, au sens du PPT 2012-2014 et des instructions, exclusivement à la date de dépôt de la demande d'aide continuent d'être prises en considération compte tenu de ladite date.

Art. 4

*(Procédures)*

1. La structure compétente procède à l'instruction des demandes déposées, suivant l'ordre de présentation et compte tenu des ressources disponibles. En tout état de cause, le démarrage de l'instruction est subordonné à la réception de la déclaration visée au deuxième alinéa de l'art. 3.

2. Le domande sono sottoposte ad istruttoria dalla struttura competente senza ulteriori aggravati a carico dei richiedenti, fatta eccezione per la trasmissione delle dichiarazioni di cui all'articolo 3, comma 2.
  3. I termini per l'adozione del provvedimento finale sono fissati in 150 giorni decorrenti dalla data di trasmissione della comunicazione di avvio del relativo procedimento ai singoli interessati.
  4. In sede di accertamento dei requisiti di ammissione, considerata l'entità delle istanze oggetto della presente disciplina nonché del loro mancato accoglimento nel corso del 2013, per finalità di speditezza e di semplificazione amministrativa, la struttura competente provvede agli adempimenti istruttori con le seguenti modalità:
    - a) fatto salvo quanto disposto alle lettere b) c) e d) del presente comma, i requisiti previsti ai fini dell'ammissione agli incentivi, così come indicati nel PPL 2012-2014 e nelle relative Istruzioni, si intendono comprovati sulla base di quanto dichiarato in via sostitutiva dai richiedenti ai sensi degli articoli 30 e 31 della l.r. 19/2007;
    - b) la struttura competente provvede ad idonei controlli in merito alla veridicità delle dichiarazioni di cui alla lettera a) limitatamente ad un campione non inferiore al 10 per cento delle stesse;
    - c) la struttura competente provvede comunque all'effettuazione di controlli in tutti i casi in cui sorgano fondati dubbi sulla veridicità delle dichiarazioni acquisite;
    - d) il controllo sulla veridicità delle dichiarazioni concernenti il possesso del requisito di regolarità contributiva è effettuato a tappeto per tutti i richiedenti mediante l'acquisizione d'ufficio del DURC.
  5. La concessione degli incentivi in regime "de minimis" è disposta in conformità a quanto previsto dal Regolamento (UE) n. 1407/2013 della Commissione del 18 dicembre 2013 relativo all'applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea agli aiuti "de minimis", pubblicato sulla GUUE serie L 352 del 24 dicembre 2013.
2. En dehors de la transmission de la déclaration susdite, l'instruction des demandes par la structure compétente ne comporte aucune autre formalité pour l'employeur.
  3. Le délai d'adoption de l'acte final de la procédure d'octroi est fixé à cent cinquante jours à compter de la date de l'envoi au demandeur de la communication de démarrage de ladite procédure.
  4. Considérant la charge de travail engendrée en 2013 par l'instruction des demandes d'aide au sens des présentes dispositions, y compris des demandes rejetées, et afin de garantir la célérité et la simplicité de l'action administrative, la structure compétente procède à la vérification des conditions requises selon les modalités suivantes :
    - a) Sans préjudice des dispositions des lettres b), c) et d) du présent alinéa, les conditions d'éligibilité prévues par le PPT 2012-2014 et par les instructions sont considérées comme remplies si le demandeur le déclare au sens des art. 30 et 31 de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007 ;
    - b) La structure compétente effectue les contrôles de la véracité des déclarations faites au sens de la lettre a) sur un échantillon représentant 10 p. 100 au moins desdites déclarations ;
    - c) La structure compétente effectue lesdits contrôles dans tous les cas de déclaration douteuse ;
    - d) La structure compétente effectue le contrôle de la véracité de toutes les déclarations relatives au versement régulier des cotisations sociales en consultant le *documento unico di regolarità contributiva - DURC* qu'elle demande directement au bureau compétent.
  5. L'octroi des aides au titre de la règle de minimis doit respecter le règlement (UE) n° 1407/2013 de la Commission du 18 décembre 2013 relatif à l'application des art. 107 et 108 du traité sur le fonctionnement de l'Union européenne aux aides de minimis, publié au Journal officiel de l'Union européenne (JOUE) L 352/1 du 24 décembre 2013.

Art. 5  
*(Disposizioni particolari  
per l'erogazione degli incentivi)*

1. Fatte salve le specifiche disposizioni di cui al presente articolo, l'erogazione degli incentivi concessi ai sensi del presente Capo continua ad essere regolata dalle disposizioni di cui PPL 2012-2014 e dalle relative Istruzioni approvate con DGR 883/2013 e s.m.i.

Art. 5  
*(Dispositions particulières  
en matière de versement des aides)*

1. Sans préjudice des dispositions spécifiques visées au présent article, le versement des aides octroyées au sens du présent acte continue d'être régi par les dispositions du PPT 2012-2014 et par les instructions approuvées par la DGR n° 883/2013.

2. L'erogazione degli incentivi concessi avviene in un'unica rata ed è subordinata al rispetto degli obblighi di rendicontazione della spesa indicati all'art. 6.
3. Le domande di erogazione degli incentivi concessi debbono essere presentate dai beneficiari, a pena di decadenza, entro 60 giorni dal ricevimento della comunicazione di ammissione all'incentivo.
4. Ai beneficiari degli incentivi concessi ai sensi del presente Capo non si applicano le disposizioni previste dal punto 2.7 delle Istruzioni, concernenti le condizioni cui è subordinata l'erogazione degli incentivi nel caso di cessazione del rapporto di lavoro con il lavoratore oggetto dell'incentivo o con altri lavoratori dell'azienda beneficiaria, appartenenti alla stessa qualifica professionale o aventi mansioni analoghe a quelle del lavoratore oggetto dell'incentivo: in tali casi la liquidazione degli incentivi sarà pertanto comunque disposta, ferme restando le altre condizioni previste, in ragione della durata effettiva della prestazione di lavoro resa dal lavoratore oggetto dell'incentivo nel corso del periodo coperto dall'incentivo concesso.

Art. 6  
*(Obblighi di rendicontazione)*

1. L'erogazione degli incentivi concessi ai sensi del presente Capo è subordinata alla presentazione della seguente documentazione:
  - a) dichiarazione sostitutiva di certificazione e di atto di notorietà, resa ai sensi degli articoli 30 e 31 della l.r. 19/2007, recante in maniera distinta le varie voci del costo del lavoro oggetto di rimborso, sostenuto nel periodo di riferimento. Tale dichiarazione è resa nell'ambito del modello predisposto e reso disponibile sul sito web della Regione e presso gli uffici della struttura competente;
  - b) fotocopia del LUL (sezioni paga e presenze), *previa apposizione sull'originale della seguente dicitura, sottoscritta dal beneficiario:*

*“Regione Autonoma Valle d'Aosta  
Programmazione F.S.E. 2007/2013  
Gli importi del presente documento  
e degli oneri connessi sono imputati  
al progetto (codice regionale \_\_\_\_\_)”*

Data \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_ ”

2. Les aides sont versées en une seule tranche uniquement si les obligations en matière de documentation de la dépense supportée visées à l'art. 6 ont été respectées.
3. Les demandes de versement des aides accordées doivent être présentées dans les soixante jours qui suivent la communication relative à l'octroi, sous peine de déchéance.
4. Le bénéficiaire d'une aide octroyée au sens du présent acte ne tombe pas sous le coup des dispositions du point 2.7 des instructions, qui établissent les conditions de versement des aides en cas de cessation de la relation de travail avec le travailleur faisant l'objet de l'aide ou avec tout autre salarié de l'entreprise du bénéficiaire relevant de la même qualification professionnelle ou exerçant des fonctions analogues à celles dudit travailleur. En l'occurrence, l'aide est versée en fonction de la durée effective de la prestation fournie par le travailleur en cause pendant la période à laquelle l'aide se réfère, sans préjudice des autres conditions requises.

Art. 6  
*(Documentation obligatoire)*

1. Le versement des aides octroyées au sens du présent acte est subordonné à la présentation de la documentation ci-après:
  - a) Déclaration tenant lieu de certificat et d'acte de notorietà, effectuée au sens des art. 30 et 31 de la LR n° 19/2007 et indiquant distinctement les coûts du travail faisant l'objet de l'aide, supportés pendant la période de référence; la déclaration en cause doit être établie sur le formulaire préparé à cet effet par la structure compétente et disponible sur le site internet de la Région ou aux bureaux de ladite structure;
  - b) Photocopie des sections du livre unique du travail (*Libro unico del lavoro - LUL*) relatives aux rémunérations et aux présences; la photocopie en cause doit être réalisée après que la mention ci-dessous aura été apposée sur l'original dudit livre et signée par le bénéficiaire:

*Regione autonoma Valle d'Aosta  
Programmazione FSE 2007/2013  
Gli importi del presente documento  
e degli oneri connessi sono imputati  
al progetto \_\_\_\_\_ (codice regionale)*

Data \_\_\_\_\_

Firma \_\_\_\_\_



- c) copia delle stampe dei riepiloghi mensili estratte dal programma di gestione paghe e contributi sulle quali dovranno essere evidenziati i contributi c/ditta previdenziali, assistenziali ed assicurativi versati anche a Casse, Fondi o Enti, nonché il TFR accantonato o versato a Fondi previdenziali e/o di Tesoreria;
- d) documentazione comprovante il pagamento delle somme corrisposte al lavoratore, di seguito specificata a seconda della modalità con cui è avvenuto tale pagamento:
- 1) se il pagamento è avvenuto mediante bonifico bancario: copia dello stesso o, in alternativa, copia dell'estratto conto;
  - 2) se il pagamento è avvenuto mediante assegno: copia dello stesso corredata di estratto conto. In assenza di copia dell'assegno, dichiarazione di avvenuto pagamento resa dal lavoratore riportante il numero di assegno riferito alla somma percepita, nonché copia dell'estratto conto della ditta beneficiaria dell'incentivo;
  - 3) se il pagamento è avvenuto in contanti: dichiarazione del lavoratore attestante il ricevimento delle somme percepite.
- e) documentazione comprovante il versamento delle ritenute fiscali: copia Modello F24 quietanzato, corredato di dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà del beneficiario attestante l'avvenuto versamento delle ritenute fiscali dovute per il lavoratore oggetto di incentivo.
2. In sede di controllo potranno essere richieste ulteriori integrazioni ritenute necessarie ai fini del controllo.
3. L'erogazione è altresì subordinata all'esito positivo delle verifiche effettuate presso l'azienda beneficiaria dal personale dell'Ufficio Sorveglianza e Controllo della Struttura politiche della formazione e dell'occupazione o da soggetti dallo stesso incaricati.

**Deliberazione 23 ottobre 2015, n. 1501.**

**Rinnovo alla società cooperativa sociale "Arc en Ciel", di AOSTA, dell'accreditamento del centro diurno sito nel medesimo comune, per un massimo di 20 utenti con disturbi della salute mentale, per un periodo di cinque anni, ai sensi della dgr n. 52 in data 15 gennaio 2010.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

- c) Copie des récapitulatifs mensuels issus du logiciel de gestion des rémunérations et des cotisations et précisant les cotisations de retraite et les contributions d'assistance et d'assurance versées par l'entreprise à des caisses, fonds ou établissements divers, ainsi que l'indemnité de départ destinée ou versée aux fonds de prévoyance ou aux fonds de trésorerie;
- d) Justificatifs de paiement des sommes versées au travailleur, à savoir :
- 1) Si le paiement a été effectué par virement bancaire, copie du reçu y afférent ou, à défaut, copie du relevé de compte;
  - 2) Si le paiement a été effectué par chèque, copie de celui-ci assortie du relevé de compte ou, à défaut, quittance du travailleur portant le numéro du chèque, assortie du relevé de compte du bénéficiaire de l'aide;
  - 3) Si le paiement a été effectué en espèces, quittance du travailleur;
- e) Justificatifs de versement des retenues d'impôt (copie du modèle F24 quittancé et assorti de la déclaration tenant lieu d'acte de notoriété du bénéficiaire attestant le versement des retenues d'impôt dues pour le travailleur faisant l'objet de l'aide).
2. Lors du contrôle de la documentation, des compléments peuvent être demandés, s'ils sont jugés nécessaires.
3. Le versement est, par ailleurs, subordonné au résultat positif des vérifications effectuées en entreprise par le personnel du Bureau de la surveillance et du contrôle de la structure « Politiques de la formation et de l'emploi » ou par les personnes que celui-ci aura mandatées à cet effet.

**Délibération n° 1501 du 23 octobre 2015,**

**portant renouvellement, pour cinq ans, de l'accréditation du centre de jour accueillant au maximum 20 personnes atteintes de troubles psychiatriques situé à AOSTE et géré par la coopérative sociale *Arc-en-ciel* d'Aoste, aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 52 du 15 janvier 2010.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL



Omissis	Omissis
delibera	délibère
<p>1. di approvare il rinnovo dell'accreditamento, alla società cooperativa sociale "Arc en ciel" di AOSTA, del centro diurno sito nel medesimo Comune, Via Innocenzo Papa V, 10/D, per un massimo di 20 utenti con disturbi della salute mentale, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 52/2010;</p>	<p>1. Est approuvé le renouvellement, pour cinq ans, de l'accréditation du centre de jour accueillant au maximum 20 personnes atteintes de troubles psychiatriques situé à AOSTE, 10/D, rue du pape Innocent V, et géré par la coopérative sociale <i>Arc-en-ciel</i> d'Aoste, aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 52 du 15 janvier 2010;</p>
<p>2. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 6 della deliberazione della Giunta regionale n. 52/2010, il rinnovo dell'accreditamento è concesso, in termini di continuità con il precedente accreditamento, per la durata di 5 (cinque) anni con decorrenza dal 3 dicembre 2015 e che, ai sensi dell'articolo 8 della sopraindicata deliberazione n. 52/2010, l'eventuale ulteriore rinnovo è subordinato alla presentazione di apposita istanza corredata della necessaria documentazione, sei mesi prima della scadenza;</p>	<p>2. Aux termes de l'art. 6 de l'annexe de la DGR n° 52/2010, l'accréditation est renouvelée, sans solution de continuité avec l'accréditation précédente, pour 5 (cinq) ans à compter du 3 décembre 2015 et, aux termes de l'art. 8 de ladite annexe, pourra éventuellement être renouvelée une fois de plus à condition que, six mois au moins avant son expiration, une demande ad hoc assortie de la documentation nécessaire soit présentée ;</p>
<p>3. di stabilire che il mantenimento e lo sviluppo dell'accreditamento di cui al punto 1. vengano assicurati mediante gli adempimenti previsti dall'art. 7 dell'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 52/2010;</p>	<p>3. Aux fins du maintien et du développement de l'accréditation visée au point 1, les obligations visées à l'art. 7 de l'annexe de la DGR n° 52/2010 doivent être respectées ;</p>
<p>4. di stabilire che l'accreditamento di cui al precedente punto 1. decade in caso di accertamento del mancato possesso di uno o più requisiti strutturali ed organizzativi previsti dalla normativa nazionale e regionale in materia di autorizzazione e di accreditamento;</p>	<p>4. L'accréditation visée au point 1 devient caduque si l'une ou plusieurs des conditions structurelles et organisationnelles prévues par la législation nationale et régionale en vigueur en matière d'autorisation et d'accréditation ne sont pas respectées ;</p>
<p>5. di stabilire che l'accreditamento istituzionale di cui al precedente punto 1. non può essere ceduto a terzi;</p>	<p>5. L'accréditation visée au point 1 ne peut être cédée à des tiers ;</p>
<p>6. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 9 della deliberazione della Giunta regionale n. 52/2010, ogni violazione a quanto prescritto dalla presente deliberazione comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'accreditamento stesso;</p>	<p>6. Aux termes de l'art. 9 de l'annexe de la DGR n° 52/2010, toute violation des dispositions visées à la présente délibération entraîne l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière ; par ailleurs, l'accréditation en cause peut être suspendue ou retirée, en fonction de la gravité des faits contestés ;</p>
<p>7. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata, per estratto, sul Bollettino Ufficiale della Regione;</p>	<p>7. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région ;</p>
<p>8. di stabilire che la Struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali provveda a comunicare l'adozione della presente deliberazione al legale rappresentante della società cooperativa sociale "Arc en ciel" di AOSTA, alla Struttura sanità ospedaliera e territoriale e gestione del personale sanitario dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, nonché al Direttore Generale e alla Struttura Complessa di Igiene e sanità pubblica dell'Azienda USL della Valle d'Aosta.</p>	<p>8. La structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité est chargée d'informer de l'adoption de la présente délibération le représentant légal de la coopérative sociale <i>Arc-en-ciel</i>, la structure « Santé hospitalière et territoriale et gestion du personnel sanitaire » dudit assessorat, ainsi que le directeur général et la structure complexe « Hygiène et santé publique » de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.</p>

**Deliberazione 23 ottobre 2015, n. 1502**

**Rinnovo alla cooperativa “La Svolta” a r.l., di SARRE, dell’accreditamento della comunità terapeutica residenziale per ospiti tossico/alcolodipendenti (15 posti) sita nel medesimo comune, per un periodo di cinque anni, ai sensi della dgr n. 52 in data 15 gennaio 2010.**

Omissis

La GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare il rinnovo dell’accreditamento, alla cooperativa “La Svolta” a r.l. di SARRE, della struttura sita nel medesimo Comune, Frazione la Remise, n. 63, adibita a comunità terapeutica residenziale per ospiti tossico/alcolodipendenti - 15 posti, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 52 in data 15 gennaio 2010;
2. di stabilire che, ai sensi dell’articolo 6 della deliberazione della Giunta regionale n. 52/2010, il rinnovo dell’accreditamento è concesso, in termini di continuità con il precedente accreditamento, per la durata di 5 (cinque) anni con decorrenza dal 26 novembre 2015 e che, ai sensi dell’articolo 8 della sopraindicata deliberazione n. 52/2010, l’eventuale ulteriore rinnovo è subordinato alla presentazione di apposita istanza corredata della necessaria documentazione, sei mesi prima della scadenza;
3. di stabilire che il mantenimento e lo sviluppo dell’accreditamento di cui al punto 1. sono assicurati mediante gli adempimenti previsti dall’art. 7 dell’allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 52 in data 15 gennaio 2010;
4. di stabilire che l’accreditamento di cui al precedente punto 1. decade in caso di accertamento del mancato possesso di uno o più requisiti strutturali ed organizzativi previsti dalla normativa nazionale e regionale in materia di autorizzazione e di accreditamento;
5. di stabilire che l’accreditamento istituzionale di cui al precedente punto 1. non può essere ceduto a terzi;
6. di stabilire che, ai sensi dell’articolo 9 della deliberazione della Giunta regionale n. 52/2010, ogni violazione a quanto prescritto dalla presente deliberazione comporta l’applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell’accreditamento stesso;

**Délibération n° 1502 du 23 octobre 2015,**

**portant renouvellement, pour cinq ans, de l’accreditation de la communauté thérapeutique accueillant au maximum 15 toxicomanes et alcooliques située à Sarre et gérée par la coopérative *La Svolta ar.l.* de Sarre, aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 52 du 15 janvier 2010.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Est approuvé le renouvellement, pour cinq ans, de l’accreditation de la communauté thérapeutique accueillant au maximum 15 toxicomanes et alcooliques située à Sarre, 63, hameau de la Remisa, et gérée par la coopérative *La Svolta ar.l.* de SARRE, aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 52 du 15 janvier 2010;
2. Aux termes de l’art. 6 de l’annexe de la DGR n° 52/2010, l’accreditation est renouvelée, sans solution de continuité avec l’accreditation précédente, pour 5 (cinq) ans à compter du 26 novembre 2015 et, aux termes de l’art. 8 de ladite annexe, pourra éventuellement être renouvelée une fois de plus à condition que, six mois au moins avant son expiration, une demande ad hoc assortie de la documentation nécessaire soit présentée ;
3. Aux fins du maintien et du développement de l’accreditation visée au point 1, les obligations visées à l’art. 7 de l’annexe de la DGR n° 52/2010 doivent être respectées ;
4. L’accreditation visée au point 1 devient caduque si l’une ou plusieurs des conditions structurelles et organisationnelles prévues par la législation nationale et régionale en vigueur en matière d’autorisation et d’accreditation ne sont pas respectées ;
5. L’accreditation visée au point 1 ne peut être cédée à des tiers ;
6. Aux termes de l’art. 9 de l’annexe de la DGR n° 52/2010, toute violation des dispositions visées à la présente délibération entraîne l’application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière ; par ailleurs, l’accreditation en cause peut être suspendue ou retirée, en fonction de la gravité des faits contestés ;

7. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata, per estratto, sul Bollettino Ufficiale della Regione;
8. di stabilire che la Struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali provveda a comunicare l'adozione della presente, al legale rappresentante della cooperativa "La Svolta" ar.l. di SARRE, alla Struttura sanità ospedaliera e territoriale e gestione del personale sanitario dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, nonché al Direttore Generale e alla Struttura Complessa di Igiene e sanità pubblica dell'Azienda USL della Valle d'Aosta.

**Deliberazione 23 ottobre 2015, n. 1507.**

**Comune di COGNE: approvazione, ai sensi dell'art. 8 della l.r. 6 aprile 1998, n. 11, del progetto di realizzazione di due impianti idroelettrici con centrale congiunta in loc. Crétaz.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare, ai sensi dell'articolo 8 della l.r. 6 aprile 1998, n. 11, per la parte ricadente nell'area di particolare interesse paesaggistico di cui all'art. 40 delle norme di attuazione del PTP, l'intervento di realizzazione di due impianti idroelettrici con opere di presa nei torrenti Urtier e Valnontey e centrale congiunta in loc. Crétaz nel Comune di COGNE composto dai seguenti elaborati:

7. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région ;
8. La structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité est chargée d'informer de l'adoption de la présente délibération le représentant légal de la coopérative *La Svolta ar.l.*, la structure « Santé hospitalière et territoriale et gestion du personnel sanitaire » dudit assessorat, ainsi que le directeur général et la structure complexe « Hygiène et santé publique » de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

**Délibération n° 1507 du 23 octobre 2015,**

**portant approbation, aux termes de l'art. 8 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, du projet de réalisation de deux installations hydroélectriques avec une centrale en commun à Crétaz, dans la commune de COGNE.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Aux termes de l'art. 8 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, le projet de réalisation de deux installations hydroélectriques comportant des prises d'eau sur l'Urtier et sur le Valnontey et une centrale en commun à Crétaz, dans la commune de COGNE, est approuvé, pour ce qui est de la partie comprise dans l'aire revêtant un intérêt paysager particulier au sens de l'art. 40 des dispositions d'application du PTP. Ledit projet est composé des pièces indiquées ci-après :

TAVOLE

- 1 - Corografia
- 2 - Planimetria catastale
- 3 - Planimetria generale
- 4.a - Planimetria di rilievo area opera di presa
- 4.b - Planimetria di progetto localizzazione opera di presa
- 4.c - Planimetria di progetto catastale opera di presa
- 4.d - Piante e sezioni opera di presa
- 4.e - Piante interrati e sezioni opera di presa
- 4.f - Sezioni trasversali e prospettiche opera di presa
- 5A - Planimetria e sezioni condotta tratto da sezione 1 a sezione 6
- 5B - Planimetria e sezioni condotta tratto da sezione 7 a sezione 12
- 5C - Planimetria e sezioni condotta tratto da sezione 13 a sezione 18
- 5D - Planimetria e sezioni condotta tratto da sezione 19 a sezione 26
- 5E - Profilo condotta
- 6.a - Planimetria di rilievo area centrale
- 6.b - Planimetria di progetto localizzazione centrali
- 6.c - Planimetria di progetto catastale centrali
- 6.d - Piante centrale

- 6.e - Piante e sezioni centrale
- 6.f - Sezione centrale
- 7 - Cavidotto di consegna elettricità a DEVAL
- 8.a - Planimetria dei vincoli l.r. 11/98 - Art. 35 ed Art. 36
- 8.b - Planimetria dei vincoli l.r. 11/98 - Art. 37 ed Art. 33
- 8.c - Planimetria dei vincoli l.r. D.l. n. 42 del 22 Gennaio 2004
- 8.d - Planimetria dei vincoli Siti di interesse comunitario Zone di protezione speciale
- 8.e - Planimetria dei vincoli Piano Territoriale Pesistico
- 8.f - Planimetria dei vincoli R.D. 3263 del 30/12/1923 e P.R.G.C.

#### TESTI

- 8.f - Relazione tecnica-illustrativa
- 10 - Relazione di compatibilità dell'intervento con gli strumenti urbanistici e territoriali
- 11 - Piano particellare di esproprio asservimento
- 12 - Visure catastali
- 13 - Relazione sul bilancio dei materiali di scavo e demolizione
- 14 - Piano di gestione e manutenzione
- 15 - Relazione linea elettrica
- 16 - Autorizzazioni acquisite VIA e Subconcessione delle acque
- 17 - Preventivo connessione alla rete DEVAL
- 18 - Relazione previsionale di impatto acustico
- 19 - Certificato camerale

in deroga alle determinazioni dell'articolo 40 delle Norme di attuazione del PTP, in quanto sussistono i presupposti per attribuire all'intervento il carattere di opera di interesse generale e di particolare rilevanza sociale ed economica ed alle seguenti condizioni:

- svolgimento delle operazioni di realizzazione per fasi successive, in relazione allo stato di avanzamento dei lavori e occupando solo le aree strettamente necessarie all'esecuzione delle lavorazioni stesse;
  - riduzione al minimo degli impatti temporanei provocati dalle lavorazioni durante le fasi di cantiere;
  - svolgimento delle lavorazioni in periodi di bassa affluenza turistica;
  - posizionamento di eventuali depositi temporanei di cantiere al di fuori delle aree vincolate ai sensi dell'art. 40 del PTP;
  - traslazione del tracciato della condotta forzata, proveniente dal torrente Valnontey, verso il corso d'acqua, relativamente al tratto compreso tra le sezioni 17 e 26, al fine di allontanarlo dalla scarpata naturale;
  - rivestimento in pietra dei tombini della stessa condotta forzata, così come previsto per tutte le opere murarie emergenti ivi comprese quelle dell'opera di presa.
2. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Considérant que les travaux en question réunissent les conditions requises pour être considérés comme des travaux d'intérêt général revêtant une importance particulière du point de vue social et économique, le projet est approuvé par dérogation à l'art. 40 des dispositions d'application du PTP et est subordonné au respect des prescriptions suivantes :

- les travaux doivent être réalisés par tranches et seules les zones strictement nécessaires à l'exécution de ceux-ci doivent être occupées au fur et à mesure ;
  - les impacts temporaires causés par les travaux doivent être réduits au minimum ;
  - les travaux doivent être effectués pendant les périodes de faible fréquentation touristique ;
  - les dépôts temporaires de chantier doivent être placés en dehors des aires protégées au sens de l'art. 40 des dispositions d'application du PTP ;
  - le tronçon compris entre les sections 17 et 26 du tracé de la conduite forcée provenant du Valnontey doit être déplacé vers le cours d'eau, afin de l'éloigner du talus ;
  - les puisards de la conduite forcée doivent être revêtus en pierre, tout comme les ouvrages émergents en maçonnerie, y compris ceux de la prise d'eau ;
2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région ;

## AVVISI E COMUNICATI

### ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE, ENERGIA E POLICHE DEL LAVORO

**Comunicato di iscrizione di società cooperativa nel registro regionale degli enti cooperativi (l.r. 27/1998 e successive modificazioni).**

Si informa che, con procedura automatica tramite Pratica ComUnica, la Società cooperativa "E.LABORA SOCIETÀ COOPERATIVA", con sede legale in AOSTA, Regione Borgnalle n. 12, codice fiscale 01204970071, risulta iscritta al numero C111720 del Registro regionale degli enti cooperativi, sezione "Cooperative a mutualità prevalente", categoria "Cooperative di produzione e lavoro".

Il Dirigente  
Rino BROCHET

## AVIS ET COMMUNIQUÉS

### ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES, ÉNERGIE ET DES POLITIQUES DU TRAVAIL

**Avis d'immatriculation d'une société coopérative au Registre régional des entreprises coopératives, au sens de la loi régionale n° 27 du 5 mai 1998.**

Avis est donné du fait que E.LABORA société coopérative, dont le siège social est à AOSTE (12, région Borgnalle), code fiscal 01204970071, a été immatriculée, par procédure automatique (Pratica ComUnica), sous le n° C111720 du Registre régional des entreprises coopératives, section des coopératives à vocation essentiellement mutualiste, catégorie d'activité « Coopératives de production et de travail ».

Le dirigeant,  
Rino BROCHET

## CONSIGLIO REGIONALE

### Anagrafe patrimoniale - 14ª legislatura

1. BACCEGA Mauro
2. BERTIN Alberto
3. BERTSCHY Luigi
4. BIANCHI Luca
5. BORRELLO Stefano
6. CERTAN Chantal
7. CHATRIAN Albert
8. COGNETTA Roberto
9. DONZEL Raimondo
10. FABBRI Nello
11. FARCOZ Joël
12. FERRERO Stefano
13. FOLLIEN David
14. FONTANA Carmela
15. FOSSON Antonio
16. GERANDIN Elso
17. GROSJEAN Vincenzo
18. GUICHARDAZ Jean-Pierre
19. ISABELLON Giuseppe
20. LA TORRE Leonardo
21. LANIECE André
22. MARGUERETTAZ Aurelio
23. MARQUIS Pierluigi
24. MORELLI Patrizia
25. NOGARA Alessandro
26. PEAQUIN Marilena
27. PERRON Ego
28. RESTANO Claudio
29. RINI Emily
30. ROLLANDIN Augusto
31. ROSCIO Fabrizio
32. ROSSET Andrea
33. TESTOLIN Renzo
34. VIERIN Laurent
35. VIERIN Marco



**CONSIGLIERE REGIONALE**

**BACCEGA MAURO**

SUL MIO ONORE AFFERMO CHE LA PRESENTE DICHIARAZIONE CORRISPONDE AL VERO

Attesto che nessuna variazione è intervenuta nella situazione patrimoniale familiare in rapporto alla precedente dichiarazione presentata e pubblicata sul *Bollettino Ufficiale della Regione n. 46 del 18 novembre 2014*.

<b>DICHIARAZIONE DEI REDDITI 2015 – periodo d'imposta 2014 (in Euro)</b>	
	Dichiarante
Reddito complessivo	108.352,00
Deduzioni	1.487,00
Reddito imponibile	106.865,00
Imposta lorda	39.122,00
Detrazione d'imposta	771,00
Imposta netta	38.351,00

I parenti entro il 2° grado non acconsentono alla pubblicazione della propria situazione patrimoniale e reddituale.

**CONSIGLIERE REGIONALE**

**BERTIN ALBERTO**

SUL MIO ONORE AFFERMO CHE LA PRESENTE DICHIARAZIONE CORRISPONDE AL VERO

Attesto che nessuna variazione è intervenuta nella situazione patrimoniale familiare in rapporto alla precedente dichiarazione presentata e pubblicata sul *Bollettino Ufficiale della Regione n. 46 del 18 novembre 2014*.

<b>DICHIARAZIONE DEI REDDITI 2015 – periodo d'imposta 2014 (in Euro)</b>	
	Dichiarante
Reddito complessivo	60.386,00
Deduzioni	666,00
Reddito imponibile	59.720,00
Imposta lorda	19.155,00
Detrazione d'imposta	5.202,00
Imposta netta	13.953,00

I parenti entro il 2° grado non acconsentono alla pubblicazione della propria situazione patrimoniale e reddituale.

**CONSIGLIERE REGIONALE**

**BERTSCHY LUIGI**

SUL MIO ONORE AFFERMO CHE LA PRESENTE DICHIARAZIONE CORRISPONDE AL VERO

Attesto che in rapporto alla precedente dichiarazione presentata e pubblicata *Bollettino Ufficiale della Regione n. 46 del 18 novembre 2014* sono intervenute le seguenti variazioni nella situazione patrimoniale familiare:

- Sostituzione auto Bmw X3 2000D dell'anno 2005 con Toyota Yaris 1000 B anno 2014

<b>DICHIARAZIONE DEI REDDITI 2015 – periodo d'imposta 2014 (in Euro)</b>	
	Dichiarante
Reddito complessivo	57.727,00
Deduzioni	165,00
Reddito imponibile	57.562,00
Imposta lorda	18.270,00
Detrazione d'imposta	2.932,00
Imposta netta	15.338,00

Il coniuge e i parenti entro il 2° grado non acconsentono alla pubblicazione della propria situazione patrimoniale e reddituale.

**CONSIGLIERE REGIONALE**

**BIANCHI LUCA**

SUL MIO ONORE AFFERMO CHE LA PRESENTE DICHIARAZIONE CORRISPONDE AL VERO

Attesto che nessuna variazione è intervenuta nella situazione patrimoniale familiare in rapporto alla precedente dichiarazione presentata e pubblicata sul *Bollettino Ufficiale della Regione n. 46 del 18 novembre 2014*.

<b>DICHIARAZIONE DEI REDDITI 2015 – periodo d'imposta 2014 (in Euro)</b>	
	Dichiarante
Reddito complessivo	108.174,00
Deduzioni	0
Reddito imponibile	108.174,00
Imposta lorda	39.685,00
Detrazione d'imposta	7.483,00
Imposta netta	32.202,00

I parenti entro il 2° grado non acconsentono alla pubblicazione della propria situazione patrimoniale e reddituale.

**CONSIGLIERE REGIONALE**

**BORRELLO STEFANO**

SUL MIO ONORE AFFERMO CHE LA PRESENTE DICHIARAZIONE CORRISPONDE AL VERO

Attesto che nessuna variazione è intervenuta nella situazione patrimoniale familiare in rapporto alla precedente dichiarazione presentata e pubblicata sul *Bollettino Ufficiale della Regione n. 46 del 18 novembre 2014*.

<b>DICHIARAZIONE DEI REDDITI 2015 – periodo d'imposta 2014 (in Euro)</b>	
	Dichiarante
Reddito complessivo	69.239,00
Deduzioni	55,00
Reddito imponibile	69.184,00
Imposta lorda	23.035,00
Detrazione d'imposta	2.096,00
Imposta netta	20.939,00

Il coniuge non acconsente alla pubblicazione della propria situazione patrimoniale e reddituale.



**CONSIGLIERE REGIONALE**

**CERTAN CHANTAL**

SUL MIO ONORE AFFERMO CHE LA PRESENTE DICHIARAZIONE CORRISPONDE AL VERO

Attesto che nessuna variazione è intervenuta nella situazione patrimoniale familiare in rapporto alla precedente dichiarazione presentata e pubblicata sul *Bollettino Ufficiale della Regione n. 46 del 18 novembre 2014*.

<b>DICHIARAZIONE DEI REDDITI 2015 – periodo d'imposta 2014 (in Euro)</b>	
	Dichiarante
Reddito complessivo	58.264,00
Deduzioni	0
Reddito imponibile	58.264,00
Imposta lorda	18.558,00
Detrazione d'imposta	5.213,00
Imposta netta	13.345,00

Il coniuge e i parenti entro il 2° grado non acconsentono alla pubblicazione della propria situazione patrimoniale e reddituale.

**CONSIGLIERE REGIONALE**

**CHATRIAN ALBERT**

SUL MIO ONORE AFFERMO CHE LA PRESENTE DICHIARAZIONE CORRISPONDE AL VERO

Attesto che nessuna variazione è intervenuta nella situazione patrimoniale familiare in rapporto alla precedente dichiarazione presentata e pubblicata sul *Bollettino Ufficiale della Regione n. 46 del 18 novembre 2014*.

<b>DICHIARAZIONE DEI REDDITI 2014– periodo d'imposta 2013 (in Euro)</b>	
	Dichiarante
Reddito complessivo	71.438,00
Deduzioni	5.982,00
Reddito imponibile	65.456,00
Imposta lorda	21.507,00
Detrazione d'imposta	7.133,00
Imposta netta	14.374,00

Il coniuge e i parenti entro il 2° grado non acconsentono alla pubblicazione della propria situazione patrimoniale e reddituale.

**CONSIGLIERE REGIONALE**  
**COGNETTA ROBERTO**

SUL MIO ONORE AFFERMO CHE LA PRESENTE DICHIARAZIONE CORRISPONDE AL VERO

Attesto che nessuna variazione è intervenuta nella situazione patrimoniale familiare in rapporto alla precedente dichiarazione presentata e pubblicata sul *Bollettino Ufficiale della Regione n. 46 del 18 novembre 2014*.

<b>DICHIARAZIONE DEI REDDITI 2015 – periodo d'imposta 2014 (in Euro)</b>	
	Dichiarante
Reddito complessivo	60.042,00
Deduzioni	0
Reddito imponibile	60.042,00
Imposta lorda	19.287,00
Detrazione d'imposta	0
Imposta netta	19.287,00

Il coniuge e i parenti entro il 2° grado non acconsentono alla pubblicazione della propria situazione patrimoniale e reddituale.

**CONSIGLIERE REGIONALE**

**DONZEL RAIMONDO**

SUL MIO ONORE AFFERMO CHE LA PRESENTE DICHIARAZIONE CORRISPONDE AL VERO

Attesto che in rapporto alla precedente dichiarazione presentata e pubblicata *Bollettino Ufficiale della Regione n. 46 del 18 novembre 2014* sono intervenute le seguenti variazioni nella situazione patrimoniale familiare:

Situazione coniuge:

Ereditato 1/9 di proprietà a Valtournenche Foglio 30 particella 188 sub 2 zona 3 cat D/1 Rendita 216,91

<b>DICHIARAZIONE DEI REDDITI 2015 – periodo d'imposta 2014 (in Euro)</b>		
	Dichiarante	Coniuge
Reddito complessivo	57.581,00	318,00
Deduzioni	545,00	318,00
Reddito imponibile	57.036,00	0
Imposta lorda	18.055,00	
Detrazione d'imposta	11.480,00	
Imposta netta	6.575,00	

I parenti entro il 2° grado non acconsentono alla pubblicazione della propria situazione patrimoniale e reddituale.

**CONSIGLIERE REGIONALE**

**FABBRI NELLO**

SUL MIO ONORE AFFERMO CHE LA PRESENTE DICHIARAZIONE CORRISPONDE AL VERO

Attesto che nessuna variazione è intervenuta nella situazione patrimoniale familiare in rapporto alla precedente dichiarazione presentata e pubblicata sul *Bollettino Ufficiale della Regione n. 46 del 18 novembre 2014*.

<b>DICHIARAZIONE DEI REDDITI 2015 – periodo d'imposta 2014 (in Euro)</b>	
	Dichiarante
Reddito complessivo	73.757,00
Deduzioni	17.333,00
Reddito imponibile	56.424,00
Imposta lorda	17.804,00
Detrazione d'imposta	3.996,00
Imposta netta	13.808,00

Il coniuge e i parenti entro il 2° grado non acconsentono alla pubblicazione della propria situazione patrimoniale e reddituale.

**CONSIGLIERE REGIONALE**

**FARCOZ JOEL**

SUL MIO ONORE AFFERMO CHE LA PRESENTE DICHIARAZIONE CORRISPONDE AL VERO

Attesto che in rapporto alla precedente dichiarazione presentata e pubblicata *Bollettino Ufficiale della Regione n. 46 del 18 novembre 2014* sono intervenute le seguenti variazioni nella situazione patrimoniale familiare:

- Acquisizione della proprietà di un immobile nel comune di Gignod: Foglio 37, particelle 492/7 e 492/2

<b>DICHIARAZIONE DEI REDDITI 2015 – periodo d'imposta 2014 (in Euro)</b>	
	Dichiarante
0Reddito complessivo	86.397,00
Deduzioni	0
Reddito imponibile	86.397,00
Imposta lorda	30.321,00
Detrazione d'imposta	2.373,00
Imposta netta	27.948,00

I parenti entro il 2° grado non acconsentono alla pubblicazione della propria situazione patrimoniale e reddituale.



**CONSIGLIERE REGIONALE**

**FERRERO STEFANO**

SUL MIO ONORE AFFERMO CHE LA PRESENTE DICHIARAZIONE CORRISPONDE AL VERO

Attesto che in rapporto alla precedente dichiarazione presentata e pubblicata *Bollettino Ufficiale della Regione n. 46 del 18 novembre 2014* sono intervenute le seguenti variazioni nella situazione patrimoniale familiare:

- Rottamazione autovettura Volkswagen Polo 1400 cc dell'anno 2000 e acquisto autovettura usata Ford Fiesta 1600 cc immatricolata nell'anno 2013

<b>DICHIARAZIONE DEI REDDITI 2015 – periodo d'imposta 2014 (in Euro)</b>	
	Dichiarante
Reddito complessivo	65.442,00
Deduzioni	445,00
Reddito imponibile	64.997,00
Imposta lorda	21.319,00
Detrazione d'imposta	1.919,00
Imposta netta	19.400,00

I parenti entro il 2° grado non acconsentono alla pubblicazione della propria situazione patrimoniale e reddituale.

**CONSIGLIERE REGIONALE**

**FOLLIEN DAVID**

SUL MIO ONORE AFFERMO CHE LA PRESENTE DICHIARAZIONE CORRISPONDE AL VERO

Attesto che in rapporto alla precedente dichiarazione presentata e pubblicata *Bollettino Ufficiale della Regione n. 46 del 18 novembre 2014* sono intervenute le seguenti variazioni nella situazione patrimoniale familiare:

Acquisizione proprietà dei seguenti fabbricati siti nel comune di Aosta:

- Foglio 24 Mapp. 1718 sub 1 cat A/3 classe 2- Foglio 24 Mapp. 1718 Sub 2 Cat A/3 classe 2
- Foglio 24 Mapp. 1718 sub 8 classe 2 Cat A/3 – Foglio 24 Mapp. 1718 sub 9 Cat C/6 classe 3 – Foglio 24 Mapp. 1719 Cat C/2 Classe 1
- Foglio 24 Mappale 1718 Sub 10 Cat C/2 Classe 2- Foglio 24 Mapp 1720 Cat. C/2 Classe 1

<b>DICHIARAZIONE DEI REDDITI 2015 – periodo d'imposta 2014 (in Euro)</b>	
	Dichiarante
Reddito complessivo	70.668,00
Deduzioni	0
Reddito imponibile	70.668,00
Imposta lorda	23.644,00
Detrazione d'imposta	2.052,00
Imposta netta	21.592,00

Il coniuge e i parenti entro il 2° grado non acconsentono alla pubblicazione della propria situazione patrimoniale e reddituale.

**CONSIGLIERE REGIONALE**

**FONTANA CARMELA**

SUL MIO ONORE AFFERMO CHE LA PRESENTE DICHIARAZIONE CORRISPONDE AL VERO

Attesto che nessuna variazione è intervenuta nella situazione patrimoniale familiare in rapporto alla precedente dichiarazione presentata e pubblicata sul *Bollettino Ufficiale della Regione n. 46 del 18 novembre 2014*.

<b>DICHIARAZIONE DEI REDDITI 2015 – periodo d'imposta 2014 (in Euro)</b>	
	Dichiarante
Reddito complessivo	57.438,00
Deduzioni	3.082,00
Reddito imponibile	54.356,00
Imposta lorda	16.975,00
Detrazione d'imposta	9.269,00
Imposta netta	7.706,00

I parenti entro il 2° grado non acconsentono alla pubblicazione della propria situazione patrimoniale e reddituale.

**CONSIGLIERE REGIONALE**

**FOSSON ANTONIO**

SUL MIO ONORE AFFERMO CHE LA PRESENTE DICHIARAZIONE CORRISPONDE AL VERO

Attesto che in rapporto alla precedente dichiarazione presentata e pubblicata *Bollettino Ufficiale della Regione n. 46 del 18 novembre 2014* sono intervenute le seguenti variazioni nella situazione patrimoniale familiare:

Acquisizione autorimessa in Aosta – Proprietà al 100% - Foglio 34 particella 904

<b>DICHIARAZIONE DEI REDDITI 2015 – periodo d'imposta 2014 (in Euro)</b>	
	Dichiarante
Reddito complessivo	186.331,00
Deduzioni	2.567,00
Reddito imponibile	183.764,00
Imposta lorda	72.189,00
Detrazione d'imposta	5.796,00
Imposta netta	66.393,00

Il coniuge e i parenti entro il 2° grado non acconsentono alla pubblicazione della propria situazione patrimoniale e reddituale.

**CONSIGLIERE REGIONALE**

**GERANDIN ELSO**

SUL MIO ONORE AFFERMO CHE LA PRESENTE DICHIARAZIONE CORRISPONDE AL VERO

Attesto che nessuna variazione è intervenuta nella situazione patrimoniale familiare in rapporto alla precedente dichiarazione presentata e pubblicata sul *Bollettino Ufficiale della Regione n. 46 del 18 novembre 2014*.

<b>DICHIARAZIONE DEI REDDITI 2015 – periodo d'imposta 2014 (in Euro)</b>	
	Dichiarante
Reddito complessivo	94.378,00
Deduzioni	490,00
Reddito imponibile	93.888,00
Imposta lorda	33.542,00
Detrazione d'imposta	1.864,00
Imposta netta	31.678,00

I parenti entro il 2° grado non acconsentono alla pubblicazione della propria situazione patrimoniale e reddituale.

**CONSIGLIERE REGIONALE**  
**GROSJEAN VINCENZO**

SUL MIO ONORE AFFERMO CHE LA PRESENTE DICHIARAZIONE CORRISPONDE AL VERO

Attesto che nessuna variazione è intervenuta nella situazione patrimoniale familiare in rapporto alla precedente dichiarazione presentata e pubblicata sul *Bollettino Ufficiale della Regione n. 46 del 18 novembre 2014*.

<b>DICHIARAZIONE DEI REDDITI 2015 – periodo d'imposta 2014 (in Euro)</b>	
	Dichiarante
Reddito complessivo	62.032,00
Deduzioni	3.503,00
Reddito imponibile	58.529,00
Imposta lorda	18.667,00
Detrazione d'imposta	1.150,00
Imposta netta	17.517,00

Il coniuge e i parenti entro il 2° grado non acconsentono alla pubblicazione della propria situazione patrimoniale e reddituale.



**CONSIGLIERE REGIONALE**  
**GUICHARDAZ JEAN-PIERRE**

SUL MIO ONORE AFFERMO CHE LA PRESENTE DICHIARAZIONE CORRISPONDE AL VERO

Attesto che nessuna variazione è intervenuta nella situazione patrimoniale familiare in rapporto alla precedente dichiarazione presentata e pubblicata sul *Bollettino Ufficiale della Regione n. 46 del 18 novembre 2014*.

<b>DICHIARAZIONE DEI REDDITI 2015 – periodo d'imposta 2014 (in Euro)</b>	
	Dichiarante
Reddito complessivo	59.644,00
Deduzioni	1.547,00
Reddito imponibile	58.097,00
Imposta lorda	18.490,00
Detrazione d'imposta	7.102,00
Imposta netta	11.388,00

Il coniuge e i parenti entro il 2° grado non acconsentono alla pubblicazione della propria situazione patrimoniale e reddituale.

**CONSIGLIERE REGIONALE**  
**ISABELLON GIUSEPPE**

SUL MIO ONORE AFFERMO CHE LA PRESENTE DICHIARAZIONE CORRISPONDE AL VERO

Attesto che nessuna variazione è intervenuta nella situazione patrimoniale familiare in rapporto alla precedente dichiarazione presentata e pubblicata sul *Bollettino Ufficiale della Regione n. 46 del 18 novembre 2014*.

<b>DICHIARAZIONE DEI REDDITI 2015 – periodo d'imposta 2014 (in Euro)</b>	
	Dichiarante
Reddito complessivo	70.130,00
Deduzioni	23.288,00
Reddito imponibile	46.842,00
Imposta lorda	14.120,00
Detrazione d'imposta	3.999,00
Imposta netta	10.121,00

I parenti entro il 2° grado non acconsentono alla pubblicazione della propria situazione patrimoniale e reddituale.

**CONSIGLIERE REGIONALE**

**LA TORRE LEONARDO**

SUL MIO ONORE AFFERMO CHE LA PRESENTE DICHIARAZIONE CORRISPONDE AL VERO

Attesto che nessuna variazione è intervenuta nella situazione patrimoniale familiare in rapporto alla precedente dichiarazione presentata e pubblicata sul *Bollettino Ufficiale della Regione n. 46 del 18 novembre 2014*.

<b>DICHIARAZIONE DEI REDDITI 2015 – periodo d'imposta 2014 (in Euro)</b>	
	Dichiarante
Reddito complessivo	81.555,00
Deduzioni	18.193,00
Reddito imponibile	63.362,00
Imposta lorda	20.648,00
Detrazione d'imposta	3.487,00
Imposta netta	17.161,00

**CONSIGLIERE REGIONALE**

**LANIECE ANDRE'**

SUL MIO ONORE AFFERMO CHE LA PRESENTE DICHIARAZIONE CORRISPONDE AL VERO

Attesto che nessuna variazione è intervenuta nella situazione patrimoniale familiare in rapporto alla precedente dichiarazione presentata e pubblicata sul *Bollettino Ufficiale della Regione n. 46 del 18 novembre 2014*.

<b>DICHIARAZIONE DEI REDDITI 2015 – periodo d'imposta 2014 (in Euro)</b>	
	Dichiarante
Reddito complessivo	77.350,00
Deduzioni	1.066,00
Reddito imponibile	76.284,00
Imposta lorda	25.972,00
Detrazione d'imposta	2.587,00
Imposta netta	23.385,00

Il coniuge e i parenti entro il 2° grado non acconsentono alla pubblicazione della propria situazione patrimoniale e reddituale.

**CONSIGLIERE REGIONALE**  
**MARGUERETTAZ AURELIO**

SUL MIO ONORE AFFERMO CHE LA PRESENTE DICHIARAZIONE CORRISPONDE AL VERO

Attesto che nessuna variazione è intervenuta nella situazione patrimoniale familiare in rapporto alla precedente dichiarazione presentata e pubblicata sul *Bollettino Ufficiale della Regione n. 46 del 18 novembre 2014*.

<b>DICHIARAZIONE DEI REDDITI 2015 – periodo d'imposta 2014 (in Euro)</b>	
	Dichiarante
Reddito complessivo	132.601,00
Deduzioni	4.488,00
Reddito imponibile	128.113,00
Imposta lorda	48.259,00
Detrazione d'imposta	16.440,00
Imposta netta	31.819,00

I parenti entro il 2° grado non acconsentono alla pubblicazione della propria situazione patrimoniale e reddituale.

**CONSIGLIERE REGIONALE**

**MARQUIS PIERLUIGI**

SUL MIO ONORE AFFERMO CHE LA PRESENTE DICHIARAZIONE CORRISPONDE AL VERO

Attesto che nessuna variazione è intervenuta nella situazione patrimoniale familiare in rapporto alla precedente dichiarazione presentata e pubblicata sul *Bollettino Ufficiale della Regione n. 46 del 18 novembre 2014*.

<b>DICHIARAZIONE DEI REDDITI 2015 – periodo d'imposta 2014 (in Euro)</b>	
	Dichiarante
Reddito complessivo	152.790,00
Deduzioni	0
Reddito imponibile	152.790,00
Imposta lorda	58.870,00
Detrazione d'imposta	1.035,00
Imposta netta	57.835,00

Il coniuge e i parenti entro il 2° grado non acconsentono alla pubblicazione della propria situazione patrimoniale e reddituale.



**CONSIGLIERE REGIONALE**

**MORELLI PATRIZIA**

SUL MIO ONORE AFFERMO CHE LA PRESENTE DICHIARAZIONE CORRISPONDE AL VERO

Attesto che nessuna variazione è intervenuta nella situazione patrimoniale familiare in rapporto alla precedente dichiarazione presentata e pubblicata sul *Bollettino Ufficiale della Regione n. 46 del 18 novembre 2014*.

<b>DICHIARAZIONE DEI REDDITI 2015 – periodo d'imposta 2014 (in Euro)</b>	
	Dichiarante
Reddito complessivo	58.272,00
Deduzioni	0
Reddito imponibile	58.272,00
Imposta lorda	18.562,00
Detrazione d'imposta	4.584,00
Imposta netta	13.978,00

Il coniuge e i parenti entro il 2° grado non acconsentono alla pubblicazione della propria situazione patrimoniale e reddituale.

**CONSIGLIERE REGIONALE**  
**NOGARA ALESSANDRO**

SUL MIO ONORE AFFERMO CHE LA PRESENTE DICHIARAZIONE CORRISPONDE AL VERO

Attesto che nessuna variazione è intervenuta nella situazione patrimoniale familiare in rapporto alla precedente dichiarazione presentata e pubblicata sul *Bollettino Ufficiale della Regione n. 46 del 18 novembre 2014*.

DICHIARAZIONE DEI REDDITI 2015 – periodo d'imposta 2014 (in Euro)	
	Dichiarante
Reddito complessivo	59.597,00
Deduzioni	2.324,00
Reddito imponibile	57.273,00
Imposta lorda	18.152,00
Detrazione d'imposta	3.637,00
Imposta netta	14.515,00

Il coniuge e i parenti entro il 2° grado non acconsentono alla pubblicazione della propria situazione patrimoniale e reddituale.

**CONSIGLIERE REGIONALE**

**PEAQUIN MARILENA**

SUL MIO ONORE AFFERMO CHE LA PRESENTE DICHIARAZIONE CORRISPONDE AL VERO

Attesto che nessuna variazione è intervenuta nella situazione patrimoniale familiare in rapporto alla precedente dichiarazione presentata e pubblicata sul *Bollettino Ufficiale della Regione n. 46 del 18 novembre 2014*.

<b>DICHIARAZIONE DEI REDDITI 2015 – periodo d'imposta 2014 (in Euro)</b>	
	Dichiarante
Reddito complessivo	83.170,00
Deduzioni	3.426,00
Reddito imponibile	79.744,00
Imposta lorda	27.824,00
Detrazione d'imposta	1.356,00
Imposta netta	26.468,00

I parenti entro il 2° grado non acconsentono alla pubblicazione della propria situazione patrimoniale e reddituale.

**CONSIGLIERE REGIONALE**

**PERRON EGO**

SUL MIO ONORE AFFERMO CHE LA PRESENTE DICHIARAZIONE CORRISPONDE AL VERO

Attesto che nessuna variazione è intervenuta nella situazione patrimoniale familiare in rapporto alla precedente dichiarazione presentata e pubblicata sul *Bollettino Ufficiale della Regione n. 46 del 18 novembre 2014*.

<b>DICHIARAZIONE DEI REDDITI 2015 – periodo d'imposta 2014 (in Euro)</b>	
	Dichiarante
Reddito complessivo	104.156,00
Deduzioni	569,00
Reddito imponibile	103.587,00
Imposta lorda	37.712,00
Detrazione d'imposta	3.415,00
Imposta netta	34.297,00

I parenti entro il 2° grado non acconsentono alla pubblicazione della propria situazione patrimoniale e reddituale.

**CONSIGLIERE REGIONALE**

**RESTANO CLAUDIO**

SUL MIO ONORE AFFERMO CHE LA PRESENTE DICHIARAZIONE CORRISPONDE AL VERO

Attesto che nessuna variazione è intervenuta nella situazione patrimoniale familiare in rapporto alla precedente dichiarazione presentata e pubblicata sul *Bollettino Ufficiale della Regione n. 46 del 18 novembre 2014*.

<b>DICHIARAZIONE DEI REDDITI 2015 – periodo d'imposta 2014 (in Euro)</b>	
	Dichiarante
Reddito complessivo	69.397,00
Deduzioni	1.232,00
Reddito imponibile	68.165,00
Imposta lorda	22.618,00
Detrazione d'imposta	2.367,00
Imposta netta	20.251,00

Il coniuge e i parenti entro il 2° grado non acconsentono alla pubblicazione della propria situazione patrimoniale e reddituale.

**CONSIGLIERE REGIONALE**

**RINI EMILY**

SUL MIO ONORE AFFERMO CHE LA PRESENTE DICHIARAZIONE CORRISPONDE AL VERO

Attesto che nessuna variazione è intervenuta nella situazione patrimoniale familiare in rapporto alla precedente dichiarazione presentata e pubblicata sul *Bollettino Ufficiale della Regione n. 46 del 18 novembre 2014*.

<b>DICHIARAZIONE DEI REDDITI 2015 – periodo d'imposta 2014 (in Euro)</b>	
	Dichiarante
Reddito complessivo	120.951,00
Deduzioni	7.358,00
Reddito imponibile	113.593,00
Imposta lorda	42.015,00
Detrazione d'imposta	541,00
Imposta netta	41.474,00

Il coniuge e i parenti entro il 2° grado non acconsentono alla pubblicazione della propria situazione patrimoniale e reddituale.

**CONSIGLIERE REGIONALE**  
**ROLLANDIN AUGUSTO**

SUL MIO ONORE AFFERMO CHE LA PRESENTE DICHIARAZIONE CORRISPONDE AL VERO

Attesto che nessuna variazione è intervenuta nella situazione patrimoniale familiare in rapporto alla precedente dichiarazione presentata e pubblicata sul *Bollettino Ufficiale della Regione n. 46 del 18 novembre 2014*.

<b>DICHIARAZIONE DEI REDDITI 2015 – periodo d'imposta 2014 (in Euro)</b>		
	Dichiarante	Coniuge
Reddito complessivo	199.724,00	2.934,00
Deduzioni	1.371,00	2.014,00
Reddito imponibile	198.353,00	920,00
Imposta lorda	80.747,00	212,00
Detrazione d'imposta	4.718,00	0
Imposta netta	76.029,00	212,00

**CONSIGLIERE REGIONALE**

**ROSCIO FABRIZIO**

SUL MIO ONORE AFFERMO CHE LA PRESENTE DICHIARAZIONE CORRISPONDE AL VERO

Attesto che nessuna variazione è intervenuta nella situazione patrimoniale familiare in rapporto alla precedente dichiarazione presentata e pubblicata sul *Bollettino Ufficiale della Regione n. 46 del 18 novembre 2014*.

<b>DICHIARAZIONE DEI REDDITI 2015 – periodo d'imposta 2014 (in Euro)</b>	
	Dichiarante
Reddito complessivo	69.992,00
Deduzioni	603,00
Reddito imponibile	69.389,00
Imposta lorda	23.119,00
Detrazione d'imposta	16.254,00
Imposta netta	6.865,00

I parenti entro il 2° grado non acconsentono alla pubblicazione della propria situazione patrimoniale e reddituale.



**CONSIGLIERE REGIONALE**

**ROSSET ANDREA**

SUL MIO ONORE AFFERMO CHE LA PRESENTE DICHIARAZIONE CORRISPONDE AL VERO

Attesto che nessuna variazione è intervenuta nella situazione patrimoniale familiare in rapporto alla precedente dichiarazione presentata e pubblicata sul *Bollettino Ufficiale della Regione n. 46 del 18 novembre 2014*.

<b>DICHIARAZIONE DEI REDDITI 2015 – periodo d'imposta 2014 (in Euro)</b>	
	Dichiarante
Reddito complessivo	110.348,00
Deduzioni	995,00
Reddito imponibile	109.353,00
Imposta lorda	40.192,00
Detrazione d'imposta	4.859,00
Imposta netta	35.333,00

Il coniuge non acconsente alla pubblicazione della propria situazione patrimoniale e reddituale.

**CONSIGLIERE REGIONALE**

**TESTOLIN RENZO**

SUL MIO ONORE AFFERMO CHE LA PRESENTE DICHIARAZIONE CORRISPONDE AL VERO

Attesto che nessuna variazione è intervenuta nella situazione patrimoniale familiare in rapporto alla precedente dichiarazione presentata e pubblicata sul *Bollettino Ufficiale della Regione n. 46 del 18 novembre 2014*.

<b>DICHIARAZIONE DEI REDDITI 2015 – periodo d'imposta 2014 (in Euro)</b>	
	Dichiarante
Reddito complessivo	120.000,00
Deduzioni	0
Reddito imponibile	120.000,00
Imposta lorda	44.770,00
Detrazione d'imposta	2.870,00
Imposta netta	41.900,00

I parenti entro il 2° grado non acconsentono alla pubblicazione della propria situazione patrimoniale e reddituale.

**CONSIGLIERE REGIONALE**

**VIERIN LAURENT**

SUL MIO ONORE AFFERMO CHE LA PRESENTE DICHIARAZIONE CORRISPONDE AL VERO

Attesto che nessuna variazione è intervenuta nella situazione patrimoniale familiare in rapporto alla precedente dichiarazione presentata e pubblicata sul *Bollettino Ufficiale della Regione n. 46 del 18 novembre 2014*.

<b>DICHIARAZIONE DEI REDDITI 2015 – periodo d'imposta 2014 (in Euro)</b>	
	Dichiarante
Reddito complessivo	60.042,00
Deduzioni	0
Reddito imponibile	60.042,00
Imposta lorda	19.287,00
Detrazione d'imposta	1.716,00
Imposta netta	17.571,00

I parenti entro il 2° grado non acconsentono alla pubblicazione della propria situazione patrimoniale e reddituale.

**CONSIGLIERE REGIONALE**

**VIERIN MARCO**

SUL MIO ONORE AFFERMO CHE LA PRESENTE DICHIARAZIONE CORRISPONDE AL VERO

Attesto che in rapporto alla precedente dichiarazione presentata e pubblicata *Bollettino Ufficiale della Regione n. 46 del 18 novembre 2014* sono intervenute le seguenti variazioni nella situazione patrimoniale familiare:

- Per quanto riguarda i fabbricati a Timisoara (Sub 400893 c1 U3 e sub 400893 C1 U4) non si tratta di comproprietà al 50% ma di proprietà al 100% (errore formale).
- Il mappale distinto al Fg. 4 n. 322 mq 1684 a seguito di una procedura di esproprio per utilità pubblica è diventato Fg. 4 n. 722 mq 1263

<b>DICHIARAZIONE DEI REDDITI 2015 – periodo d'imposta 2014 (in Euro)</b>	
	Dichiarante
Reddito complessivo	122.385,00
Deduzioni	801,00
Reddito imponibile	121.584,00
Imposta lorda	45.451,00
Detrazione d'imposta	6.363,00
Imposta netta	39.088,00

Il coniuge e i parenti entro il 2° grado non acconsentono alla pubblicazione della propria situazione patrimoniale e reddituale.

**ATTI  
EMANATI  
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

**Comune di GRESSAN. Deliberazione 6 ottobre 2015, n. 57.**

**Approvazione nuovo regolamento edilizio.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di approvare per le motivazioni in premessa indicate, ai sensi dell'art. 54 comma 6 della L.R. 11/1998 e s.m.i., il nuovo regolamento edilizio comunale di GRESSAN, allegato alla presente per formarne parte integrale e sostanziale, dando atto che rispetto al testo inizialmente proposto, vengono eliminati i comma 4 e 5 dell'art. 20;

Di provvedere alla pubblicazione della deliberazione di approvazione del nuovo regolamento edilizio comunale nel Bollettino Ufficiale della Regione;

Di dare atto che il presente provvedimento così come il regolamento edilizio approvato, in formato cartaceo e digitale verrà trasmesso all'ufficio regionale competente in materia urbanistica, così come previsto dall'art. 54, comma 6, della L.R. 11/1998 e s.m.i.

**Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Decreto 2 novembre 2015, n. 34.**

**CUP: I74E06000210009 - Lavori di allargamento della strada comunale in Località Loups e realizzazione dell'impianto di illuminazione pubblica (ai sensi dell'art. 18 e 19, della Legge regionale 2 luglio 2004, n. 11).**

IL RESPONSABILE  
DEL SERVIZIO ESPROPRIAZIONI  
E USI CIVICI

Omissis

decreta

I. Ai sensi dell'art. 18 della Legge Regionale 2 luglio 2004, n° 11, è pronunciata l'espropriazione a favore del Comune di SAINT-CHRISTOPHE dei terreni finalizzati all'esecuzione dei lavori di allargamento della strada co-

**ACTES  
ÉMANANT  
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

**Commune de GRESSAN. Délibération n° 57 du 6 octobre 2015,**

**portant approbation du nouveau règlement communal de la construction.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Pour les raisons indiquées au préambule, le nouveau règlement communal de la construction, annexé à la présente délibération dont il fait partie intégrante et substantielle, est approuvé, au sens du sixième alinéa de l'art. 54 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998; les quatrième et cinquième alinéas de l'art. 20 de la version initiale dudit règlement sont supprimés;

La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région;

La présente délibération et le règlement de la construction approuvé sont transmis, sous format papier et électronique, au bureau régional compétent en matière d'urbanisme, aux termes du sixième alinéa de l'art. 54 de la LR n° 11/1998.

**Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Acte n° 34 du 2 novembre 2015,**

**portant expropriation, en faveur de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE, des terrains nécessaires aux travaux d'élargissement de la route communale au Loup et de réalisation de l'installation d'éclairage public, aux termes des art. 18 et 19 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (CUP: I74E06000210009).**

LE RESPONSABILE  
DU SERVICE DES ESPROPRIATIONS  
ET DES DROITS D'USAGE

Omissis

décide

I. Aux termes de l'art. 18 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste), les terrains indiqués ci-après et nécessaires aux travaux d'élar-

munale in Località Loups e realizzazione dell'impianto di illuminazione pubblica, determinando, come indicato appresso, la misura dell'indennità provvisoria e danni da corrispondere alle ditte sotto riportate:

Comune di SAINT-CHRISTOPHE

*Ditta I*

Foglio: 28 mappale: 35 (ex -)  
Sup. da espropriare: 1694 mq  
Natura: TERRENO - Zona: "Eg22" - P, €/mq 1,94  
Indennità base e danni: € 3.286,36

Foglio: 28 mappale: 36 (ex -)  
Sup. da espropriare: 366 mq  
Natura: TERRENO - Zona: "Eg22" - P, €/mq 1,94  
Indennità base e danni: € 710,04

- II. Ai sensi dell'art. 19 comma 3 e dell'art. 25 della Legge Regionale 2 luglio 2004, n° 11, l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e notificato nelle forme degli atti processuali civili ai proprietari degli immobili espropriati unitamente alla dichiarazione dell'eventuale accettazione dell'indennità;
- III. L'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con la redazione del verbale di immissione in possesso dei beni espropriati ai sensi dell' art. 20 comma 1 della Legge Regionale 2 luglio 2004, n° 11 "Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta";
- IV. Ai sensi dell'art. 20, comma 2 della medesima Legge Regionale, un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento, sarà notificato all'espropriato almeno sette giorni prima;
- V. Il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici e volturato nei registri catastali a cura e spese del Comune di SAINT-CHRISTOPHE;
- VI. L'espropriazione del diritto di proprietà comporta l'estinzione automatica di tutti i diritti, reali o personali, gravanti sul bene espropriato, salvo quelli compatibili con i fini cui l'espropriazione è preordinata;
- VII. Adempite le suddette formalità, ai sensi dell'art. 22, comma 3 della Legge Regionale 2 luglio 2004, n° 11 tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

gissement de la route communale au Loup et de réalisation de l'installation d'éclairage public sont expropriés en faveur de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE et les indemnités y afférentes à verser aux propriétaires sont fixées comme suit:

Commune de SAINT-CHRISTOPHE

Foglio: 28 mappale: 37 (ex -),  
Sup. da espropriare: 704 mq  
Natura: TERRENO - Zona: "Eg22" - P, €/mq 1,94  
Indennità base e danni: € 1.365,76

AGENZIA DEL DEMANIO (PROP. per 1/1)  
C.F.: 06340981007, Nato/a a - (-), il -  
Sede in Via Barberini, 38 - 00187 ROMA Rm  
c/o Filiale Piemonte e Valle d'Aosta  
C.so Bolzano, 13 - 10121 TORINO To

- II. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 et de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, un extrait du présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région et notifié aux propriétaires concernées dans les formes prévues pour les actes de procédure civile, assorti du modèle de déclaration d'acceptation de l'indemnité ;
- III. Aux termes du premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11/2004, la rédaction du procès-verbal de prise de possession des biens concernés vaut exécution du présent acte ;
- IV. Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 20 de la loi susmentionnée, un avis portant l'indication du jour et de l'heure d'exécution du présent acte est notifié aux propriétaires concernés au moins sept jours auparavant ;
- V. Le présent acte est transmis aux bureaux compétents en vue de son enregistrement et de sa transcription avec procédure d'urgence et le transfert du droit de propriété des biens en cause est inscrit au cadastre, par les soins et aux frais de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE ;
- VI. L'expropriation entraîne l'extinction automatique de tout droit, réel ou personnel, grevant les biens expropriés, sans préjudice des droits compatibles avec les fins pour lesquelles l'expropriation est prononcée ;
- VII. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11/2004, à l'issue desdites formalités, tous les droits relatifs aux biens expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Saint-Christophe, 2 novembre 2015.

Il Responsabile  
del Servizio Espropriazioni  
Pietro Raffaele Giovanni GUALTIERI

**Comune di VILLENEUVE. Deliberazione 2 ottobre 2015, n. 40.**

**Esame delle proposte di modificazione da parte della Giunta regionale e approvazione definitiva della variante sostanziale al P.R.G.C. del comune di VILLENEUVE.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di accogliere le modificazioni alla variante sostanziale al vigente PRGC, in adeguamento alla l.r. 6 aprile 1998, n. 11 ed al PTP, proposte dalla Giunta Regionale con deliberazione n. 1096 del 24 luglio 2015, ai sensi dell'articolo 15, comma 12, della Legge Regionale 6 aprile 1998, n. 11;

Di dare atto che l'accoglimento delle modificazioni da parte del Comune comporta l'approvazione definitiva della variante sostanziale ai sensi dell'art. 15, comma 13, della Legge Regionale 6 aprile 1998, n. 11;

Di dare atto altresì che la variante assume efficacia con la pubblicazione sul Bollettino Ufficiale della Regione della deliberazione di accoglimento delle modificazioni proposte dalla Giunta Regionale;

Di dare mandato ai tecnici incaricati di adeguare il testo definitivo alle modificazioni introdotte dalla già citata deliberazione della Giunta Regionale n. 1096 del 24 luglio 2015.

**Unité des Communes valdôtaines Grand-Paradis.**

**Statuto.**

*INDICE*

TITOLO I - DISPOSIZIONI GENERALI

- Art. 1 - Costituzione, denominazione e territorio
- Art. 2 - Sede legale ed uffici
- Art. 3 - Segni distintivi
- Art. 4 - Albo pretorio
- Art. 5 - Attuazione dei principi di bilinguismo e valorizzazione del patois

Fait à Saint-Christophe, le 2 novembre 2015.

Le responsable  
du Service des expropriations,  
Pietro Raffaele Giovanni GUALTIERI

**Commune de VILLENEUVE. Délibération n° 40 du 2 octobre 2015,**

**portant examen des modifications proposées par le Gouvernement régional au sujet de la variante substantielle du PRGC et approbation définitive de celle-ci.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Les modifications de la variante substantielle adaptant le PRGC en vigueur à la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 et au PTP, approuvées par la délibération du Gouvernement régional n° 1096 du 24 juillet 2015 aux termes du douzième alinéa de l'art. 15 de la LR n° 11/1998, sont accueillies;

Aux termes du treizième alinéa de l'art.15 de la LR n° 11/1998, l'acceptation des modifications proposées par le Gouvernement régional entraîne l'approbation définitive de la variante substantielle;

La variante substantielle en cause prend effet avec la publication au Bulletin officiel de la délibération de la Commune attestant que les modifications proposées par le Gouvernement régional ont été accueillies;

Les techniciens communaux sont chargés d'établir le texte définitif de la variante en cause suivant les modifications approuvées par la DGR n° 1096/2015.

**Unité des Communes valdôtaines Grand-Paradis.**

**Statuts.**

*TABLE DES MATIÈRES*

TITRE PREMIER - DISPOSITIONS GÉNÉRALES

- Art. 1<sup>er</sup> - Constitution, dénomination et territoire
- Art. 2 - Siège social et bureaux
- Art. 3 - Marque distinctive
- Art. 4 - Tableau d'affichage
- Art. 5 - Application des principes du bilinguisme et valorisation du patois

## TITOLO II - FUNZIONI

- Art. 6 - Finalità  
Art. 7 - Principi organizzativi, metodi e strumenti di azione  
Art. 8 - Esercizio associato di funzioni e servizi comunali.

- Art. 9 - Rapporti organizzativi e finanziari  
Art. 10 - Delega temporanea di funzioni

## TITOLO III - GLI ORGANI DI GOVERNO

- Art. 11 - Organi di governo dell'Unité

### CAPO I - LA GIUNTA

- Art. 12 - Composizione e durata in carica della Giunta  
Art. 13 - Funzionamento della giunta e prime adunanze  
Art. 14 - Competenze della Giunta  
Art. 15 - Diritti dei membri della Giunta

### CAPO II - IL PRESIDENTE

- Art. 16 - Elezione del presidente  
Art. 17 - Competenze del presidente  
Art. 18 - Il vicepresidente  
Art. 19 - Delega di funzioni del presidente  
Art. 20 - Durata  
Art. 21 - Decadenza  
Art. 22 - Responsabilità e revoca

- Art. 23 - Dimissioni

## TITOLO IV - ISTITUTI DI PARTECIPAZIONE

- Art. 24 - Diritti dei consiglieri comunali  
Art. 25 - Partecipazione popolare

## TITOLO V - ORGANIZZAZIONE AMMINISTRATIVA

- Art. 26 - Principi generali  
Art. 27 - Organizzazione degli uffici e del personale  
Art. 28 - Il segretario  
Art. 29 - I dirigenti e i responsabili dei servizi  
Art. 30 - Conferenza dei dirigenti e dei responsabili dei servizi

## TITOLO VI - DURATA E MODIFICHE DELL'UNITÉ

- Art. 31 - Durata  
Art. 32 - Modifiche all'appartenenza all'Unité

## TITOLO VII - NORME FINALI E TRANSITORIE

- Art. 33 - Regolamenti  
Art. 34 - Costituzione dell'Unité e subentro alla  
Comunità montana Grand Paradis  
Art. 35 - Entrata in vigore dello statuto

## TITRE II - COMPÉTENCES

- Art. 6 - Buts  
Art. 7 - Organisation, méthodes et moyens d'action  
Art. 8 - Exercice des compétences et des services communaux à l'échelle supra-communale  
Art. 9 - Rapports organisationnels et financiers  
Art. 10 - Compétences déléguées à titre temporaire

## TITRE III - ORGANES DE GOUVERNEMENT

- Art. 11 - Organes de gouvernement

### CHAPITRE PREMIER - JUNTE

- Art. 12 - Composition de la Junte et durée de son mandat  
Art. 13 - Fonctionnement de la Junte et première séance  
Art. 14 - Compétences de la Junte  
Art. 15 - Droits des membres de la Junte

### CHAPITRE II - PRÉSIDENT

- Art. 16 - Élection du président  
Art. 17 - Compétences du président  
Art. 18 - Vice-président  
Art. 19 - Délégation des compétences du président  
Art. 20 - Durée des mandats de président et de vice-président  
Art. 21 - Cessation de fonctions  
Art. 22 - Responsabilité et révocation du président et du vice-président  
Art. 23 - Démission volontaire du président et du vice-président

## TITRE IV - INSTANCES PARTICIPATIVES

- Art. 24 - Droits des conseillers communaux  
Art. 25 - Participation populaire

## TITRE V - ORGANISATION ADMINISTRATIVE

- Art. 26 - Principes généraux  
Art. 27 - Organisation des bureaux et du personnel  
Art. 28 - Secrétaire  
Art. 29 - Dirigeants et responsables des services  
Art. 30 - Conférence des dirigeants et des responsables des services

## TITRE VI - DURÉE ET MODIFICATION DE LA COMPOSITION DE L'UNITÉ

- Art. 31 - Durée de l'Unité  
Art. 32 - Modification de la composition de l'Unité

## TITRE VII - DISPOSITIONS FINALES ET TRANSITOIRES

- Art. 33 - Règlements  
Art. 34 - Constitution de l'Unité et remplacement de la Communauté de montagne Grand-Paradis  
Art. 35 - Entrée en vigueur



TITOLO I  
DISPOSIZIONI GENERALI

Art. 1

*Costituzione, denominazione e territorio*

1. È costituita l'Unité des Communes valdôtaines Grand-Paradis, di seguito indicata per brevità Unité.
2. L'Unité associa i Comuni contermini di ARVIER, AVISE, AYMAVILLES, COGNE, INTROD, RHÊMES-NOTRE-DAME, RHÊMES-SAINT-GEORGES, SAINT-NICOLAS, SAINT-PIERRE, SARRE, VALGRISENCHÉ, VALSAVARENCHÉ e VILLENEUVE, i quali condividono un territorio e obiettivi di sviluppo comune.
3. L'Unité è un ente locale dotato di personalità giuridica di diritto pubblico e di potestà statutaria e regolamentare, istituito per l'esercizio associato di funzioni e servizi comunali.
4. L'Unité costituisce ambito territoriale sovracomunale ottimale per lo svolgimento delle funzioni e dei servizi comunali.
5. All'Unité si applicano le disposizioni della legge regionale 5 agosto 2014, n. 6 (Nuova disciplina dell'esercizio associato di funzioni e servizi comunali e soppressione delle Comunità Montane) e, in quanto compatibile e non derogata, la disciplina regionale in materia di ordinamento degli enti locali, con particolare riguardo allo status degli amministratori, all'ordinamento finanziario e contabile, al personale e all'organizzazione.
6. Il presente Statuto stabilisce le norme fondamentali per l'organizzazione ed il funzionamento dell'Unité, in accordo con quanto previsto dall'articolo 14 della legge regionale 6/2014.

Art. 2

*Sede legale ed uffici*

1. L'Unité ha la propria sede legale a VILLENEUVE in località Champagne n° 53.
2. Le adunanze della Giunta dell'Unité si tengono di norma presso la sede del Comune di VILLENEUVE. In casi eccezionali o per particolari esigenze il Presidente può convocarla in luoghi diversi.

TITRE PREMIER  
DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Art. 1<sup>er</sup>

*Constitution, dénomination et territoire*

1. L'Unité des Communes valdôtaines Grand-Paradis, ci-après dénommée, par souci de concision, «Unité», est constituée.
2. L'Unité regroupe les Communes limitrophes d'Arvier, d'Avise, d'AYMAVILLES, de COGNE, d'INTROD, de RHÊMES-NOTRE-DAME, de RHÊMES-SAINT-GEORGES, de SAINT-NICOLAS, de SAINT-PIERRE, de SARRE, de VALGRISENCHÉ, de VALSAVARENCHÉ et de VILLENEUVE, qui partagent un territoire et des objectifs de développement communs.
3. L'Unité, qui est une collectivité locale dotée de la personnalité morale de droit public et des pouvoirs statutaire et réglementaire, est créée aux fins de l'exercice de compétences et de services communaux à l'échelle supra-communale.
4. L'Unité représente le ressort territorial optimal pour l'exercice des compétences et des services communaux.
5. L'Unité tombe sous le coup de la loi régionale n° 6 du 5 août 2014 (Nouvelles dispositions en matière d'exercice des fonctions et des services communaux à l'échelle supra-communale et suppression des Communautés de montagne) et, pour ce qui est notamment du statut des administrateurs, de l'organisation générale, de l'organisation financière et comptable, ainsi que du personnel, de la législation régionale en vigueur en matière d'ordre juridique des collectivités locales, lorsque celle-ci est compatible et sauf dérogation.
6. Les présents statuts fixent les dispositions fondamentales en matière d'organisation et de fonctionnement de l'Unité, comme le prévoit l'art. 14 de la LR n° 6/2014.

Art. 2

*Siège social et bureaux*

1. Le siège social de l'Unité est à VILLENEUVE (53, hameau de Champagne).
2. Les réunions de la Junte ont normalement lieu à la maison communale de VILLENEUVE. Dans des cas exceptionnels ou pour des exigences particulières, le président a la faculté de réunir la Junte ailleurs.

3. Gli uffici possono essere decentrati sul territorio per esigenze organizzative ed al fine di favorire l'accesso da parte dei cittadini e delle imprese ai servizi.

Art. 3  
*Segni distintivi*

1. L'Unité è dotata di un proprio simbolo distintivo approvato con apposita deliberazione della Giunta che ne illustra le caratteristiche.
2. L'utilizzo del simbolo da parte di terzi soggetti è disciplinato con regolamento e può avvenire solo previa autorizzazione della Giunta.

Art. 4  
*Albo pretorio*

1. L'Unité è dotata di un proprio albo pretorio informatico ove vengono pubblicati tutti gli atti e documenti amministrativi assoggettati a pubblicazione obbligatoria, nonché quelli che l'ente ritenga autonomamente di pubblicare.

Art. 5  
*Attuazione dei principi di bilinguismo  
e valorizzazione del patois*

1. Le deliberazioni, i provvedimenti, gli altri atti e documenti dell'Unité possono essere redatti indifferentemente in lingua italiana o in lingua francese.
2. L'Unité valorizza l'utilizzo del patois franco-provenzale, riconoscendone piena dignità quale forma tradizionale di espressione e di uso sia negli organi istituzionali sia negli uffici.
3. Ai fini della verbalizzazione nell'attività della Giunta, gli interventi in franco-provenzale dovranno essere tradotti e allegati a cura del dichiarante in lingua italiana o in lingua francese.

TITOLO II  
FUNZIONI

Art. 6  
*Finalità*

1. L'Unité è un ente locale finalizzato all'esercizio in forma associata delle funzioni e dei servizi comunali, in relazione alla migliore esecuzione dei compiti del livello di governo locale, sotto il profilo dell'efficienza, dell'efficacia, dell'economicità e dell'aderenza alle condizioni socio-territoriali.
2. L'Unité si pone l'obiettivo di rappresentare il momento di coordinamento delle politiche locali sul territorio, nonché di sintesi di una proposta unitaria rappresentativa

3. Les bureaux peuvent être distribués sur le territoire pour des raisons d'organisation et pour en faciliter l'accès aux citoyens et aux entreprises.

Art. 3  
*Marque distinctive*

1. La marque distinctive de l'Unité est approuvée par une délibération de la Junte qui en illustre les caractéristiques.
2. L'utilisation de ladite marque par des tiers fait l'objet d'un règlement ad hoc et doit être autorisée par la Junte.

Art. 4  
*Tableau d'affichage*

1. L'Unité dispose d'un tableau d'affichage en ligne auquel sont publiés tous les actes et les documents dont la publication est obligatoire ainsi que ceux que l'Unité décide de publier.

Art. 5  
*Application des principes du bilinguisme  
et valorisation du patois*

1. Les délibérations et les mesures de l'Unité, ainsi que les autres actes et documents de celle-ci, peuvent être rédigés en français ou en italien.
2. L'Unité valorise l'emploi du patois francoprovençal et en reconnaît la dignité en tant que mode d'expression traditionnel, tant au sein de ses organes que de ses bureaux.
3. Les membres de la Junte qui interviennent en francoprovençal se doivent de traduire leurs interventions en italien ou en français et d'annexer la traduction au procès-verbal de la séance concernée.

TITRE II  
COMPÉTENCES

Art. 6  
*Buts*

1. L'Unité est une collectivité locale appelée à exercer des compétences et des services communaux à l'échelle supra-communale en vue d'optimiser l'exécution des missions relevant des Communes, en termes d'efficience, d'efficacité, d'économicité et de correspondance avec les conditions socio-territoriales.
2. L'Unité joue un rôle de coordination des politiques locales sur le territoire, ainsi que de synthèse de toute proposition commune représentative des intérêts de celui-ci

degli interessi del territorio nei confronti della Regione, nel perseguimento di obiettivi tesi ad un reale sviluppo delle comunità locali, con particolare riferimento all'arricchimento umano, culturale, sociale e produttivo, in un quadro sinergico ed equilibrato tra i diversi fattori.

Art. 7  
*Principi organizzativi,  
metodi e strumenti di azione*

1. L'Unité ispira le proprie linee di indirizzo programmatico, la propria organizzazione ed i propri provvedimenti al rispetto dei principi e dei criteri generali di azione che informano l'attività amministrativa. L'Unité, nell'esercizio delle proprie funzioni, si conforma ai seguenti principi:
  - a) riconoscimento dell'importanza primaria dei diritti dei cittadini e degli utenti;
  - b) trasparenza della propria organizzazione e attività;
  - c) informazione della collettività relativamente alla propria organizzazione ed attività;
  - d) raggiungimento della massima efficienza, efficacia ed economicità di gestione dei servizi;
  - e) cooperazione con enti pubblici, anche appartenenti ad altri Stati, per l'esercizio delle proprie funzioni, mediante gli strumenti previsti dalla normativa regionale, nazionale e comunitaria;
  - f) cooperazione con i privati per lo svolgimento di attività economiche e sociali di interesse comprensoriale;
  - g) distinzione tra ruolo di direzione politica e ruolo di direzione amministrativa.
2. L'Unité assume il metodo e gli strumenti della programmazione, perseguendo il raccordo tra i propri strumenti e quelli dei Comuni e degli altri enti pubblici operanti sul territorio.

Art. 8  
*Esercizio associato  
di funzioni e servizi comunali*

1. All'Unité è affidato, ai sensi dell'art. 16 della l.r. 6/2014, l'esercizio obbligatorio delle funzioni e dei servizi comunali nei seguenti ambiti di attività:
  - a) sportello unico degli enti locali (SUEL);
  - b) servizi alla persona, con particolare riguardo a:

vis-à-vis de la Région, et ce, aux fins d'un développement réel des communautés locales, eu égard notamment à l'enrichissement humain, culturel, social et productif, dans un cadre synergique et équilibré des différents facteurs.

Art. 7  
*Organisation, méthodes  
et moyens d'action*

1. L'Unité établit ses lignes programmatiques générales, son organisation et ses actes dans le respect des principes et des critères généraux d'action qui régissent l'activité administrative. Dans l'exercice de ses compétences, l'Unité s'inspire des principes suivants:
  - a) La reconnaissance de l'importance prioritaire des droits des citoyens et des usagers;
  - b) La transparence de son organisation et de son activité;
  - c) L'information des citoyens quant à son organisation et à son activité;
  - d) La recherche des plus hauts niveaux d'efficacité, d'efficacité et d'économicité de gestion des services;
  - e) La coopération avec les collectivités et organismes publics, même appartenant à un État autre que l'Italie, en vue de l'exercice de ses compétences, par tous les moyens que la législation régionale, nationale et européenne prévoit;
  - f) La coopération avec les personnes privées en vue de l'exercice d'activités économiques et sociales d'intérêt communautaire;
  - g) La distinction entre direction politique et gestion administrative.
2. L'Unité adopte la méthode et les outils de la programmation et collabore avec les Communes et avec les autres collectivités et organismes publics présents sur son territoire.

Art. 8  
*Exercice des compétences et des services communaux  
à l'échelle supra-communale*

1. Aux termes de l'art. 16 de la LR n° 6/2014, l'Unité doit obligatoirement exercer les compétences et les services communaux relevant des domaines d'activité ci-après:
  - a) Guichet unique des collectivités locales (SUEL);
  - b) Services à la personne, et notamment:

- |   |   |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"><li>– assistenza domiciliare e microcomunità;</li><li>– assistenza agli indigenti;</li><li>– assistenza ai minori e agli adulti;</li><li>– scuole medie e asili nido;</li><li>– soggiorni vacanze per anziani;</li><li>– telesoccorso;</li><li>– trasporto di anziani e inabili.</li></ul> <p>c) servizi connessi al ciclo dell'acqua;</p> <p>d) servizi connessi al ciclo dei rifiuti, secondo le linee guida individuate dalla Regione, cui spetta il ruolo di coordinamento;</p> <p>e) servizio di accertamento e riscossione volontaria delle entrate tributarie.</p> <p>2. All'Unité può essere demandato lo svolgimento in forma associata di ulteriori funzioni e servizi di competenza comunale che, per le loro caratteristiche tecniche e dimensionali, non possono essere svolte in modo ottimale dai Comuni appartenenti alla medesima Unité e che non rientrano tra le funzioni ed i servizi gestiti in forma associata per il tramite del CELVA, del Comune di AOSTA e dell'Amministrazione regionale a norma degli articoli 4, 5 e 6 della legge regionale 6/2014.</p> <p>3. L'Unité esercita ogni altra funzione amministrativa prevista dalla legge o delegata dalla Regione.</p> <p>4. L'Unité, in collaborazione con i Comuni associati, promuove e coordina attività e realizza opere di interesse comprensoriale.</p> <p>5. L'Unité può costituire con altre Unités des Communes valdôtaines o con singoli Comuni apposite convenzioni, aventi i contenuti dell'articolo 20 della legge regionale 6/2014, per la gestione in forma associata di funzioni e servizi comunali che interessino ambiti territoriali più ampi.</p> <p>6. Per l'esercizio di funzioni, l'erogazione di servizi o la realizzazione di progetti di sviluppo l'Unité può stipulare accordi di diritto privato o convenzioni o accordi di programma con altri enti pubblici o con altri soggetti, ricorrendo alle forme di collaborazione di cui agli articoli 103, 104 e 105 della legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54 (Sistema delle autonomie in Valle d'Aosta).</p> | <ul style="list-style-type: none"><li>– aide à domicile et micro-communautés ;</li><li>– assistance aux personnes démunies ;</li><li>– assistance aux mineurs et aux adultes ;</li><li>– écoles moyennes et crèches ;</li><li>– séjours de vacances pour les personnes âgées ;</li><li>– télé-secours ;</li><li>– transport des personnes âgées et handicapées ;</li></ul> <p>c) Services liés au cycle de l'eau ;</p> <p>d) Services liés au cycle des déchets, selon les lignes directrices établies par la Région, qui exerce un rôle de coordination ;</p> <p>e) Service de constatation et de recouvrement spontané des créances fiscales.</p> <p>2. L'exercice d'autres compétences et services communaux peut être délégué à l'Unité lorsque les Communes dont elle se compose ne peuvent les exercer de manière optimale du fait de leurs caractéristiques techniques et de leurs dimensions et à condition qu'il ne s'agisse pas de compétences ni de services exercés à l'échelle supra-communale par l'intermédiaire du Consortium des collectivités locales de la Vallée d'Aoste (CELVA), de la Commune d'AOSTE ou de la Région, au sens des art. 4, 5 et 6 de la LR n° 6/2014.</p> <p>3. L'Unité exerce toute les autres compétences administratives prévues par la loi ou déléguées par la Région.</p> <p>4. L'Unité encourage et coordonne des actions et réalise des travaux d'intérêt communautaire, et ce, en collaboration avec les Communes dont elle se compose.</p> <p>5. L'Unité peut passer des conventions avec les autres Unités ou avec les Communes valdôtaines pour l'exercice, à l'échelle supra-communale, de compétences et de services communaux qui concernent des ressorts territoriaux plus vastes. Les contenus desdites conventions doivent respecter les dispositions de l'art. 20 de la LR n° 6/2014.</p> <p>6. L'Unité peut passer des accords de droit privé, des conventions ou des accords de programme avec les autres collectivités ou organismes publics ou avec d'autres acteurs pour l'exercice de compétences, la fourniture de services ou la réalisation de projets de développement, et ce, selon les formes de collaboration visées aux art. 103, 104 et 105 de la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998 (Système des autonomies en Vallée d'Aoste).</p> |
|---|---|

Art. 9

*Rapporti organizzativi e finanziari*

1. I rapporti economico-finanziari, logistico-operativi ed organizzativi connessi allo svolgimento in forma associata delle funzioni e dei servizi comunali sono regolati da apposite convenzioni stipulate tra l'Unité ed i Comuni associati.
2. Le convenzioni sono approvate dalla Giunta e successivamente trasmesse ai Comuni per la loro approvazione.
3. Le convenzioni disciplinano i reciproci rapporti economico-finanziari, con particolare riferimento alla quantificazione e alla tempistica dell'intervento economico di ciascuno dei contraenti, nel pieno rispetto della programmazione finanziaria e della corretta gestione contabile.
4. Le convenzioni definiscono le condizioni tecnico-organizzative, i criteri e le caratteristiche delle attività da svolgere, nonché le modalità di trasferimento o utilizzo di ulteriori risorse umane eventualmente necessarie all'esercizio in forma associata, nel rispetto dei principi di chiarezza, trasparenza e buona amministrazione, nonché di efficacia, efficienza ed economicità.
5. Nelle more dell'approvazione delle convenzioni continuano a trovare applicazione gli accordi relativi ai rapporti organizzativi e finanziari intercorsi tra i Comuni associati e la preesistente Comunità montana Grand Paradis.

Art. 10

*Delega temporanea di funzioni*

1. L'Unité svolge, con carattere sussidiario e temporaneo, altre funzioni di competenza regionale o comunale quando la Regione o un Comune ne facciano richiesta.
2. L'esercizio temporaneo di dette funzioni è regolato mediante la stipula di apposita convenzione che stabilisce l'oggetto, i fini, la durata, le modalità di partecipazione dei contraenti, i loro reciproci rapporti organizzativi e finanziari, nonché i reciproci obblighi e garanzie.

TITOLO III  
GLI ORGANI DI GOVERNO

Articolo 11  
*Organi di governo dell'Unité*

1. Sono organi di governo dell'Unité:
  - la Giunta;
  - il Presidente.

Art. 9

*Rapports organisationnels et financiers*

1. Les aspects économiques, financiers, logistiques, opérationnels et organisationnels liés à l'exercice des compétences et des services communaux à l'échelle supra-communale sont régis par des conventions passées à cet effet entre l'Unité et les Communes dont elle se compose.
2. Les conventions susmentionnées sont adoptées par la Junte et transmises aux Communes aux fins de leur approbation.
3. Les conventions en cause réglementent les obligations financières respectives des signataires, avec une attention particulière aux montants et aux délais de la participation économique de chacun, dans le respect de la programmation financière et de la régularité de la gestion comptable.
4. Les conventions susdites définissent les conditions techniques et organisationnelles, les critères et les caractéristiques des actions à mettre en place, ainsi que les modalités de mutation ou d'utilisation des personnels éventuellement nécessaires, et ce, dans le respect des principes de la clarté, de la transparence et de la bonne administration, ainsi que de l'efficacité, de l'efficience et de l'économicité.
5. Dans l'attente de l'approbation des conventions en cause, il est fait application des accords relatifs aux aspects organisationnels et financiers passés entre la Communauté de montagne Grand-Paradis et les Communes dont celle-ci se composait.

Art. 10

*Compétences déléguées à titre temporaire*

1. L'Unité exerce également, à titre subsidiaire et temporaire, d'autres compétences régionales ou communales lorsque la Région ou une Commune le lui demande.
2. L'exercice temporaire des compétences susmentionnées est régi par une convention. Cette dernière fixe son objet, sa finalité et sa durée, ainsi que les modalités de participation des parties, leurs rapports organisationnels et financiers et leurs obligations et garanties réciproques.

TITRE III  
organes de GOUVERNEMENT

Art. 11  
*Organes de gouvernement*

1. Les organes de gouvernement de l'Unité sont :
  - la Junte ;
  - le président.

2. Ai componenti la Giunta non possono essere attribuiti retribuzioni, gettoni, indennità o emolumenti di sorta.
3. Al Presidente è corrisposta una diaria mensile ai sensi di legge, quale rimborso forfettario delle spese di esercizio del mandato.

CAPO I  
LA GIUNTA

Art. 12  
*Composizione  
e durata in carica della Giunta*

1. La Giunta è composta di diritto dai Sindaci dei Comuni associati.
2. Ai membri della Giunta si applicano, in quanto compatibili, le norme previste in materia di incandidabilità, ineleggibilità ed incompatibilità degli amministratori dei Comuni.
3. Il Sindaco, in caso di assenza o di impedimento temporaneo, può delegare il Vicesindaco a rappresentarlo nella singola seduta della Giunta.
4. La Giunta dura in carica cinque anni e comunque fino alla costituzione della nuova Giunta.

Art. 13  
*Funzionamento  
della Giunta e prime adunanze*

1. Il funzionamento della Giunta è disciplinato, in conformità ai principi stabiliti dallo Statuto, da un apposito regolamento interno, al quale si applicano in quanto compatibili le disposizioni di cui all'articolo 20 della legge regionale 54/1998.
2. La prima adunanza della nuova Giunta viene convocata dal Presidente, o in caso di sua assenza o impedimento temporaneo dal Vicepresidente, in regime di prorogatio, nel termine di trenta giorni dalla data delle elezioni generali comunali, mediante avvisi da notificarsi almeno cinque giorni prima della seduta, con le modalità previste per le convocazioni ordinarie. In mancanza di convocazione, decorso il predetto termine di trenta giorni vi provvede, con le medesime modalità, il Sindaco del Comune associato con il maggior numero di abitanti.
3. La prima adunanza della Giunta è presieduta dal Sindaco del Comune associato con il maggior numero di abitanti fino alla nomina del nuovo Presidente.
4. Nella sua prima seduta, la Giunta procede alla presa d'atto e convalida della sua composizione prima di deliberare

2. Les membres de la Junte ne peuvent percevoir ni rétribution, ni jeton de présence, ni indemnité, ni aucune autre sorte de rémunération.
3. Le président perçoit une allocation mensuelle établie au sens de la loi à titre de remboursement forfaitaire de ses frais de mandat.

CHAPITRE PREMIER  
JUNTE

Art. 12  
*Composition  
de la Junte et durée de son mandat*

1. Les syndics des Communes dont l'Unité se compose sont membres de droit de la Junte.
2. Les membres de la Junte sont soumis aux mêmes dispositions en matière d'impossibilité de se porter candidat, d'inéligibilité et d'incompatibilité que les élus communaux.
3. Les syndics peuvent, en cas d'absence ou d'empêchement temporaire, déléguer les vice-syndics à l'effet de les représenter à une séance de la Junte.
4. Le mandat des membres de la Junte dure cinq ans et, en tout état de cause, jusqu'à la constitution de la nouvelle Junte.

Art. 13  
*Fonctionnement  
de la Junte et première séance*

1. Le fonctionnement de la Junte fait l'objet d'un règlement intérieur, établi dans le respect des principes fixés par les présents statuts et, lorsqu'elles sont compatibles, des dispositions visées à l'art. 20 de la LR n° 54/1998.
2. Toute nouvelle Junte est convoquée en première séance par le président sortant ou, en cas d'absence ou d'empêchement temporaire de celui-ci, par le vice-président sortant, dans les trente jours qui suivent la date des élections communales. Les avis de convocation y afférents doivent être notifiés cinq jours au moins avant la séance, selon les modalités prévues pour les convocations des séances ordinaires. À défaut de convocation dans le délai susdit, c'est le syndic de la Commune qui compte le plus d'habitants qui procède à la convocation en cause, selon les mêmes modalités.
3. La première séance de la Junte est présidée par le syndic de la Commune qui compte le plus d'habitants jusqu'à la nomination du nouveau président.
4. Lors de sa première séance, la Junte procède d'abord à la prise d'acte et à la validation de la nomination de ses



su qualsiasi altro argomento.

Art. 14  
*Competenze della Giunta*

1. La Giunta è l'organo di indirizzo e di controllo politico-amministrativo.
2. La Giunta collabora con il Presidente nel governo dell'Unità ed opera attraverso deliberazioni collegiali, assunte con le maggioranze previste dal Regolamento di funzionamento della Giunta medesima.
3. La Giunta compie tutti gli atti non riservati al Presidente e che l'ordinamento non riserva alla competenza del Segretario, dei Dirigenti o dei Responsabili dei servizi e, più in generale, degli uffici.
4. È in ogni caso di competenza della Giunta l'approvazione dei seguenti atti:
  - a) esame della condizione dei nuovi membri della Giunta e presa d'atto della cessazione dalla carica, per il venir meno dei requisiti di legge oppure a seguito delle tornate elettorali comunali, di tutti o di alcuni dei suoi membri;
  - b) Statuto dell'ente e relative modifiche;
  - c) regolamento interno della Giunta;
  - d) regolamenti;
  - e) piano esecutivo di gestione e relative variazioni;
  - f) bilancio preventivo, relazione previsionale e programmatica e relative variazioni;
  - g) rendiconto;
  - h) convenzioni tra Unità, con i singoli Comuni appartenenti all'ambito territoriale di competenza, con la Regione e con qualunque altro soggetto, pubblico o privato, dell'ordinamento;
  - i) atti di programmazione e indirizzo;
  - j) dotazione organica del personale;
  - k) nomina e revoca del Presidente e del Vicepresidente;
  - l) determinazione della diaria spettante al Presidente;

membres et délibère ensuite sur toutes autres questions figurant à l'ordre du jour.

Art. 14  
*Compétences de la Junte*

1. La Junte est l'organe d'orientation et de contrôle politique et administratif.
2. La Junte collabore avec le président pour gouverner l'Unité et délibère selon les majorités prévues par le règlement sur son fonctionnement.
3. La Junte prend tous les actes qui ne sont pas réservés au président et que l'organisation juridique n'attribue pas au secrétaire, ni aux dirigeants, ni aux responsables des services.
4. En tout état de cause, la Junte est compétente pour :
  - a) L'examen de la situation dans laquelle se trouvent ses membres et la prise d'acte de la cessation de fonctions lorsque l'un ou plusieurs de ces derniers ne remplissent plus les conditions requises par la loi à la suite d'une élection communale ;
  - b) Les statuts de l'Unité et les modifications y afférentes ;
  - c) Son règlement intérieur ;
  - d) Les règlements ;
  - e) Le plan exécutif de gestion et les modifications y afférentes ;
  - f) Le budget, le rapport prévisionnel et programmatique et les modifications y afférentes ;
  - g) Les comptes ;
  - h) Les conventions avec d'autres Unités, avec les Communes dont elle se compose, avec la Région et avec tout autre acteur public ou privé ;
  - i) Les actes de programmation et d'orientation ;
  - j) Le personnel ;
  - k) La nomination et la révocation du président et du vice-président ;
  - l) La fixation du montant de l'allocation mensuelle du président ;

- m) nomina e revoca dell'organo di revisione;
  - n) nomina, designazione e revoca dei rappresentanti dell'Unité presso associazioni, enti e organismi;
  - o) accensione di mutui e aperture di crediti;
  - p) criteri generali e determinazione delle tariffe per la fruizione dei beni e dei servizi;
  - q) acquisti e alienazioni, permuta, costituzioni e modificazioni di diritti reali sul patrimonio immobiliare dell'Unité.
5. Le sedute della Giunta non sono pubbliche, salvo diversa decisione assunta dalla Giunta a maggioranza dei suoi componenti.

Art. 15

*Diritti dei membri della Giunta*

1. I membri della Giunta hanno diritto di ottenere gli atti e le notizie utili all'espletamento del loro mandato, con le modalità previste dal regolamento della Giunta.

CAPO II  
IL PRESIDENTE

Art. 16

*Elezione del Presidente*

1. Nel corso della prima adunanza la Giunta procede all'elezione del Presidente.
2. L'elezione avviene di regola a scrutinio palese. Su richiesta di un terzo dei membri, l'elezione avviene a scrutinio segreto.
3. Il Presidente è eletto a maggioranza assoluta dei componenti della Giunta.
4. Nel caso in cui non si raggiunga la maggioranza predetta in prima votazione, si procederà, sempre nella stessa seduta, ad una seconda votazione e, persistendo il difetto del prescritto quorum deliberativo, ad una terza a scrutinio palese. Qualora non si raggiunga comunque la maggioranza di cui sopra, il Sindaco del Comune associato con il maggior numero di abitanti procederà immediatamente alla convocazione della Giunta per una nuova adunanza da tenersi entro sette giorni e l'elezione avverrà con votazioni a scrutinio palese ripetute per tre volte fino a che non venga raggiunta la prescritta maggioranza assoluta.

- m) La nomination et la révocation de l'organe de révision;
- n) La nomination, la désignation et la révocation des représentants de l'Unité au sein d'associations et de collectivités et d'organismes publics;
- o) La souscription d'emprunts et l'ouverture de crédits;
- p) Les critères généraux pour la détermination des tarifs d'utilisation des biens et des services et la fixation de ces derniers;
- q) Les achats, les aliénations et les échanges de biens immeubles, ainsi que la constitution de droits réels sur le patrimoine immobilier de l'Unité et les modifications y afférentes.
5. Les séances de la Junte ne sont pas publiques, sauf si celle-ci en décide autrement à la majorité de ses membres.

Art. 15

*Droits des membres de la Junte*

1. Les membres de la Junte ont le droit d'obtenir tous les actes et les informations qui leur sont utiles dans l'exercice de leur mandat, selon les modalités prévues par le règlement de la Junte.

CHAPITRE II  
PRÉSIDENT

Art. 16

*Élection du président*

1. La Junte procède à l'élection du président lors de sa première séance.
2. Le président est élu au scrutin public, sauf si un tiers des membres de la Junte demande le scrutin secret.
3. Le président est élu à la majorité absolue des membres de la Junte.
4. Si la majorité requise n'est pas atteinte au premier tour, il est procédé à un deuxième vote au cours de la même séance, et éventuellement à un troisième, toujours au scrutin public. Si le président n'est toujours pas élu, le syndic de la Commune qui compte le plus d'habitants convoque immédiatement la Junte pour une nouvelle séance, qui doit se tenir sous sept jours et au cours de laquelle il est procédé à trois votes au maximum, toujours au scrutin public.



5. In mancanza di elezione, il Segretario dell'Unité comunica alla Regione l'impossibilità di funzionamento dell'organo politico, per l'adozione dei provvedimenti di competenza.

Art. 17  
*Competenze del Presidente*

1. Il Presidente è il rappresentante legale dell'Unité.
2. Il Presidente assicura l'unità dell'attività politico-amministrativa dell'Unité nel rispetto del principio della distinzione tra funzione di direzione politica e funzione di direzione amministrativa.
3. Il Presidente:
  - a) convoca e presiede la Giunta;
  - b) propone le materie da trattare nelle sedute della Giunta;
  - c) sovrintende all'attività amministrativa e politica, al funzionamento dei servizi e degli uffici ed all'esecuzione degli atti;
  - d) nomina e revoca, nel rispetto delle disposizioni legislative, regolamentari e contrattuali, il Segretario;
  - e) nomina e revoca, nel rispetto delle disposizioni legislative regolamentari e contrattuali e su proposta del Segretario, i Dirigenti e, in loro mancanza, i Responsabili degli uffici e dei servizi;
  - f) svolge attività propulsiva nei confronti degli uffici e dei servizi, impartendo direttive per la realizzazione dei programmi dell'ente;
  - g) verifica la rispondenza dei risultati della gestione amministrativa alle direttive impartite;
  - h) promuove, per il tramite del Segretario, indagini e verifiche amministrative sull'intera attività dell'Unité;
  - i) promuove ed assume iniziative per concludere accordi di programma con tutti i soggetti previsti dalla legge;
  - j) determina di agire e di resistere in giudizio per conto e nell'interesse dell'Unité;
  - k) partecipa alle adunanze della Conferenza dei Presidenti delle Unités di cui all'articolo 17 legge regionale 6/2014.

5. Si l'élection du président n'a toujours pas lieu, le secrétaire de l'Unité en informe la Région afin que celle-ci adopte les mesures qui lui incombent.

Art. 17  
*Compétences du président*

1. Le président est le représentant légal de l'Unité.
2. Le président assure l'unité de l'activité politique et administrative de l'Unité, dans le respect du principe de la distinction entre direction politique et gestion administrative.
3. Le président :
  - a) Convoque et préside la Junte ;
  - b) Propose les points à l'ordre du jour des séances de la Junte ;
  - c) Supervise l'activité administrative et politique, le fonctionnement des services et des bureaux et l'exécution des actes ;
  - d) Nomme et révoque le secrétaire, dans le respect des dispositions de la loi, des règlements et des conventions collectives du travail ;
  - e) Nomme et révoque les dirigeants ou, si ces derniers ne sont pas prévus, les responsables des bureaux et des services, sur proposition du secrétaire et dans le respect des dispositions de la loi, des règlements et des conventions collectives du travail ;
  - f) Joue un rôle d'impulsion à l'égard des bureaux et des services et donne les directives en vue de la réalisation des programmes de l'Unité ;
  - g) Vérifie si les résultats de la gestion administrative respectent les directives données ;
  - h) Organise, par l'intermédiaire du secrétaire, des enquêtes et des contrôles administratifs sur l'ensemble de l'activité de l'Unité ;
  - i) Favorise et prend les initiatives qui visent à conclure des accords de programme avec tous les acteurs prévus par la loi ;
  - j) Décide d'ester en justice, tant en demande qu'en défense, pour le compte et dans l'intérêt de l'Unité ;
  - k) Participe aux réunions de la Conférence des présidents des Unités au sens de l'art. 17 de la LR n° 6/2014.

Art. 18  
*Il Vicepresidente*

1. La Giunta elegge il Vicepresidente con le medesime modalità stabilite per l'elezione del Presidente.
2. Il Vicepresidente sostituisce il Presidente in caso di assenza o di impedimento temporaneo.
3. In caso di assenza o impedimento del Vicepresidente, il Presidente è sostituito dal Sindaco del Comune associato con il maggior numero di abitanti.

Art. 19  
*Delega di funzioni del Presidente*

1. Il Presidente può delegare la cura di determinate materie o affidare l'approfondimento di particolari ambiti o questioni ad uno o più componenti della Giunta.
2. La delega attribuisce ai Sindaci delegati i poteri di indirizzo e controllo nelle materie delegate. Ove espressamente menzionata, la delega può riguardare anche la firma degli atti relativi alle funzioni istruttorie ed esecutive delegate.
3. Il Presidente può modificare o revocare l'attribuzione dei compiti e delle funzioni di ogni componente della Giunta, qualora lo ritenga opportuno per ragioni di coordinamento, efficienza, efficacia, economicità e funzionalità dell'Unità.
4. Le deleghe, le modifiche e le revoche vanno assunte dal Presidente con provvedimento e comunicate alla Giunta.

Art. 20  
*Durata*

1. Il Presidente e il Vicepresidente rimangono in carica per cinque anni e sono prorogati fino al momento della sostituzione da parte dei nuovi eletti.

Art. 21  
*Decadenza*

1. Il Presidente decade:
  - a) per cessazione dalla carica di Sindaco;
  - b) per dimissioni;
  - c) per revoca;
  - d) nei casi previsti dalla legge.

Art. 18  
*Vice-président*

1. La Junte élit le vice-président selon les mêmes modalités que celles fixées pour l'élection du président.
2. Le vice-président remplace le président en cas d'absence ou d'empêchement temporaire de celui-ci.
3. En cas d'absence ou d'empêchement du vice-président, le président est remplacé par le syndic de la Commune qui compte le plus d'habitants.

Art. 19  
*Délégation des compétences du président*

1. Le président peut déléguer certaines de ses compétences à un ou plusieurs membres de la Junte ou encore leur attribuer la tâche d'examiner et de suivre des questions spécifiques.
2. L'acte de délégation, qui attribue aux syndics concernés les pouvoirs d'orientation et de contrôle dans les matières qui leur sont déléguées, peut également leur donner le pouvoir de signer les actes relatifs aux procédures d'instruction et d'exécution concernant lesdites matières.
3. Le président peut modifier ou révoquer l'attribution des tâches et des compétences susdites aux membres de la Junte lorsqu'il le juge opportun pour des raisons de coordination, d'efficience, d'efficacité, d'économicité et de fonctionnement de l'Unité.
4. Les délégations, les modifications et les révocations doivent faire l'objet d'un acte du président et être communiquées à la Junte.

Art. 20  
*Durée des mandats de président et de vice-président*

1. Les mandats de président et de vice-président durent cinq ans et peuvent être prorogés jusqu'à l'élection du nouveau président et du nouveau vice-président.

Art. 21  
*Cessation de fonctions*

1. Le président cesse d'exercer ses fonctions :
  - a) Lorsqu'il cesse d'exercer les fonctions de syndic ;
  - b) Lorsqu'il démissionne ;
  - c) Lorsqu'il est révoqué ;
  - d) Dans tous les autres cas prévus par la loi.

2. In caso di impedimento permanente, rimozione, decadenza o decesso, il Presidente viene sostituito dal Vicepresidente, il quale rimane in carica sino all'elezione del nuovo Presidente che avviene, entro trenta giorni, con le modalità di cui all'articolo 16.
3. Il Vice Presidente decade nei casi di cui al precedente comma 1. Entro trenta giorni dalla decadenza del Vicepresidente, la Giunta procede all'elezione del nuovo Vicepresidente ai sensi dell'articolo 18, su proposta del Presidente.
4. I membri della Giunta decadono per cessazione dalla carica di Sindaco.

Art. 22  
*Responsabilità  
e revoca*

1. Il Presidente ed il Vicepresidente rispondono del proprio operato dinanzi alla Giunta.
2. Il voto della Giunta contrario ad una proposta del Presidente non ne comporta le dimissioni.
3. Il Presidente ed il Vicepresidente possono essere revocati dalla carica in caso di approvazione da parte della Giunta di una mozione di sfiducia, votata dalla maggioranza assoluta dei suoi componenti.
4. La mozione di sfiducia deve essere motivata e sottoscritta da almeno due quinti dei componenti della Giunta, esclusi il Presidente e il Vicepresidente di cui si chiede la revoca.
5. La mozione deve essere presentata al Presidente e deve contenere la proposta di nuove linee politiche e dei nominativi di un nuovo Presidente e di un nuovo Vicepresidente.
6. La mozione viene consegnata ai membri della Giunta entro cinque giorni e viene messa in discussione non prima di dieci e non oltre trenta giorni dalla sua presentazione. Se il Presidente non procede alla convocazione della Giunta nei termini di cui sopra, vi provvede il Vicepresidente o, in caso di inerzia di quest'ultimo, il Sindaco del Comune associato con il maggior numero di abitanti.
7. La votazione avviene per appello nominale. Su richiesta di un terzo dei componenti della Giunta, l'elezione può avvenire a scrutinio segreto.

2. En cas d'empêchement définitif, de destitution, de démission d'office ou de décès du président, celui-ci est remplacé par le vice-président, et ce, jusqu'à l'élection du nouveau président, qui doit avoir lieu sous trente jours selon les modalités visées à l'art. 16.
3. Le vice-président cesse d'exercer ses fonctions dans les cas indiqués au premier alinéa. La Junte doit élire le nouveau vice-président sous trente jours, au sens de l'art. 18 et sur proposition du président.
4. Les membres de la Junte sont déclarés démissionnaires d'office lorsqu'ils cessent d'exercer les fonctions de syndic.

Art. 22  
*Responsabilité  
et révocation du président et du vice-président*

1. Le président et le vice-président sont responsables de leurs actions devant la Junte.
2. Le vote contraire de la Junte sur une proposition du président n'entraîne pas obligatoirement la démission de ce dernier.
3. Le président et le vice-président peuvent être révoqués de leurs fonctions si la Junte approuve une motion de censure et qu'elle la vote à la majorité absolue de ses membres.
4. La motion de censure doit être motivée et signée par les deux cinquièmes au moins des membres de la Junte, à l'exclusion du président et du vice-président dont elle demande la révocation.
5. La motion de censure doit être présentée au président et contenir la proposition de nouvelles lignes politiques et les noms du nouveau président et du nouveau vice-président.
6. La motion de censure doit être remise aux membres de la Junte sous cinq jours et mise en discussion lors d'une séance de celle-ci qui doit être convoquée entre le dixième et le trentième jour qui suivent sa présentation. Si le président ne convoque pas la Junte dans le délai susdit, il appartient au vice-président de le faire. En cas d'inaction de celui-ci, c'est le syndic de la Commune qui compte le plus d'habitants qui doit y pourvoir.
7. Le vote a lieu par appel nominal, sauf si un tiers des membres de la Junte demande le scrutin secret.

Art. 23  
*Dimissioni*

1. Le dimissioni del Presidente sono indirizzate al Segretario che provvede ad informare immediatamente la Giunta, sono irrevocabili, immediatamente efficaci ed assunte al protocollo dell'ente nella medesima giornata di presentazione.
2. Entro trenta giorni dalla loro presentazione, la Giunta procede alla presa d'atto delle dimissioni e contestualmente all'elezione di un nuovo Presidente ai sensi dell'articolo 16.
3. Trascorsi trenta giorni dalla presentazione delle dimissioni del Presidente senza che la Giunta provveda ai sensi del precedente comma 2, ne viene informata la Regione per i provvedimenti di competenza.
4. Le dimissioni del Vicepresidente sono indirizzate al Presidente che provvede ad informare immediatamente la Giunta.
5. Entro trenta giorni dalla presentazione delle dimissioni del Vice Presidente, la Giunta procede alla presa d'atto delle dimissioni e contestualmente all'elezione del Vicepresidente ai sensi dell'articolo 18, su proposta del Presidente.

TITOLO IV  
ISTITUTI DI PARTECIPAZIONE

Art. 24  
*Diritti dei consiglieri comunali*

1. I consiglieri dei Comuni associati hanno accesso ai documenti amministrativi formati e detenuti dall'Unità ed alle informazioni utili e necessarie all'espletamento del loro mandato, secondo le modalità e nel rispetto delle misure stabilite dalla Giunta con apposito regolamento.

Art. 25  
*Partecipazione popolare*

1. I cittadini aventi diritto all'elettorato attivo, con proposte sottoscritte da almeno millecinquecento residenti nei territori dei Comuni associati, possono proporre petizioni relativamente alle materie di competenza dell'Unità.
2. Il procedimento di presentazione ed esame delle petizioni popolari e l'assunzione delle conseguenti determinazioni sono disciplinate nel regolamento di funzionamento della Giunta.

Art. 23  
*Démission volontaire  
du président et du vice-président*

1. Le président présente sa démission au secrétaire, qui en informe immédiatement la Junte. La démission du président est irrévocable, immédiatement effective et enregistrée le jour même de sa présentation.
2. La Junte prend acte de la démission du président dans les trente jours qui suivent sa présentation et procède, parallèlement, à l'élection du nouveau président, au sens de l'art. 16.
3. Si la Junte reste inactive pendant le délai susdit, la Région en est informée afin qu'elle adopte les mesures qui lui incombent.
4. Le vice-président présente sa démission au président, qui en informe immédiatement la Junte.
5. La Junte prend acte de la démission du vice-président dans les trente jours qui suivent sa présentation et procède, parallèlement, à l'élection du nouveau vice-président, au sens de l'art. 18 et sur proposition du président.

TITRE IV  
INSTANCES PARTICIPATIVES

Art. 24  
*Droits des conseillers communaux*

1. Les conseillers des Communes dont l'Unité se compose ont accès aux actes administratifs que celle-ci prend et détient et à toutes les informations qui leur sont utiles et nécessaires dans l'exercice de leur mandat, selon les modalités et dans le respect des mesures fixées par la Junte dans un règlement ad hoc.

Art. 25  
*Participation populaire*

1. Les électeurs peuvent présenter des pétitions sur les matières relevant de la compétence de l'Unité, à condition qu'elles portent la signature d'au moins mille cinq cents personnes résidant sur le territoire des Communes dont l'Unité se compose.
2. Les procédures relatives à la présentation et à l'examen des pétitions populaires, ainsi que la prise des décisions qui en découlent, sont fixées par le règlement sur le fonctionnement de la Junte.

TITOLO V  
ORGANIZZAZIONE AMMINISTRATIVA

Art. 26  
*Principi generali*

1. L'assetto organizzativo è improntato a criteri di autonomia operativa, flessibilità, funzionalità ed economicità di gestione, nel rispetto dei principi di professionalità e di responsabilità per il perseguimento degli obiettivi programmatici stabiliti dagli organi di governo.
2. Gli organi di governo individuano gli obiettivi prioritari dell'Unité e ne definiscono i processi di controllo in grado di misurare il livello di conseguimento.
3. L'organizzazione e l'azione amministrativa tendono al costante avanzamento dei risultati riferiti alla qualità dei servizi e delle prestazioni, alla rapidità ed alla semplificazione degli interventi, al contenimento dei costi, all'estensione dell'ambito di fruizione delle utilità sociali prodotte a favore della popolazione dell'Unité.
4. L'organizzazione è improntata al principio di distinzione dei poteri, per cui i poteri di indirizzo e di controllo politico-amministrativo spettano agli organi di governo, mentre la gestione amministrativa, finanziaria e tecnica è attribuita ai Dirigenti o, in mancanza, ai Responsabili dei servizi, mediante autonomi poteri di spesa, di organizzazione delle risorse umane, strumentali e di controllo.
5. I rapporti tra organi politici e Dirigenti e Responsabili dei servizi sono improntati ai principi di distinzione, di cooperazione e di leale collaborazione.

Art. 27  
*Organizzazione degli uffici e del personale*

1. L'Unité dispone di propri uffici e personale.
2. L'Unité disciplina con apposito regolamento, in conformità con lo Statuto, l'ordinamento generale dei propri uffici e dei servizi.
3. Gli organi politici dell'Unité, nell'ambito delle rispettive competenze, definiscono gli obiettivi e i programmi da attuare e verificano la coerenza dei risultati della gestione amministrativa con le direttive generali impartite.
4. Ai Dirigenti e, in mancanza, ai Responsabili dei servizi spetta, in modo autonomo e con responsabilità di risulta-

TITRE V  
ORGANISATION ADMINISTRATIVE

Art. 26  
*Principes généraux*

1. L'activité de l'Unité est organisée selon des critères d'autonomie opérationnelle, de flexibilité, de fonctionnalité et d'économicité de gestion et s'inspire des principes de professionnalisme et de responsabilité, et ce, aux fins de la réalisation des objectifs programmatiques fixés par les organes de gouvernement.
2. Les organes de gouvernement de l'Unité fixent les objectifs prioritaires de celle-ci et définissent les procédures de contrôle nécessaires pour mesurer le niveau de réalisation y afférent.
3. L'organisation et l'action administrative de l'Unité visent à l'amélioration constante des résultats en matière de qualité des services et des prestations, de rapidité et de simplification des interventions, de limitation des coûts et d'augmentation du nombre d'utilisateurs des services fournis à la population de référence.
4. L'organisation de l'Unité s'inspire du principe de la séparation des pouvoirs. Par conséquent, le pouvoir d'orientation et de contrôle politique et administratif est exercé par les organes de gouvernement, alors que la gestion administrative, financière et technique est attribuée aux dirigeants ou, si ces derniers ne sont pas prévus, aux responsables des services, qui disposent des pouvoirs de dépense, d'organisation des ressources humaines et matérielles, ainsi que de contrôle.
5. Les rapports entre les organes de gouvernement et les dirigeants et les responsables des services s'inspirent des principes de la distinction des pouvoirs, de la coopération et de la collaboration loyale.

Art. 27  
*Organisation des bureaux et du personnel*

1. L'Unité dispose de ses propres bureaux et de son propre personnel.
2. L'Unité régleme l'organisation générale de ses bureaux et de ses services conformément aux présents statuts.
3. Les organes de direction politique de l'Unité définissent, dans le cadre de leurs compétences respectives, les objectifs et les programmes à réaliser et vérifient ensuite si les résultats de la gestion administrative respectent les directives générales données.
4. La gestion financière, technique et administrative de l'Unité, y compris l'adoption des actes qui engagent

- to, la gestione finanziaria, tecnica e amministrativa, compresa l'adozione degli atti che impegnano l'Unità verso l'esterno, mediante autonomi poteri di spesa, di organizzazione delle risorse umane e strumentali e di controllo.
5. L'organizzazione degli uffici, dei servizi e del personale ha carattere strumentale rispetto al conseguimento degli scopi istituzionali dell'ente e agli indirizzi degli organi politici e viene attuata nel rispetto dei seguenti criteri:
    - a) organizzazione del lavoro per piani, progetti, programmi ed obiettivi;
    - b) individuazione delle responsabilità collegate all'ambito di autonomia decisionale dei soggetti;
    - c) massima flessibilità delle strutture e del personale.
  6. L'Unità si avvale del personale proprio e del personale dipendente distaccato, trasferito o comandato dai Comuni associati o dagli altri enti del comparto unico della Valle d'Aosta.
  7. L'Unità può procedere al conferimento di incarichi dirigenziali a personale esterno all'ente alle condizioni e nei limiti stabiliti dall'articolo 20, comma 5, legge regionale 23 luglio 2010, n. 22 (Nuova disciplina dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale e degli enti del comparto unico della Valle d'Aosta. Abrogazione della legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45, e di altre leggi in materia di personale).
  8. L'organizzazione e la gestione del personale avvengono nell'ambito dell'autonomia organizzativa dell'ente e nel rispetto delle leggi, dello Statuto, dei regolamenti e dei contratti di lavoro.

Art. 28  
*Il Segretario*

1. L'Unità ha un Segretario, appartenente alla qualifica unica dirigenziale, iscritto nell'apposito Albo regionale.
2. Il Segretario è nominato e revocato dal Presidente.
3. Il Segretario è il massimo organo gestionale dell'Unità.
4. Il Segretario garantisce il coordinamento dei dirigenti e dei responsabili dei servizi, assicura l'unitarietà di indirizzo amministrativo e sovrintende alle attività di direzione amministrativa allo scopo di assicurare la conformità agli indirizzi posti dagli organi di direzione politica.

celle-ci vis-à-vis des tiers, relève de la compétence des dirigeants ou, si ces derniers ne sont pas prévus, des responsables des services, qui l'assurent d'une manière autonome, en vertu de leurs pouvoirs de dépense, de contrôle et d'organisation des ressources humaines et matérielles, et qui en sont responsables.

5. L'organisation des bureaux, des services et du personnel est définie en vue de la réalisation des buts institutionnels de l'Unité et de l'application des lignes générales fixées par les organes de direction politique de celle-ci et s'inspire des principes suivants:
  - a) Organisation du travail par plans, par programmes, par projets et par objectifs;
  - b) Définition des responsabilités du personnel dans le cadre de son autonomie décisionnelle;
  - c) Flexibilité maximale des structures et du personnel.
6. L'Unité dispose de son propre personnel et du personnel des Communes dont elle se compose ou d'autres collectivités ou organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste détaché, muté ou mis à sa disposition.
7. L'Unité peut attribuer des mandats de dirigeant à des personnes qui ne figurent pas au nombre de ses effectifs, mais uniquement dans le respect des conditions et des limites fixées par le cinquième alinéa de l'art. 20 de la loi régionale no 22 du 23 juillet 2010 (Nouvelle réglementation de l'organisation de l'Administration régionale et des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste et abrogation de la loi régionale no 45 du 23 octobre 1995 et d'autres lois en matière de personnel).
8. L'Unité assure l'organisation et la gestion de son personnel en vertu de l'autonomie organisationnelle dont elle dispose et dans le respect des lois, des présents statuts, des règlements et des conventions collectives du travail.

Art. 28  
*Secrétaire*

1. L'Unité a un secrétaire qui relève de la catégorie unique de direction et est inscrit au tableau régional y afférent.
2. Le secrétaire est nommé et révoqué par le président.
3. Le secrétaire est le principal organe de gestion de l'Unité.
4. Le secrétaire veille à la coordination des dirigeants et des responsables des services, assure le caractère unitaire de l'orientation de l'action administrative et supervise les activités relevant de la direction administrative, et ce, pour garantir le respect des lignes générales établies par les organes de direction politique.



5. Il segretario svolge compiti di supporto del Presidente e della Giunta nella definizione di piani, progetti, programmi, obiettivi e strategie dell'ente.
6. Al segretario compete:
  - a) partecipare alle sedute della Giunta;
  - b) svolgere funzioni di assistenza giuridico-amministrativa nei confronti del Presidente, della Giunta, dei Dirigenti e dei Responsabili dei servizi;
  - c) rogare i contratti nei casi consentiti dalla legge;
  - d) esprimere il parere di legittimità sulle proposte di atti di competenza degli organi di governo relativamente agli atti proposti da servizi al cui vertice non sia preposto un dipendente dotato di qualifica dirigenziale;
  - e) svolgere ogni altra funzione e compito a lui attribuita dalla legge.
7. Il segretario può partecipare, se richiesto, a commissioni di studio e di lavoro anche esterne all'ente.

Art. 29

*I Dirigenti e i Responsabili dei servizi*

1. I Dirigenti e, in mancanza, i Responsabili dei servizi sono nominati e revocati dal Presidente.
2. I criteri, le modalità di conferimento e di revoca degli incarichi dirigenziali e di responsabilità dei servizi sono stabiliti dal regolamento, secondo i principi stabiliti dalla legge regionale 22/2010.
3. Spettano ai Dirigenti e ai Responsabili dei servizi tutti i compiti, compresa l'adozione di atti che impegnino l'Amministrazione verso l'esterno, che la legge, lo Statuto o i regolamenti non riservino agli organi di governo dell'Unità, nel rispetto del principio della distinzione tra funzioni di direzione politica e funzioni di direzione amministrativa, o al Segretario. In particolare, spettano, nei settori di propria competenza, tutti i compiti di attuazione degli obiettivi e dei programmi definiti con gli atti di indirizzo adottati dagli organi politici, secondo le modalità stabilite dallo Statuto o dai regolamenti dell'ente.
4. Compete ai Dirigenti e ai Responsabili dei servizi il potere di spesa sulle quote di bilancio assegnate dalla Giunta.
5. I Dirigenti e i Responsabili dei servizi sono responsabili del funzionamento degli uffici loro affidati. La responsa-

5. Le secrétaire épaula le président et la Junte dans la définition des plans, des projets, des programmes, des objectifs et des stratégies de l'Unité.
6. Le secrétaire :
  - a) Participe aux séances de la Junte ;
  - b) Fournit une aide juridique et administrative au président, à la Junte, aux dirigeants et aux responsables des services ;
  - c) Rédige les contrats dans les cas prévus par la loi ;
  - d) Exprime un avis quant à la légalité des actes qui relèvent de la compétence des organes de gouvernement et sont élaborés par des services qui ne disposent pas de dirigeant ;
  - e) Exerce toute autre fonction ou tâche que la loi lui attribue.
7. Le secrétaire peut participer, sur demande, à des commissions d'étude et de travail, constituées ou non au sein de l'Unité.

Art. 29

*Dirigeants et responsables des services*

1. Les dirigeants ou, si ces derniers ne sont pas prévus, les responsables des services, sont nommés et révoqués par le président.
2. Les critères et les modalités d'attribution et de révocation des mandats de dirigeant et de responsable de service sont fixés par le règlement, selon les principes établis par la LR n° 22/2010.
3. Les dirigeants et les responsables des services exercent toutes les compétences que la loi, les présents statuts ou les règlements n'attribuent pas au secrétaire ni aux organes de gouvernement de l'Unité, dans le respect du principe de la distinction entre direction politique et gestion administrative, y compris l'adoption des actes qui engagent l'Unité vis-à-vis des tiers. Il leur appartient notamment d'exercer, dans les secteurs qui relèvent de leur compétence, toutes les tâches visant à la réalisation des objectifs et des programmes définis par les actes d'orientation adoptés par les organes de direction politique, selon les modalités fixées par les présents statuts ou par les règlements de l'Unité.
4. Les dirigeants et les responsables des services disposent du pouvoir de dépense sur les crédits budgétaires attribués à la Junte.
5. Les dirigeants et les responsables des services sont responsables du fonctionnement des bureaux placés sous

bilità è riferita all'attuazione degli indirizzi strategici stabiliti negli atti programmatici dell'Unità ed è specificata in termini di risultati.

6. In particolare, i Dirigenti e i Responsabili dei servizi:
- a) adottano tutti gli atti gestionali inerenti le funzioni di competenza;
  - b) recepiscono le direttive generali emanate dagli organi di governo;
  - c) supportano gli organi di governo nell'individuazione degli interventi e predispongono i piani, i programmi, i progetti e gli obiettivi da sottoporre alla loro approvazione;
  - d) impostano le linee metodologiche delle funzioni gestite dagli uffici a cui sono preposti;
  - e) definiscono e standardizzano i supporti operativi (regolamenti, modulistica, ecc.);
  - f) gestiscono il personale assegnato;
  - g) forniscono assistenza e consulenza tecnica agli organi di governo, ai dipendenti assegnati e ai colleghi;
  - h) innovano i supporti operativi (regolamenti, modulistica, ecc.) e aggiornano il personale assegnato;
  - i) si rapportano direttamente con il Presidente o con i Sindaci delegati per le politiche di funzione e con il Segretario per la gestione operativa delle risorse affidate;
  - j) si rapportano con i Dirigenti o i Responsabili degli altri servizi per il corretto espletamento dei processi trasversali;
  - k) si rapportano con i fornitori esterni per il coordinamento operativo e la verifica del rispetto degli standard contrattuali previsti;
  - l) si rapportano con il personale assegnato per la sua valorizzazione ed il suo impiego ottimale.

Art. 30  
*Conferenza  
dei Dirigenti e dei Responsabili dei servizi*

1. Con atto della Giunta, può essere costituita la Conferenza

leur autorité. La responsabilité en cause se rapporte à l'application des lignes générales stratégiques fixées par les actes programmatiques de l'Unité et s'exprime en termes de résultats.

6. Les dirigeants et les responsables des services :
- a) Adoptent tous les actes de gestion qui ont un rapport avec leurs fonctions ;
  - b) Appliquent les directives générales données par les organes de gouvernement ;
  - c) Épaulent les organes de gouvernement dans l'établissement des interventions et élaborent les plans, les programmes, les projets et les objectifs qu'ils soumettent à ces derniers ;
  - d) Fixent les lignes méthodologiques que les bureaux dont ils sont responsables doivent suivre dans l'exercice des fonctions qui leur sont attribuées ;
  - e) Définissent et standardisent les supports opérationnels (règlements, formulaires, modèles, etc.) ;
  - f) Gèrent le personnel qui est placé sous leur autorité ;
  - g) Fournissent l'aide et l'assistance technique nécessaire aux organes de gouvernement, au personnel qui est placé sous leur autorité et aux collègues ;
  - h) Assurent l'innovation des supports opérationnels (règlements, formulaires, modèles, etc.) et le recyclage professionnel du personnel qui est placé sous leur autorité ;
  - i) Discutent directement avec le président ou avec les syndic des politiques organisationnelles et avec le secrétaire de la gestion opérationnelle des ressources qui leur sont confiées ;
  - j) Collaborent avec les autres dirigeants ou avec les autres responsables pour s'assurer de la réalisation correcte des processus transversaux ;
  - k) Veillent, en collaboration avec les tiers fournisseurs, à la coordination opérationnelle et à la vérification du respect des standards contractuels ;
  - l) Collaborent avec le personnel placé sous leur autorité pour la valorisation et l'utilisation optimale de celui-ci.

Art. 30  
*Conférence  
des dirigeants et des responsables des services*

1. La Conférence des dirigeants et des responsables des ser-



dei Dirigenti e dei Responsabili dei servizi, quale organismo ausiliario consultivo interno con compiti di impostazione e di verifica, al fine di valutare le condizioni di realizzabilità e la rispondenza agli obiettivi programmati delle attività complesse aventi riflessi intersettoriali, nonché di uniformare, accelerare e coordinare le relative procedure.

2. La Conferenza è costituita da tutti i Dirigenti, dai Responsabili dei servizi e dal Segretario, il quale ne cura la convocazione ed il coordinamento dei lavori.

#### TITOLO VI DURATA E MODIFICHE DELL'UNITÉ

##### Art. 31 *Durata*

1. L'Unité ha una durata illimitata, fatta salva la possibilità di modifiche di cui al successivo articolo 32.

##### Articolo 32 *Modifiche all'appartenenza all'Unité*

1. L'appartenenza di un Comune all'Unité può essere modificata con decreto del Presidente della Regione a seguito di deliberazione del Consiglio comunale interessato e dei Consigli dei Comuni appartenenti all'Unité a maggioranza assoluta dei rispettivi componenti.

#### TITOLO VII NORME FINALI E TRANSITORIE

##### Art. 33 *Regolamenti*

1. Entro dodici mesi dall'entrata in vigore del presente Statuto la Giunta approva il regolamento di funzionamento della Giunta.
2. Nelle more dell'approvazione del regolamento di funzionamento della Giunta si applica, in quanto compatibile, il regolamento per il funzionamento del Consiglio del Comune associato con il maggior numero di abitanti.
3. Fino all'adozione degli altri regolamenti continueranno a trovare applicazione, in quanto compatibili, i regolamenti della preesistente Comunità Montana Grand Paradis.

##### Art. 34 *Costituzione dell'Unité e subentro alla Comunità Montana Grand Paradis*

1. L'Unité è costituita dalla data di elezione del primo Presidente.

vices peut être constituée par acte de la Junte. Elle est un organisme consultatif interne qui a pour tâche d'organiser les activités complexes ayant des retombées intersectorielles, d'évaluer si elles sont réalisables et de vérifier si les résultats y afférents respectent les objectifs programmatiques, ainsi que d'uniformiser, d'accélérer et de coordonner les procédures y afférentes.

2. La Conférence se compose des dirigeants, des responsables des services et du secrétaire, qui veille à la convocation de ses séances et à la coordination de ses travaux.

#### TITRE VI durée et modification de la composition de l'unité

##### Art. 31 *Durée de l'Unité*

1. L'Unité a une durée illimitée, sans préjudice des modifications de composition visées à l'art. 32.

##### Art. 32 *Modification de la composition de l'Unité*

1. La composition de l'Unité peut être modifiée par arrêté du président de la Région, à la suite des délibérations prises par le Conseil de la Commune qui souhaite faire ou ne plus faire partie de l'Unité et par les Conseils des autres Communes dont se compose l'Unité, à la majorité absolue de leurs membres respectifs.

#### TITRE VII DISPOSITIONS FINALES ET TRANSITOIRES

##### Art. 33 *Règlements*

1. La Junte approuve le règlement sur son fonctionnement dans les douze mois qui suivent l'entrée en vigueur des présents statuts.
2. Dans l'attente de l'approbation du règlement sur le fonctionnement de la Junte, il est fait application du règlement sur le fonctionnement du Conseil de la Commune qui compte le plus d'habitants parmi celles dont se compose l'Unité, pour autant qu'il soit compatible.
3. Les règlements de la Communauté de montagne Grand-Paradis restent applicables, pour autant qu'ils soient compatibles, jusqu'à l'adoption des nouveaux règlements.

##### Art. 34 *Constitution de l'Unité et remplacement de la Communauté de montagne Grand-Paradis*

1. L'Unité est constituée à compter de l'élection de son premier président.

2. Dalla data di costituzione l'Unité subentra nel patrimonio e nei rapporti giuridici attivi e passivi, ivi compresi i rapporti di lavoro con il relativo personale, della preesistente Comunità Montana Grand Paradis in relazione alle funzioni e ai servizi comunali assegnati, senza che sia esperita alcuna procedura di liquidazione.

Art. 35  
*Entrata in vigore dello Statuto*

1. Lo Statuto entra in vigore il trentesimo giorno successivo alla data di affissione all'Albo Pretorio e viene inoltre pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

**Unité des Communes valdôtaines Valdigne-Mont-Blanc.**

**Statuto.**

*INDICE*

TITOLO I - DISPOSIZIONI GENERALI

- Art. 1 - Costituzione, denominazione e territorio  
Art. 2 - Sede legale ed uffici  
Art. 3 - Segni distintivi  
Art. 4 - Albo pretorio  
Art. 5 - Attuazione dei principi di bilinguismo  
e valorizzazione del patois

TITOLO II - FUNZIONI

- Art. 6 - Finalità  
Art. 7 - Principi organizzativi, metodi e strumenti di azione  
Art. 8 - Esercizio associato di funzioni e servizi comunali  
  
Art. 9 - Rapporti organizzativi e finanziari  
Art. 10 - Delega temporanea di funzioni

TITOLO III - GLI ORGANI DI GOVERNO

- Art. 11 - Organi di governo dell'Unité

CAPO I - LA GIUNTA

- Art. 12 - Composizione e durata in carica della Giunta  
Art. 13 - Funzionamento della giunta e prime adunanze  
Art. 14 - Competenze della Giunta  
Art. 15 - Diritti dei membri della Giunta

CAPO II - IL PRESIDENTE

- Art. 16 - Elezione del presidente  
Art. 17 - Competenze del presidente  
Art. 18 - Il vicepresidente  
Art. 19 - Delega di funzioni del presidente  
Art. 20 - Durata  
  
Art. 21 - Decadenza

2. L'Unité succède à la Communauté de montagne Grand-Paradis à compter de la date de sa constitution et devient titulaire du patrimoine et des rapports juridiques actifs et passifs de celle-ci, ainsi que des relations de travail avec les personnels y afférents, pour ce qui est des compétences et des services communaux qui lui sont confiés, et ce, sans qu'aucune procédure de liquidation soit nécessaire.

Art. 35  
*Entrée en vigueur*

1. Les présents statuts, qui sont publiés au tableau d'affichage de l'Unité et au Bulletin officiel de la Région, entrent en vigueur le trentième jour qui suit la date de leur publication au tableau d'affichage.

**Unité des Communes valdôtaines Valdigne-Mont-Blanc.**

**Statuts.**

*TABLE DES MATIÈRES*

TITRE PREMIER - DISPOSITIONS GÉNÉRALES

- Art. 1<sup>er</sup> - Constitution, dénomination et territoire  
Art. 2 - Siège social et bureaux  
Art. 3 - Marque distinctive  
Art. 4 - Tableau d'affichage  
Art. 5 - Application des principes du bilinguisme  
et valorisation du patois

TITRE II - COMPÉTENCES

- Art. 6 - Buts  
Art. 7 - Organisation, méthodes et moyens d'action  
Art. 8 - Exercice des compétences et des services communaux à l'échelle supra-communale  
Art. 9 - Rapports organisationnels et financiers  
Art. 10 - Compétences déléguées à titre temporaire

TITRE III - ORGANES DE GOUVERNEMENT

- Art. 11 - Organes de gouvernement

CHAPITRE PREMIER - JUNTE

- Art. 12 - Composition de la Junte et durée de son mandat  
Art. 13 - Fonctionnement de la Junte et première séance  
Art. 14 - Compétences de la Junte  
Art. 15 - Droits des membres de la Junte

CHAPITRE II - PRÉSIDENT

- Art. 16 - Élection du président  
Art. 17 - Compétences du président  
Art. 18 - Vice-président  
Art. 19 - Délégation des compétences du président  
Art. 20 - Durée des mandats de président  
et de vice-président  
Art. 21 - Cessation de fonctions

Art. 22 - Responsabilità e revoca

Art. 23 - Dimissioni

#### TITOLO IV - ISTITUTI DI PARTECIPAZIONE

Art. 24 - Diritti dei consiglieri comunali

Art. 25 - Partecipazione popolare

#### TITOLO V - ORGANIZZAZIONE AMMINISTRATIVA

Art. 26 - Principi generali

Art. 27 - Organizzazione degli uffici e del personale

Art. 28 - Il segretario

Art. 29 - I dirigenti e i responsabili dei servizi

Art. 30 - Conferenza dei dirigenti e dei responsabili dei servizi

#### TITOLO VI - DURATA E MODIFICHE DELL'UNITÉ

Art. 31 - Durata

Art. 32 - Modifiche all'appartenenza all'Unité

#### TITOLO VII - NORME FINALI E TRANSITORIE

Art. 33 - Regolamenti

Art. 34 - Costituzione dell'Unité e subentro alla comunità montana Valdigne Mont-Blanc

Art. 35 - Entrata in vigore dello statuto

#### TITOLO I DISPOSIZIONI GENERALI

##### Art. 1

##### *Costituzione, denominazione e territorio*

1. È costituita l'Unité des Communes valdôtaines VALDIGNE-MONT-BLANC, di seguito indicata per brevità Unité.
2. L'Unité associa i Comuni contermini di Courmayeur, LA SALLE, LA THUILE, MORGEX, PRÉ-SAINT-DIDIER, i quali condividono un territorio e obiettivi di sviluppo comune.
3. L'Unité è un ente locale dotato di personalità giuridica di diritto pubblico e di potestà statutaria e regolamentare, istituito per l'esercizio associato di funzioni e servizi comunali.
4. L'Unité costituisce ambito territoriale sovracomunale ottimale per lo svolgimento delle funzioni e dei servizi comunali.
5. All'Unité si applicano le disposizioni della legge regionale 5 agosto 2014, n. 6 (Nuova disciplina dell'esercizio associato di funzione e servizi comunali e soppressione

Art. 22 - Responsabilité et révocation du président et du vice-président

Art. 23 - Démission volontaire du président et du vice-président

#### TITRE IV - INSTANCES PARTICIPATIVES

Art. 24 - Droits des conseillers communaux

Art. 25 - Participation populaire

#### TITRE V - ORGANISATION ADMINISTRATIVE

Art. 26 - Principes généraux

Art. 27 - Organisation des bureaux et du personnel

Art. 28 - Secrétaire

Art. 29 - Dirigeants et responsables des services

Art. 30 - Conférence des dirigeants et des responsables des services

#### TITRE VI - DURÉE ET MODIFICATION DE LA COMPOSITION DE L'UNITÉ

Art. 31 - Durée de l'Unité

Art. 32 - Modification de la composition de l'Unité

#### TITRE VII - DISPOSITIONS FINALES ET TRANSITOIRES

Art. 33 - Règlements

Art. 34 - Constitution de l'Unité et remplacement de la Communauté de montagne Valdigne - Mont-Blanc

Art. 35 - Entrée en vigueur

#### TITRE PREMIER DISPOSITIONS GÉNÉRALES

##### Art. 1<sup>er</sup>

##### *Constitution, dénomination et territoire*

1. L'Unité des Communes valdôtaines Valdigne – Mont-Blanc, ci-après dénommée, par souci de concision, «Unité», est constituée.
2. L'Unité regroupe les Communes limitrophes de COURMAYEUR, de LA SALLE, de LA THUILE, de MORGEX et de PRÉ-SAINT-DIDIER, qui partagent un territoire et des objectifs de développement communs.
3. L'Unité, qui est une collectivité locale dotée de la personnalité morale de droit public et des pouvoirs statutaire et réglementaire, est créée aux fins de l'exercice de compétences et de services communaux à l'échelle supra-communale.
4. L'Unité représente le ressort territorial optimal pour l'exercice des compétences et des services communaux.
5. L'Unité tombe sous le coup de la loi régionale n° 6 du 5 août 2014 (Nouvelles dispositions en matière d'exercice des fonctions et des services communaux à l'échelle

delle Comunità Montane) e, in quanto compatibile, la disciplina regionale in materia di ordinamento degli enti locali, con particolare riguardo allo status degli amministratori, all'ordinamento finanziario e contabile, al personale e all'organizzazione.

6. Il presente Statuto stabilisce le norme fondamentali per l'organizzazione ed il funzionamento dell'Unité, conformemente a quanto previsto dall'articolo 14 della legge regionale 6/2014.

Art. 2  
*Sede legale ed uffici*

1. L'Unité ha la propria sede legale a La Salle, in piazza Cavalieri di Vittorio Veneto, n. 2.
2. Le adunanze della Giunta dell'Unité si tengono di norma presso la sede. In casi eccezionali o per particolari esigenze la Giunta può riunirsi in luoghi diversi.
3. Gli uffici possono essere decentrati sul territorio per esigenze organizzative ed al fine di favorire l'accesso da parte dei cittadini e delle imprese ai servizi.

Art. 3  
*Segni distintivi*

1. L'Unité é dotata di un proprio simbolo distintivo approvato con apposita deliberazione della Giunta che ne illustra le caratteristiche.
2. L'utilizzo del simbolo da parte di terzi soggetti è disciplinato con regolamento e può avvenire solo previa autorizzazione della Giunta.

Art. 4  
*Albo pretorio*

1. L'Unité è dotata di un proprio albo pretorio informatico ove vengono pubblicati tutti gli atti e documenti amministrativi assoggettati a pubblicazione obbligatoria, nonché quelli che l'ente ritenga autonomamente di pubblicare.

Art. 5  
*Attuazione dei principi di bilinguismo  
e valorizzazione del patois*

1. Le deliberazioni, i provvedimenti, gli altri atti e documenti dell'Unité possono essere redatti indifferentemente in lingua italiana o in lingua francese.

supra-communale et suppression des Communautés de montagne) et, pour ce qui est notamment du statut des administrateurs, de l'organisation générale, de l'organisation financière et comptable, ainsi que du personnel, de la législation régionale en vigueur en matière d'ordre juridique des collectivités locales, lorsque celle-ci est compatible.

6. Les présents statuts fixent les dispositions fondamentales en matière d'organisation et de fonctionnement de l'Unité, comme le prévoit l'art. 14 de la LR n° 6/2014.

Art. 2  
*Siège social et bureaux*

1. Le siège social de l'Unité est à La Salle (2, place des Chevaliers de Vittorio Veneto).
2. Les réunions de la Junte ont normalement lieu au siège de l'Unité. Dans des cas exceptionnels ou pour des exigences particulières, lesdites réunions peuvent se dérouler ailleurs.
3. Les bureaux peuvent être distribués sur le territoire pour des raisons d'organisation et pour en faciliter l'accès aux citoyens et aux entreprises.

Art. 3  
*Marque distinctive*

1. La marque distinctive de l'Unité est approuvée par une délibération de la Junte qui en illustre les caractéristiques.
2. L'utilisation de ladite marque par des tiers fait l'objet d'un règlement ad hoc et doit être autorisée par la Junte.

Art. 4  
*Tableau d'affichage*

1. L'Unité dispose d'un tableau d'affichage en ligne auquel sont publiés tous les actes et les documents dont la publication est obligatoire ainsi que ceux que l'Unité décide de publier.

Art. 5  
*Application des principes du bilinguisme  
et valorisation du patois*

1. Les délibérations et les mesures de l'Unité, ainsi que les autres actes et documents de celle-ci, peuvent être rédigés en français ou en italien.

2. L'Unité valorizza l'utilizzo del patois franco-provenzale, riconoscendone piena dignità quale forma tradizionale di espressione e di uso sia negli organi istituzionali sia negli uffici.
3. Ai fini della verbalizzazione nell'attività della Giunta, gli interventi in franco-provenzale dovranno essere tradotti e allegati a cura del dichiarante in lingua italiana o in lingua francese.

## TITOLO II FUNZIONI

### Art. 6 *Finalità*

1. L'Unité è un ente locale finalizzato all'esercizio in forma associata delle funzioni e dei servizi comunali, in relazione alla migliore esecuzione dei compiti del livello di governo locale, sotto il profilo dell'efficienza, dell'efficacia, dell'economicità e dell'aderenza alle condizioni socio-territoriali.
2. L'Unité si pone l'obiettivo di rappresentare il momento di coordinamento delle politiche locali sul territorio, nonché di sintesi di una proposta unitaria rappresentativa degli interessi del territorio nei confronti della Regione, nel perseguimento di obiettivi tesi ad un reale sviluppo delle comunità locali, con particolare riferimento all'arricchimento umano, culturale, sociale e produttivo, in un quadro sinergico ed equilibrato tra i diversi fattori.

### Art. 7 *Principi organizzativi, metodi e strumenti di azione*

1. L'Unité ispira le proprie linee di indirizzo programmatico, la propria organizzazione ed i propri provvedimenti al rispetto dei principi e dei criteri generali di azione che informano l'attività amministrativa. L'Unité, nell'esercizio delle proprie funzioni, si conforma ai seguenti principi:
  - a) riconoscimento dell'importanza primaria dei diritti dei cittadini e degli utenti;
  - b) trasparenza della propria organizzazione e attività;
  - c) informazione della collettività relativamente alla propria organizzazione ed attività;
  - d) raggiungimento della massima efficienza, efficacia ed economicità di gestione dei servizi;
  - e) cooperazione con enti pubblici, anche appartenenti ad altri Stati, per l'esercizio delle proprie funzioni, mediante gli strumenti previsti dalla normativa regionale, nazionale e comunitaria;

2. L'Unité valorise l'emploi du patois francoprovençal et en reconnaît la dignité en tant que mode d'expression traditionnel, tant au sein de ses organes que de ses bureaux.
3. Les membres de la Junte qui interviennent en francoprovençal se doivent de traduire leurs interventions en italien ou en français et d'annexer la traduction au procès-verbal de la séance concernée.

## TITRE II COMPÉTENCES

### Art. 6 *Buts*

1. L'Unité est une collectivité locale appelée à exercer des compétences et des services communaux à l'échelle supra-communale en vue d'optimiser l'exécution des missions relevant des Communes, en termes d'efficience, d'efficacité, d'économicité et de correspondance avec les conditions socio-territoriales.
2. L'Unité joue un rôle de coordination des politiques locales sur le territoire, ainsi que de synthèse de toute proposition commune représentative des intérêts de celui-ci vis-à-vis de la Région, et ce, aux fins d'un développement réel des communautés locales, eu égard notamment à l'enrichissement humain, culturel, social et productif, dans un cadre synergique et équilibré des différents facteurs.

### Art. 7 *Organisation, méthodes et moyens d'action*

1. L'Unité établit ses lignes programmatiques générales, son organisation et ses actes dans le respect des principes et des critères généraux d'action qui régissent l'activité administrative. Dans l'exercice de ses compétences, l'Unité s'inspire des principes suivants:
  - a) La reconnaissance de l'importance prioritaire des droits des citoyens et des usagers;
  - b) La transparence de son organisation et de son activité;
  - c) L'information des citoyens quant à son organisation et à son activité;
  - d) La recherche des plus hauts niveaux d'efficience, d'efficacité et d'économicité de gestion des services;
  - e) La coopération avec les collectivités et organismes publics, même appartenant à un État autre que l'Italie, en vue de l'exercice de ses compétences, par tous les moyens que la législation régionale, nationale et européenne prévoit;

- f) cooperazione con i privati per lo svolgimento di attività economiche e sociali di interesse comprensoriale;
  - g) distinzione tra ruolo di direzione politica e ruolo di direzione amministrativa.
2. L'Unité assume il metodo e gli strumenti della programmazione, perseguendo il raccordo tra i propri strumenti e quelli dei Comuni e degli altri enti pubblici operanti sul territorio.

Articolo 8  
*Esercizio associato di funzioni  
e servizi comunali*

1. All'Unité è affidato, ai sensi dell'art. 16 della l.r. 6/2014, l'esercizio obbligatorio delle funzioni e dei servizi comunali nei seguenti ambiti di attività:
- a) sportello unico degli enti locali (SUEL);
  - b) servizi alla persona, con particolare riguardo a:
    - assistenza domiciliare e microcomunità;
    - assistenza agli indigenti;
    - assistenza ai minori e agli adulti;
    - scuole medie e asili nido;
    - soggiorni vacanze per anziani;
    - telesoccorso;
    - trasporto di anziani e inabili.
  - c) servizi connessi al ciclo dell'acqua;
  - d) servizi connessi al ciclo dei rifiuti, secondo le linee guida individuate dalla Regione, cui spetta il ruolo di coordinamento;
  - e) servizio di accertamento e riscossione volontaria delle entrate tributarie.
2. All'Unité può essere demandato lo svolgimento in forma associata di ulteriori funzioni e servizi di competenza comunale che, per le loro caratteristiche tecniche e dimensionali, non possono essere svolte in modo ottimale dai Comuni e che non rientrano tra le funzioni ed i servizi gestiti in forma associata per il tramite del CELVA, del Comune di Aosta e dell'Amministrazione regionale a norma degli articoli 4, 5 e 6 della legge regionale 6/2014.

- f) La coopération avec les personnes privées en vue de l'exercice d'activités économiques et sociales d'intérêt communautaire;
  - g) La distinction entre direction politique et gestion administrative.
2. L'Unité adopte la méthode et les outils de la programmation et collabore avec les Communes et avec les autres collectivités et organismes publics présents sur son territoire.

Art. 8  
*Exercice des compétences et des services communaux  
à l'échelle supra-communale*

1. Aux termes de l'art. 16 de la LR n° 6/2014, l'Unité doit obligatoirement exercer les compétences et les services communaux relevant des domaines d'activité ci-après :
- a) Guichet unique des collectivités locales (SUEL) ;
  - b) Services à la personne, et notamment :
    - aide à domicile et micro-communautés ;
    - assistance aux personnes démunies ;
    - assistance aux mineurs et aux adultes ;
    - écoles moyennes et crèches ;
    - séjours de vacances pour les personnes âgées ;
    - télé-secours ;
    - transport des personnes âgées et handicapées ;
  - c) Services liés au cycle de l'eau ;
  - d) Services liés au cycle des déchets, selon les lignes directrices établies par la Région, qui exerce un rôle de coordination ;
  - e) Service de constatation et de recouvrement spontané des créances fiscales.
2. L'exercice d'autres compétences et services communaux peut être délégué à l'Unité lorsque les Communes dont elle se compose ne peuvent les exercer de manière optimale du fait de leurs caractéristiques techniques et de leurs dimensions et à condition qu'il ne s'agisse pas de compétences ni de services exercés à l'échelle supra-communale par l'intermédiaire du Consortium des collectivités locales de la Vallée d'Aoste (CELVA), de la Commune d'Aoste ou de la Région, au sens des art. 4, 5 et 6 de la LR n° 6/2014.



3. L'Unité esercita ogni altra funzione amministrativa prevista dalla legge o delegata dalla Regione.
4. L'Unité, in collaborazione con i Comuni associati, promuove e coordina attività e realizza opere di interesse comprensoriale.
5. L'Unité può costituire con altre Unités des Communes valdôtaines o con singoli Comuni apposite convenzioni, aventi i contenuti dell'articolo 20 della legge regionale 6/2014, per la gestione in forma associata di funzioni e servizi comunali che interessino ambiti territoriali più ampi.
6. Per l'esercizio di funzioni, l'erogazione di servizi o la realizzazione di progetti di sviluppo l'Unité può stipulare accordi di diritto privato o convenzioni o accordi di programma con altri enti pubblici o con altri soggetti, ricorrendo alle forme di collaborazione di cui agli articoli 103, 104 e 105 della legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54 (Sistema delle autonomie in Valle d'Aosta).

Art. 9

*Rapporti organizzativi e finanziari*

1. I rapporti economico-finanziari, logistico-operativi ed organizzativi connessi allo svolgimento in forma associata delle funzioni e dei servizi comunali sono regolati da apposite convenzioni stipulate tra l'Unité ed i Comuni associati.
2. Le convenzioni sono approvate dalla Giunta e successivamente trasmesse ai Comuni per la loro approvazione.
3. Le convenzioni disciplinano i reciproci rapporti economico-finanziari, con particolare riferimento alla quantificazione e alla tempistica dell'intervento economico di ciascuno dei contraenti, nel pieno rispetto della programmazione finanziaria e della corretta gestione contabile.
4. Le convenzioni definiscono le condizioni tecnico-organizzative, i criteri e le caratteristiche delle attività da svolgere, nonché le modalità di trasferimento o utilizzo di ulteriori risorse umane eventualmente necessarie all'esercizio in forma associata, nel rispetto dei principi di chiarezza, trasparenza e buona amministrazione, nonché di efficacia, efficienza ed economicità.
5. Nelle more dell'approvazione delle convenzioni continuano a trovare applicazione gli accordi relativi ai rapporti organizzativi e finanziari intercorsi tra i Comuni associati e la preesistente Comunità montana Valdigne Mont-Blanc.

3. L'Unité exerce toute les autres compétences administratives prévues par la loi ou déléguées par la Région.
4. L'Unité encourage et coordonne des actions et réalise des travaux d'intérêt communautaire, et ce, en collaboration avec les Communes dont elle se compose.
5. L'Unité peut passer des conventions avec les autres Unités ou avec les Communes valdôtaines pour l'exercice, à l'échelle supra-communale, de compétences et de services communaux qui concernent des ressorts territoriaux plus vastes. Les contenus desdites conventions doivent respecter les dispositions de l'art. 20 de la LR n° 6/2014.
6. L'Unité peut passer des accords de droit privé, des conventions ou des accords de programme avec les autres collectivités ou organismes publics ou avec d'autres acteurs pour l'exercice de compétences, la fourniture de services ou la réalisation de projets de développement, et ce, selon les formes de collaboration visées aux art. 103, 104 et 105 de la loi régionale n° 54 du 7 décembre 1998 (Système des autonomies en Vallée d'Aoste).

Art. 9

*Rapports organisationnels et financiers*

1. Les aspects économiques, financiers, logistiques, opérationnels et organisationnels liés à l'exercice des compétences et des services communaux à l'échelle supra-communale sont régis par des conventions passées à cet effet entre l'Unité et les Communes dont elle se compose.
2. Les conventions susmentionnées sont adoptées par la Junte et transmises aux Communes aux fins de leur approbation.
3. Les conventions en cause réglementent les obligations financières respectives des signataires, avec une attention particulière aux montants et aux délais de la participation économique de chacun, dans le respect de la programmation financière et de la régularité de la gestion comptable.
4. Les conventions susdites définissent les conditions techniques et organisationnelles, les critères et les caractéristiques des actions à mettre en place, ainsi que les modalités de mutation ou d'utilisation des personnels éventuellement nécessaires, et ce, dans le respect des principes de la clarté, de la transparence et de la bonne administration, ainsi que de l'efficacité, de l'efficience et de l'économicité.
5. Dans l'attente de l'approbation des conventions en cause, il est fait application des accords relatifs aux aspects organisationnels et financiers passés entre la Communauté de montagne Valdigne - Mont-Blanc et les Communes dont celle-ci se composait.

Art. 10

*Delega temporanea di funzioni*

1. L'Unité svolge, con carattere sussidiario e temporaneo, altre funzioni di competenza regionale o comunale quando la Regione o un Comune ne facciano richiesta.
2. L'esercizio temporaneo di dette funzioni è regolato mediante la stipula di apposita convenzione che stabilisce l'oggetto, i fini, la durata, le modalità di partecipazione dei contraenti, i loro reciproci rapporti organizzativi e finanziari, nonché i reciproci obblighi e garanzie.

TITOLO III  
GLI ORGANI DI GOVERNO

Art. 11

*Organi di governo dell'Unité*

1. Sono organi di governo dell'Unité:
  - la Giunta;
  - il Presidente.
2. Ai componenti la Giunta non possono essere attribuiti retribuzioni, gettoni, indennità o emolumenti di sorta.
3. Al Presidente è corrisposta una diaria mensile ai sensi di legge, quale rimborso forfettario delle spese di esercizio del mandato.

CAPO I  
LA GIUNTA

Art. 12

*Composizione e durata in carica della Giunta*

1. La Giunta è composta di diritto dai Sindaci dei Comuni associati.
2. Ai membri della Giunta si applicano, in quanto compatibili, le norme previste in materia di incompatibilità degli amministratori dei Comuni.
3. Ciascun Sindaco, in caso di assenza o di impedimento temporaneo, può delegare il Vicesindaco a rappresentarlo nella singola seduta della Giunta.
4. La Giunta dura in carica cinque anni.

Articolo 13

*Funzionamento della Giunta e prime adunanze*

1. Il funzionamento della Giunta è disciplinato, in conformità ai principi stabiliti dallo Statuto, da un apposito re-

Art. 10

*Compétences déléguées à titre temporaire*

1. L'Unité exerce également, à titre subsidiaire et temporaire, d'autres compétences régionales ou communales lorsque la Région ou une Commune le lui demande.
2. L'exercice temporaire des compétences susmentionnées est régi par une convention. Cette dernière fixe son objet, sa finalité et sa durée, ainsi que les modalités de participation des parties, leurs rapports organisationnels et financiers et leurs obligations et garanties réciproques.

TITRE III  
ORGANES DE GOUVERNEMENT

Art. 11

*Organes de gouvernement*

1. Les organes de gouvernement de l'Unité sont :
  - la Junte ;
  - le président.
2. Les membres de la Junte ne peuvent percevoir ni rétribution, ni jeton de présence, ni indemnité, ni aucune autre sorte de rémunération.
3. Le président perçoit une allocation mensuelle établie au sens de la loi à titre de remboursement forfaitaire de ses frais de mandat.

CHAPITRE PREMIER  
JUNTE

Art. 12

*Composition de la Junte et durée de son mandat*

1. Les syndics des Communes dont l'Unité se compose sont membres de droit de la Junte.
2. Les membres de la Junte sont soumis aux mêmes dispositions en matière d'incompatibilité que les élus communaux.
3. Les syndics peuvent, en cas d'absence ou d'empêchement temporaire, déléguer les vice-syndics à l'effet de les représenter à une séance de la Junte.
4. Le mandat des membres de la Junte dure cinq ans.

Art. 13

*Fonctionnement de la Junte et première séance*

1. Le fonctionnement de la Junte fait l'objet d'un règlement intérieur, établi dans le respect des principes fixés par les



- golamento interno, al quale si applicano in quanto compatibili le disposizioni di cui all'articolo 20 della legge regionale 54/1998.
2. La prima adunanza della nuova Giunta viene convocata dal Presidente, in regime di prorogatio, nel termine di trenta giorni dalla data delle elezioni generali comunali, mediante avvisi da notificarsi almeno cinque giorni prima della seduta, con le modalità previste per le convocazioni ordinarie. In mancanza di convocazione, decorso il predetto termine di trenta giorni vi provvede, con le medesime modalità, il Sindaco del Comune associato con il maggior numero di abitanti.
  3. La prima adunanza della Giunta è presieduta dal Sindaco del Comune associato con il maggior numero di abitanti, fino alla nomina del nuovo Presidente.
  4. Nella sua prima seduta, la Giunta procede alla presa d'atto e convalida della sua composizione prima di deliberare su qualsiasi altro argomento.

Art. 14  
*Competenze della Giunta*

1. La Giunta è l'organo di indirizzo e di controllo politico-amministrativo.
2. La Giunta collabora con il Presidente nel governo dell'Unità ed opera attraverso deliberazioni collegiali, assunte con le maggioranze previste dal Regolamento di funzionamento della Giunta medesima.
3. La Giunta compie tutti gli atti non riservati al Presidente e che l'ordinamento non riserva alla competenza del Segretario, dei Dirigenti o dei Responsabili dei servizi e, più in generale, degli uffici.
4. È in ogni caso di competenza della Giunta l'approvazione dei seguenti atti:
  - a) esame della condizione dei nuovi membri della Giunta e presa d'atto della cessazione dalla carica, per il venir meno dei requisiti di legge oppure a seguito delle tornate elettorali comunali, di tutti o di alcuni dei suoi membri;
  - b) Statuto dell'ente e relative modifiche;
  - c) regolamento interno della Giunta;
  - d) regolamenti;
  - e) piano esecutivo di gestione e relative variazioni;

présents statuts et, lorsqu'elles sont compatibles, des dispositions visées à l'art. 20 de la LR n° 54/1998.

2. Toute nouvelle Junte est convoquée en première séance par le président sortant dans les trente jours qui suivent la date des élections communales. Les avis de convocation y afférents doivent être notifiés cinq jours au moins avant la séance, selon les modalités prévues pour les convocations des séances ordinaires. À défaut de convocation dans le délai susdit, c'est le syndic de la Commune qui compte le plus d'habitants qui procède à la convocation en cause, selon les mêmes modalités.
3. La première séance de la Junte est présidée par le syndic de la Commune qui compte le plus d'habitants jusqu'à la nomination du nouveau président.
4. Lors de sa première séance, la Junte procède d'abord à la prise d'acte et à la validation de la nomination de ses membres et délibère ensuite sur toutes autres questions figurant à l'ordre du jour.

Art. 14  
*Compétences de la Junte*

1. La Junte est l'organe d'orientation et de contrôle politique et administratif.
2. La Junte collabore avec le président pour gouverner l'Unité et délibère selon les majorités prévues par le règlement sur son fonctionnement.
3. La Junte prend tous les actes qui ne sont pas réservés au président et que l'organisation juridique n'attribue pas au secrétaire, ni aux dirigeants, ni aux responsables des services.
4. En tout état de cause, la Junte est compétente pour :
  - a) L'examen de la situation dans laquelle se trouvent ses membres et la prise d'acte de la cessation de fonctions lorsque l'un ou plusieurs de ces derniers ne remplissent plus les conditions requises par la loi à la suite d'une élection communale ;
  - b) Les statuts de l'Unité et les modifications y afférentes ;
  - c) Son règlement intérieur ;
  - d) Les règlements ;
  - e) Le plan exécutif de gestion et les modifications y afférentes ;

- f) bilancio preventivo, relazione previsionale e programmatica e relative variazioni;
  - g) rendiconto;
  - h) convenzioni tra Unités, con i singoli Comuni, con la Regione e con qualunque altro soggetto, pubblico o privato, dell'ordinamento;
  - i) atti di programmazione e indirizzo;
  - j) dotazione organica del personale;
  - k) nomina e revoca del Presidente e del Vicepresidente;
  - l) determinazione della diaria spettante al Presidente;
  - m) nomina e revoca dell'organo di revisione;
  - n) nomina, designazione e revoca dei rappresentanti dell'Unité presso associazioni, enti e organismi;
  - o) accensione di mutui e aperture di crediti;
  - p) criteri generali e determinazione delle tariffe per la fruizione dei beni e dei servizi;
  - q) acquisti e alienazioni, permuta, costituzioni e modificazioni di diritti reali sul patrimonio immobiliare dell'Unité.
5. Le sedute della Giunta non sono pubbliche, salvo diversa decisione assunta dalla Giunta a maggioranza dei suoi componenti.

Art. 15

*Diritti dei membri della Giunta*

1. I membri della Giunta hanno diritto di ottenere gli atti e le notizie utili all'espletamento del loro mandato, con le modalità previste dal regolamento della Giunta.

CAPO II  
IL PRESIDENTE

Art. 16

*Elezione del Presidente*

1. Nel corso della prima adunanza la Giunta procede all'elezione del Presidente.

- f) Le budget, le rapport prévisionnel et programmatique et les modifications y afférentes ;
  - g) Les comptes ;
  - h) Les conventions avec d'autres Unités, avec les Communes dont elle se compose, avec la Région et avec tout autre acteur public ou privé ;
  - i) Les actes de programmation et d'orientation ;
  - j) Le personnel ;
  - k) La nomination et la révocation du président et du vice-président ;
  - l) La fixation du montant de l'allocation mensuelle du président ;
  - m) La nomination et la révocation de l'organe de révision ;
  - n) La nomination, la désignation et la révocation des représentants de l'Unité au sein d'associations et de collectivités et d'organismes publics ;
  - o) La souscription d'emprunts et l'ouverture de crédits ;
  - p) Les critères généraux pour la détermination des tarifs d'utilisation des biens et des services et la fixation de ces derniers ;
  - q) Les achats, les aliénations et les échanges de biens immeubles, ainsi que la constitution de droits réels sur le patrimoine immobilier de l'Unité et les modifications y afférentes.
5. Les séances de la Junte ne sont pas publiques, sauf si celle-ci en décide autrement à la majorité de ses membres.

Art. 15

*Droits des membres de la Junte*

1. Les membres de la Junte ont le droit d'obtenir tous les actes et les informations qui leur sont utiles dans l'exercice de leur mandat, selon les modalités prévues par le règlement de la Junte.

CHAPITRE II  
PRÉSIDENT

Art. 16

*Élection du président*

1. La Junte procède à l'élection du président lors de sa première séance.

2. L'elezione avviene di regola a scrutinio palese. Su richiesta di un terzo dei componenti della Giunta, l'elezione avviene a scrutinio segreto.
3. Il Presidente è eletto a maggioranza assoluta dei componenti della Giunta.
4. Nel caso in cui non si raggiunga la maggioranza predetta in prima votazione, si procederà, sempre nella stessa seduta, ad una seconda votazione e, persistendo il difetto del prescritto quorum deliberativo, ad una terza a scrutinio palese. Qualora non si raggiunga comunque la maggioranza di cui sopra, il Sindaco del Comune associato con il maggior numero di abitanti procederà immediatamente alla convocazione della Giunta per una nuova adunanza da tenersi entro sette giorni e l'elezione avverrà con votazioni a scrutinio palese ripetute per tre volte, fino a che non venga raggiunta la prescritta maggioranza assoluta.
5. In mancanza di elezione, il Segretario dell'Unité comunica alla Regione l'impossibilità di funzionamento dell'organo politico, per l'adozione dei provvedimenti di competenza.

Art. 17  
*Competenze del Presidente*

1. Il Presidente è il rappresentante legale dell'Unité.
2. Il Presidente assicura l'unità dell'attività politico-amministrativa dell'Unité nel rispetto del principio della distinzione tra funzione di direzione politica e funzione di direzione amministrativa.
3. Il Presidente:
  - a) convoca e presiede la Giunta;
  - b) propone le materie da trattare nelle sedute della Giunta;
  - c) sovrintende all'attività amministrativa e politica, al funzionamento dei servizi e degli uffici ed all'esecuzione degli atti;
  - d) nomina e revoca, nel rispetto delle disposizioni legislative, regolamentari e contrattuali, il Segretario;
  - e) nomina e revoca, nel rispetto delle disposizioni legislative regolamentari e contrattuali e su proposta del Segretario, i Dirigenti e, in loro mancanza, i Responsabili degli uffici e dei servizi;

2. Le président est élu au scrutin public, sauf si un tiers des membres de la Junte demande le scrutin secret.
3. Le président est élu à la majorité absolue des membres de la Junte.
4. Si la majorité requise n'est pas atteinte au premier tour, il est procédé à un deuxième vote au cours de la même séance, et éventuellement à un troisième, toujours au scrutin public. Si le président n'est toujours pas élu, le syndic de la Commune qui compte le plus d'habitants convoque immédiatement la Junte pour une nouvelle séance, qui doit se tenir sous sept jours et au cours de laquelle il est procédé à trois votes au maximum, toujours au scrutin public.
5. Si l'élection du président n'a toujours pas lieu, le secrétaire de l'Unité en informe la Région afin que celle-ci adopte les mesures qui lui incombent.

Art. 17  
*Compétences du président*

1. Le président est le représentant légal de l'Unité.
2. Le président assure l'unité de l'activité politique et administrative de l'Unité, dans le respect du principe de la distinction entre direction politique et gestion administrative.
3. Le président :
  - a) Convoque et préside la Junte ;
  - b) Propose les points à l'ordre du jour des séances de la Junte ;
  - c) Supervise l'activité administrative et politique, le fonctionnement des services et des bureaux et l'exécution des actes ;
  - d) Nomme et révoque le secrétaire, dans le respect des dispositions de la loi, des règlements et des conventions collectives du travail ;
  - e) Nomme et révoque les dirigeants ou, si ces derniers ne sont pas prévus, les responsables des bureaux et des services, sur proposition du secrétaire et dans le respect des dispositions de la loi, des règlements et des conventions collectives du travail ;

- f) svolge attività propulsiva nei confronti degli uffici e dei servizi, impartendo direttive per la realizzazione dei programmi dell'ente;
- g) verifica la rispondenza dei risultati della gestione amministrativa alle direttive impartite;
- h) promuove, per il tramite del Segretario, indagini e verifiche amministrative sull'intera attività dell'Unité;
- i) promuove ed assume iniziative per concludere accordi di programma con tutti i soggetti previsti dalla legge;
- j) determina di agire e di resistere in giudizio per conto e nell'interesse dell'Unité;
- k) partecipa alle adunanze della Conferenza dei Presidenti delle Unités di cui all'articolo 17 legge regionale 6/2014.

Art. 18  
*Il Vicepresidente*

1. Su proposta del Presidente, la Giunta elegge il Vicepresidente con le medesime modalità stabilite per l'elezione del Presidente.
2. Il Vicepresidente sostituisce il Presidente in caso di assenza o di impedimento temporaneo.
3. In caso di assenza o impedimento del Vicepresidente, il Presidente è sostituito dal Sindaco del Comune associato con il maggior numero di abitanti.

Art. 19  
*Delega di funzioni del Presidente*

1. Il Presidente può delegare la cura di determinate materie o affidare l'approfondimento di particolari ambiti o questioni ad uno o più componenti della Giunta.
2. La delega attribuisce ai Sindaci delegati i poteri di indirizzo e controllo nelle materie delegate. Ove espressamente menzionata, la delega può riguardare anche la firma degli atti relativi alle funzioni istruttorie ed esecutive delegate.
3. Il Presidente può modificare o revocare l'attribuzione dei compiti e delle funzioni di ogni componente della Giunta, qualora lo ritenga opportuno per ragioni di coordinamento, efficienza, efficacia, economicità e funzionalità dell'Unité.

- f) Joue un rôle d'impulsion à l'égard des bureaux et des services et donne les directives en vue de la réalisation des programmes de l'Unité;
- g) Vérifie si les résultats de la gestion administrative respectent les directives données;
- h) Organise, par l'intermédiaire du secrétaire, des enquêtes et des contrôles administratifs sur l'ensemble de l'activité de l'Unité;
- i) Favorise et prend les initiatives qui visent à conclure des accords de programme avec tous les acteurs prévus par la loi;
- j) Décide d'ester en justice, tant en demande qu'en défense, pour le compte et dans l'intérêt de l'Unité;
- k) Participe aux réunions de la Conférence des présidents des Unités au sens de l'art. 17 de la LR n° 6/2014.

Art. 18  
*Vice-président*

1. La Junte élit le vice-président, sur proposition du président et selon les mêmes modalités que celles fixées pour l'élection de celui-ci.
2. Le vice-président remplace le président en cas d'absence ou d'empêchement temporaire de celui-ci.
3. En cas d'absence ou d'empêchement du vice-président, le président est remplacé par le syndic de la Commune qui compte le plus d'habitants.

Art. 19  
*Délégation des compétences du président*

1. Le président peut déléguer certaines de ses compétences à un ou plusieurs membres de la Junte ou encore leur attribuer la tâche d'examiner et de suivre des questions spécifiques.
2. L'acte de délégation, qui attribue aux syndics concernés les pouvoirs d'orientation et de contrôle dans les matières qui leur sont déléguées, peut également leur donner le pouvoir de signer les actes relatifs aux procédures d'instruction et d'exécution concernant lesdites matières.
3. Le président peut modifier ou révoquer l'attribution des tâches et des compétences susdites aux membres de la Junte lorsqu'il le juge opportun pour des raisons de coordination, d'efficience, d'efficacité, d'économicité et de fonctionnement de l'Unité.

4. Le deleghe, le modifiche e le revoche vanno assunte dal Presidente con provvedimento e comunicate alla Giunta.

Art. 20  
*Durata*

1. Il Presidente e il Vicepresidente rimangono in carica per cinque anni.
2. Il Presidente è prorogato fino al momento della sostituzione da parte dei nuovi eletti.

Art. 21  
*Decadenza*

1. Il Presidente decade:
  - a) per cessazione dalla carica di Sindaco;
  - b) per dimissioni;
  - c) per revoca;
  - d) nei casi previsti dalla legge.
2. In caso di impedimento permanente, rimozione, decadenza o decesso, il Presidente viene sostituito dal Vicepresidente, il quale rimane in carica sino all'elezione del nuovo Presidente che avviene, entro trenta giorni, con le modalità di cui all'articolo 16.
3. Il Vice Presidente decade per le cause di cui al precedente comma 1. Entro trenta giorni dalla decadenza del Vicepresidente, la Giunta procede all'elezione del nuovo Vicepresidente ai sensi dell'articolo 18, su proposta del Presidente.
4. I membri della Giunta decadono per cessazione dalla carica di Sindaco.

Art. 22  
*Responsabilità  
e revoca*

1. Il Presidente ed il Vicepresidente rispondono del proprio operato dinanzi alla Giunta.
2. Il voto della Giunta contrario ad una proposta del Presidente non comporta le dimissioni.
3. Il Presidente ed il Vicepresidente possono essere revocati dalla carica in caso di approvazione da parte della Giunta di una mozione di sfiducia, votata dalla maggioranza assoluta dei suoi componenti.

4. Les délégations, les modifications et les révocations doivent faire l'objet d'un acte du président et être communiquées à la Junte.

Art. 20  
*Durée des mandats de président et de vice-président*

1. Les mandats de président et de vice-président durent cinq ans.
2. Le mandat de président est prorogé jusqu'à l'élection du nouveau président.

Art. 21  
*Cessation de fonctions*

1. Le président cesse d'exercer ses fonctions :
  - a) Lorsqu'il cesse d'exercer les fonctions de syndic ;
  - b) Lorsqu'il démissionne ;
  - c) Lorsqu'il est révoqué ;
  - d) Dans tous les autres cas prévus par la loi.
2. En cas d'empêchement définitif, de destitution, de démission d'office ou de décès du président, celui-ci est remplacé par le vice-président, et ce, jusqu'à l'élection du nouveau président, qui doit avoir lieu sous trente jours selon les modalités visées à l'art. 16.
3. Le vice-président cesse d'exercer ses fonctions dans les cas indiqués au premier alinéa. La Junte doit élire le nouveau vice-président sous trente jours, au sens de l'art. 18 et sur proposition du président.
4. Les membres de la Junte sont déclarés démissionnaires d'office lorsqu'ils cessent d'exercer les fonctions de syndic.

Art. 22  
*Responsabilité  
et révocation du président et du vice-président*

1. Le président et le vice-président sont responsables de leurs actions devant la Junte.
2. Le vote contraire de la Junte sur une proposition du président n'entraîne pas obligatoirement la démission de ce dernier.
3. Le président et le vice-président peuvent être révoqués de leurs fonctions si la Junte approuve une motion de censure et qu'elle la vote à la majorité absolue de ses membres.

4. La mozione di sfiducia deve essere motivata e sottoscritta da almeno due quinti dei componenti della Giunta, esclusi il Presidente e il Vicepresidente di cui si chiede la revoca.
5. La mozione deve essere presentata al Presidente e deve contenere la proposta di nuove linee politiche e dei nominativi di un nuovo Presidente e di un nuovo Vicepresidente.
6. La mozione viene consegnata ai membri della Giunta entro cinque giorni e viene messa in discussione non prima di dieci e non oltre trenta giorni dalla sua presentazione. Se il Presidente non procede alla convocazione della Giunta nei termini di cui sopra, vi provvede il Vicepresidente o, in caso di inerzia di quest'ultimo, il Sindaco del Comune associato con il maggior numero di abitanti.
7. La votazione avviene per appello nominale. Su richiesta di un terzo dei componenti della Giunta, l'elezione può avvenire a scrutinio segreto.

Art. 23  
*Dimissioni*

1. Le dimissioni del Presidente, indirizzate al Segretario che provvede ad informare immediatamente la Giunta, sono irrevocabili, immediatamente efficaci ed assunte al protocollo dell'ente nella medesima giornata di presentazione.
2. Entro trenta giorni dalla loro presentazione, la Giunta procede alla presa d'atto delle dimissioni e contestualmente all'elezione di un nuovo Presidente ai sensi dell'articolo 16.
3. Trascorsi trenta giorni dalla presentazione delle dimissioni del Presidente senza che la Giunta provveda ai sensi del precedente comma 2, ne viene informata la Regione per i provvedimenti di competenza.
4. Le dimissioni del Vicepresidente, indirizzate al Presidente che provvede ad informare immediatamente la Giunta, sono irrevocabili, immediatamente efficaci ed assunte al protocollo dell'ente nella medesima giornata di presentazione.
5. Entro trenta giorni dalla presentazione delle dimissioni del Vice Presidente, la Giunta procede alla presa d'atto delle dimissioni e contestualmente all'elezione del Vicepresidente ai sensi dell'articolo 18, su proposta del Presidente.

4. La motion de censure doit être motivée et signée par les deux cinquièmes au moins des membres de la Junte, à l'exclusion du président et du vice-président dont elle demande la révocation.
5. La motion de censure doit être présentée au président et contenir la proposition de nouvelles lignes politiques et les noms du nouveau président et du nouveau vice-président.
6. La motion de censure doit être remise aux membres de la Junte sous cinq jours et mise en discussion lors d'une séance de celle-ci qui doit être convoquée entre le dixième et le trentième jour qui suivent sa présentation. Si le président ne convoque pas la Junte dans le délai susdit, il appartient au vice-président de le faire. En cas d'inaction de celui-ci, c'est le syndic de la Commune qui compte le plus d'habitants qui doit y pourvoir.
7. Le vote a lieu par appel nominal, sauf si un tiers des membres de la Junte demande le scrutin secret.

Art. 23  
*Démission volontaire  
du président et du vice-président*

1. Le président présente sa démission au secrétaire, qui en informe immédiatement la Junte. La démission du président est irrévocable, immédiatement effective et enregistrée le jour même de sa présentation.
2. La Junte prend acte de la démission du président dans les trente jours qui suivent sa présentation et procède, parallèlement, à l'élection du nouveau président, au sens de l'art. 16.
3. Si la Junte reste inactive pendant le délai susdit, la Région en est informée afin qu'elle adopte les mesures qui lui incombent.
4. Le vice-président présente sa démission au président, qui en informe immédiatement la Junte. La démission du vice-président est irrévocable, immédiatement effective et enregistrée le jour même de sa présentation.
5. La Junte prend acte de la démission du vice-président dans les trente jours qui suivent sa présentation et procède, parallèlement, à l'élection du nouveau vice-président, au sens de l'art. 18 et sur proposition du président.



TITOLO IV  
ISTITUTI DI PARTECIPAZIONE

Art. 24  
*Diritti dei Consiglieri comunali*

1. I Consiglieri dei Comuni associati hanno accesso ai documenti amministrativi formati e detenuti dall'Unité e alle informazioni utili e necessarie all'espletamento del loro mandato, secondo le modalità e nel rispetto delle misure stabilite dalla Giunta con apposito regolamento.

Art. 25  
*Partecipazione popolare*

1. I cittadini aventi diritto all'elettorato attivo, con proposte sottoscritte da almeno cinquecento residenti nei territori dei Comuni associati, possono proporre petizioni relativamente alle materie di competenza dell'Unité.
2. Il procedimento di presentazione ed esame delle petizioni popolari e l'assunzione delle conseguente determinazioni sono disciplinate nel regolamento di funzionamento della Giunta.

TITOLO V  
ORGANIZZAZIONE AMMINISTRATIVA

Art. 26  
*Principi generali*

1. L'assetto organizzativo è improntato a criteri di autonomia operativa, flessibilità, funzionalità ed economicità di gestione, nel rispetto dei principi di professionalità e di responsabilità per il perseguimento degli obiettivi programmatici stabiliti dagli organi di governo.
2. Gli organi di governo individuano gli obiettivi prioritari dell'Unité e ne definiscono i processi di controllo in grado di misurare il livello di conseguimento.
3. L'organizzazione e l'azione amministrativa tendono al costante avanzamento dei risultati riferiti alla qualità dei servizi e delle prestazioni, alla rapidità ed alla semplificazione degli interventi, al contenimento dei costi, all'estensione dell'ambito di fruizione delle utilità sociali prodotte a favore della popolazione dell'Unité.
4. L'organizzazione è improntata al principio di distinzione dei poteri, per cui i poteri di indirizzo e di controllo politico-amministrativo spettano agli organi di governo, mentre la gestione amministrativa, finanziaria e tecnica è attribuita ai Dirigenti o, in mancanza, ai Responsabili dei

TITRE IV  
INSTANCES PARTICIPATIVES

Art. 24  
*Droits des conseillers communaux*

1. Les conseillers des Communes dont l'Unité se compose ont accès aux actes administratifs que celle-ci prend et détient et à toutes les informations qui leur sont utiles et nécessaires dans l'exercice de leur mandat, selon les modalités et dans le respect des mesures fixées par la Junte dans un règlement ad hoc.

Art. 25  
*Participation populaire*

1. Les électeurs peuvent présenter des pétitions sur les matières relevant de la compétence de l'Unité, à condition qu'elles portent la signature d'au moins cinq cents personnes résidant sur le territoire des Communes dont l'Unité se compose.
2. Les procédures relatives à la présentation et à l'examen des pétitions populaires, ainsi que la prise des décisions qui en découlent, sont fixées par le règlement sur le fonctionnement de la Junte.

TITRE V  
ORGANISATION ADMINISTRATIVE

Art. 26  
*Principes généraux*

1. L'activité de l'Unité est organisée selon des critères d'autonomie opérationnelle, de flexibilité, de fonctionnalité et d'économicité de gestion et s'inspire des principes de professionnalisme et de responsabilité, et ce, aux fins de la réalisation des objectifs programmatiques fixés par les organes de gouvernement.
2. Les organes de gouvernement de l'Unité fixent les objectifs prioritaires de celle-ci et définissent les procédures de contrôle nécessaires pour mesurer le niveau de réalisation y afférent.
3. L'organisation et l'action administrative de l'Unité visent à l'amélioration constante des résultats en matière de qualité des services et des prestations, de rapidité et de simplification des interventions, de limitation des coûts et d'augmentation du nombre d'utilisateurs des services fournis à la population de référence.
4. L'organisation de l'Unité s'inspire du principe de la séparation des pouvoirs. Par conséquent, le pouvoir d'orientation et de contrôle politique et administratif est exercé par les organes de gouvernement, alors que la gestion administrative, financière et technique est attribuée

servizi, mediante autonomi poteri di spesa, di organizzazione delle risorse umane, strumentali e di controllo.

5. I rapporti tra organi politici e Dirigenti e Responsabili dei servizi sono improntati ai principi di distinzione, di cooperazione e di leale collaborazione.

Art. 27

*Organizzazione degli uffici e del personale*

1. L'Unité dispone di propri uffici e personale.
2. L'Unité disciplina con apposito regolamento, in conformità con lo Statuto, l'ordinamento generale dei propri uffici e dei servizi.
3. Gli organi politici dell'Unité, nell'ambito delle rispettive competenze, definiscono gli obiettivi e i programmi da attuare e verificano la coerenza dei risultati della gestione amministrativa con le direttive generali impartite.
4. Ai Dirigenti e, in mancanza, ai Responsabili dei servizi spetta, in modo autonomo e con responsabilità di risultato, la gestione finanziaria, tecnica e amministrativa, compresa l'adozione degli atti che impegnano l'Unité verso l'esterno, mediante autonomi poteri di spesa, di organizzazione delle risorse umane e strumentali e di controllo.
5. L'organizzazione degli uffici, dei servizi e del personale ha carattere strumentale rispetto al conseguimento degli scopi istituzionali dell'ente e agli indirizzi degli organi politici e viene attuata nel rispetto dei seguenti criteri:
  - a) organizzazione del lavoro per piani, progetti, programmi ed obiettivi;
  - b) individuazione delle responsabilità collegate all'ambito di autonomia decisionale dei soggetti;
  - c) massima flessibilità delle strutture e del personale.
6. L'Unité si avvale del personale proprio e del personale dipendente distaccato, trasferito o comandato dai Comuni associati o dagli altri enti del comparto unico della Valle d'Aosta.
7. L'Unité può procedere al conferimento di incarichi dirigenziali a personale esterno all'ente alle condizioni e nei limiti stabiliti dall'articolo 20, comma 5, legge regionale

aux dirigeants ou, si ces derniers ne sont pas prévus, aux responsables des services, qui disposent des pouvoirs de dépense, d'organisation des ressources humaines et matérielles, ainsi que de contrôle.

5. Les rapports entre les organes de gouvernement et les dirigeants et les responsables des services s'inspirent des principes de la distinction des pouvoirs, de la coopération et de la collaboration loyale.

Art. 27

*Organisation des bureaux et du personnel*

1. L'Unité dispose de ses propres bureaux et de son propre personnel.
2. L'Unité régleme l'organisation générale de ses bureaux et de ses services conformément aux présents statuts.
3. Les organes de direction politique de l'Unité définissent, dans le cadre de leurs compétences respectives, les objectifs et les programmes à réaliser et vérifient ensuite si les résultats de la gestion administrative respectent les directives générales données.
4. La gestion financière, technique et administrative de l'Unité, y compris l'adoption des actes qui engagent celle-ci vis-à-vis des tiers, relève de la compétence des dirigeants ou, si ces derniers ne sont pas prévus, des responsables des services, qui l'assurent d'une manière autonome, en vertu de leurs pouvoirs de dépense, de contrôle et d'organisation des ressources humaines et matérielles, et qui en sont responsables.
5. L'organisation des bureaux, des services et du personnel est définie en vue de la réalisation des buts institutionnels de l'Unité et de l'application des lignes générales fixées par les organes de direction politique de celle-ci et s'inspire des principes suivants :
  - a) Organisation du travail par plans, par programmes, par projets et par objectifs ;
  - b) Définition des responsabilités du personnel dans le cadre de son autonomie décisionnelle ;
  - c) Flexibilité maximale des structures et du personnel.
6. L'Unité dispose de son propre personnel et du personnel des Communes dont elle se compose ou d'autres collectivités ou organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste détaché, muté ou mis à sa disposition.
7. L'Unité peut attribuer des mandats de dirigeant à des personnes qui ne figurent pas au nombre de ses effectifs, mais uniquement dans le respect des conditions et des



23 luglio 2010, n. 22 (Nuova disciplina dell'organizzazione dell'Amministrazione regionale e degli enti del comparto unico della Valle d'Aosta. Abrogazione della legge regionale 23 ottobre 1995, n. 45, e di altre leggi in materia di personale).

8. L'organizzazione e la gestione del personale avvengono nell'ambito dell'autonomia organizzativa dell'ente e nel rispetto delle leggi, dello Statuto, dei regolamenti e dei contratti di lavoro.

Art. 28  
*Il Segretario*

1. L'Unité ha un Segretario, appartenente alla qualifica unica dirigenziale, iscritto nell'apposito Albo regionale.
2. Il Segretario è nominato e revocato dal Presidente.
3. Il Segretario è il massimo organo gestionale dell'Unité.
4. Il Segretario garantisce il coordinamento dei dirigenti e dei responsabili dei servizi, assicura l'unitarietà di indirizzo amministrativo e sovrintende alle attività di direzione amministrativa allo scopo di assicurare la conformità agli indirizzi posti dagli organi di direzione politica.
5. Il segretario svolge compiti di supporto del Presidente e della Giunta nella definizione di piani, progetti, programmi, obiettivi e strategie dell'ente.
6. Al segretario compete:
  - a) partecipare alle sedute della Giunta;
  - b) svolgere funzioni di assistenza giuridico-amministrativa nei confronti del Presidente, della Giunta, dei Dirigenti e dei Responsabili dei servizi;
  - c) rogare i contratti nei casi consentiti dalla legge;
  - d) esprimere il parere di legittimità sulle proposte di atti di competenza degli organi di governo relativamente agli atti proposti da servizi al cui vertice non sia preposto un dipendente dotato di qualifica dirigenziale;
  - e) svolgere ogni altra funzione e compito a lui attribuita dalla legge.
7. Il segretario può partecipare, su autorizzazione del Presidente, a commissioni di studio e di lavoro anche esterne all'ente.

limites fixées par le cinquième alinéa de l'art. 20 de la loi régionale no22 du 23 juillet 2010 (Nouvelle réglementation de l'organisation de l'Administration régionale et des collectivités et organismes publics du statut unique de la Vallée d'Aoste et abrogation de la loi régionale no45 du 23 octobre 1995 et d'autres lois en matière de personnel).

8. L'Unité assure l'organisation et la gestion de son personnel en vertu de l'autonomie organisationnelle dont elle dispose et dans le respect des lois, des présents statuts, des règlements et des conventions collectives du travail.

Art. 28  
*Secrétaire*

1. L'Unité a un secrétaire qui relève de la catégorie unique de direction et est inscrit au tableau régional y afférent.
2. Le secrétaire est nommé et révoqué par le président.
3. Le secrétaire est le principal organe de gestion de l'Unité.
4. Le secrétaire veille à la coordination des dirigeants et des responsables des services, assure le caractère unitaire de l'orientation de l'action administrative et supervise les activités relevant de la direction administrative, et ce, pour garantir le respect des lignes générales établies par les organes de direction politique.
5. Le secrétaire épaula le président et la Junte dans la définition des plans, des programmes, des objectifs et des stratégies de l'Unité.
6. Le secrétaire :
  - a) Participe aux séances de la Junte ;
  - b) Fournit une aide juridique et administrative au président, à la Junte, aux dirigeants et aux responsables des services ;
  - c) Rédige les contrats dans les cas prévus par la loi ;
  - d) Exprime un avis quant à la légalité des actes qui relèvent de la compétence des organes de gouvernement et sont élaborés par des services qui ne disposent pas de dirigeant ;
  - e) Exerce toute autre fonction ou tâche que la loi lui attribue.
7. Le secrétaire peut participer, sur autorisation du président, à des commissions d'étude et de travail, constituées ou non au sein de l'Unité.

Art. 29

*I Dirigenti e i Responsabili dei servizi*

1. I Dirigenti e, in mancanza, i Responsabili dei servizi sono nominati e revocati dal Presidente.
2. I criteri, le modalità di conferimento e di revoca degli incarichi dirigenziali e di responsabilità dei servizi sono stabiliti dal regolamento, secondo i principi stabiliti dalla legge regionale 22/2010.
3. Spettano ai Dirigenti e ai Responsabili dei servizi tutti i compiti, compresa l'adozione di atti che impegnino l'Amministrazione verso l'esterno, che la legge, lo Statuto o i regolamenti non riservino agli organi di governo dell'Unité, nel rispetto del principio della distinzione tra funzioni di direzione politica e funzioni di direzione amministrativa, o al Segretario. In particolare, spettano, nei settori di propria competenza, tutti i compiti di attuazione degli obiettivi e dei programmi definiti con gli atti di indirizzo adottati dagli organi politici, secondo le modalità stabilite dallo Statuto o dai regolamenti dell'ente.
4. Compete ai Dirigenti e ai Responsabili dei servizi il potere di spesa sulle quote di bilancio assegnate dalla Giunta.
5. I Dirigenti e i Responsabili dei servizi sono responsabili del funzionamento degli uffici loro affidati. La responsabilità è riferita all'attuazione degli indirizzi strategici stabiliti negli atti programmatici dell'Unité ed è specificata in termini di risultati.
6. In particolare, i Dirigenti e i Responsabili dei servizi:
  - a) adottano tutti gli atti gestionali inerenti le funzioni di competenza;
  - b) recepiscono le direttive generali emanate dagli organi di governo;
  - c) supportano gli organi di governo nell'individuazione degli interventi e predispongono i piani, i programmi, i progetti e gli obiettivi da sottoporre alla loro approvazione;
  - d) impostano le linee metodologiche delle funzioni gestite dagli uffici a cui sono preposti;
  - e) definiscono e standardizzano i supporti operativi (regolamenti, modulistica, ecc.);

Art. 29

*Dirigeants et responsables des services*

1. Les dirigeants ou, si ces derniers ne sont pas prévus, les responsables des services, sont nommés et révoqués par le président.
2. Les critères et les modalités d'attribution et de révocation des mandats de dirigeant et de responsable de service sont fixés par le règlement, selon les principes établis par la LR n° 22/2010.
3. Les dirigeants et les responsables des services exercent toutes les compétences que la loi, les présents statuts ou les règlements n'attribuent pas au secrétaire ni aux organes de gouvernement de l'Unité, dans le respect du principe de la distinction entre direction politique et gestion administrative, y compris l'adoption des actes qui engagent l'Unité vis-à-vis des tiers. Il leur appartient notamment d'exercer, dans les secteurs qui relèvent de leur compétence, toutes les tâches visant à la réalisation des objectifs et des programmes définis par les actes d'orientation adoptés par les organes de direction politique, selon les modalités fixées par les présents statuts ou par les règlements de l'Unité.
4. Les dirigeants et les responsables des services disposent du pouvoir de dépense sur les crédits budgétaires attribués à la Junte.
5. Les dirigeants et les responsables des services sont responsables du fonctionnement des bureaux placés sous leur autorité. La responsabilité en cause se rapporte à l'application des lignes générales stratégiques fixées par les actes programmatiques de l'Unité et s'exprime en termes de résultats.
6. Les dirigeants et les responsables des services :
  - a) Adoptent tous les actes de gestion qui ont un rapport avec leurs fonctions ;
  - b) Appliquent les directives générales données par les organes de gouvernement ;
  - c) Épaulent les organes de gouvernement dans l'établissement des interventions et élaborent les plans, les programmes, les projets et les objectifs qu'ils soumettent à ces derniers ;
  - d) Fixent les lignes méthodologiques que les bureaux dont ils sont responsables doivent suivre dans l'exercice des fonctions qui leur sont attribuées ;
  - e) Définissent et standardisent les supports opérationnels (règlements, formulaires, modèles, etc.) ;

- f) gestiscono il personale assegnato;
- g) forniscono assistenza e consulenza tecnica agli organi di governo, ai dipendenti assegnati e ai colleghi;
- h) innovano i supporti operativi (regolamenti, modulistica, ecc.) e aggiornano il personale assegnato;
- i) si rapportano direttamente con il Presidente o con i Sindaci delegati per le politiche di funzione e con il Segretario per la gestione operativa delle risorse affidate;
- j) si rapportano con i Dirigenti o i Responsabili degli altri servizi per il corretto espletamento dei processi trasversali;
- k) si rapportano con i fornitori esterni per il coordinamento operativo e la verifica del rispetto degli standard contrattuali previsti;
- l) si rapportano con il personale assegnato per la sua valorizzazione ed il suo impiego ottimale.

Art. 30  
*Conferenza dei Dirigenti  
e dei Responsabili dei servizi*

1. Con atto della Giunta, può essere costituita la Conferenza dei Dirigenti e dei Responsabili dei servizi, quale organismo ausiliario consultivo interno con compiti di impostazione e di verifica, al fine di valutare le condizioni di realizzabilità e la rispondenza agli obiettivi programmati delle attività complesse aventi riflessi intersettoriali, nonché di uniformare, accelerare e coordinare le relative procedure.
2. La Conferenza è costituita da tutti i Dirigenti, dai Responsabili dei servizi e dal Segretario, il quale ne cura la convocazione ed il coordinamento dei lavori.

TITOLO VI  
DURATA E MODIFICHE  
DELL'UNITÉ

Art. 31  
*Durata*

1. L'Unité ha una durata illimitata, fatta salva la possibilità di modifiche di cui al successivo articolo 32.

- f) Gèrent le personnel qui est placé sous leur autorité ;
- g) Fournissent l'aide et l'assistance technique nécessaire aux organes de gouvernement, au personnel qui est placé sous leur autorité et aux collègues ;
- h) Assurent l'innovation des supports opérationnels (règlements, formulaires, modèles, etc.) et le recyclage professionnel du personnel qui est placé sous leur autorité ;
- i) Discutent directement avec le président ou avec les syndic des politiques organisationnelles et avec le secrétaire de la gestion opérationnelle des ressources qui leur sont confiées ;
- j) Collaborent avec les autres dirigeants ou avec les autres responsables pour s'assurer de la réalisation correcte des processus transversaux ;
- k) Veillent, en collaboration avec les tiers fournisseurs, à la coordination opérationnelle et à la vérification du respect des standards contractuels ;
- l) Collaborent avec le personnel placé sous leur autorité pour la valorisation et l'utilisation optimale de celui-ci.

Art. 30  
*Conférence des dirigeants  
et des responsables des services*

1. La Conférence des dirigeants et des responsables des services peut être constituée par acte de la Junte. Elle est un organisme consultatif interne qui a pour tâche d'organiser les activités complexes ayant des retombées intersectorielles, d'évaluer si elles sont réalisables et de vérifier si les résultats y afférents respectent les objectifs programmatiques, ainsi que d'uniformiser, d'accélérer et de coordonner les procédures y afférentes.
2. La Conférence se compose des dirigeants, des responsables des services et du secrétaire, qui veille à la convocation de ses séances et à la coordination de ses travaux.

TITRE VI  
DURÉE ET MODIFICATION  
DE LA COMPOSITION DE L'UNITÉ

Art. 31  
*Durée de l'Unité*

1. L'Unité a une durée illimitée, sans préjudice des modifications de composition visées à l'art. 32.

Art. 32

*Modifiche all'appartenenza all'Unité*

1. L'appartenenza di un Comune all'Unité può essere modificata con decreto del Presidente della Regione a seguito di deliberazione del Consiglio comunale interessato e dei Consigli dei Comuni appartenenti alle Unités a maggioranza assoluta dei rispettivi componenti.

TITOLO VII

NORME FINALI E TRANSITORIE

Art. 33

*Regolamenti*

1. Entro dodici mesi dall'entrata in vigore del presente Statuto la Giunta approva il regolamento di funzionamento della Giunta.
2. Nelle more dell'approvazione del regolamento di funzionamento della Giunta si applica, in quanto compatibile, il regolamento per il funzionamento del Consiglio del Comune associato con il maggior numero di abitanti.
3. Fino all'adozione degli altri regolamenti continueranno a trovare applicazione, in quanto compatibili, i regolamenti della preesistente Comunità Montana Valdigne Mont Blanc.

Art. 34

*Costituzione dell'Unité e subentro  
alla Comunità Montana Valdigne Mont Blanc*

1. L'Unité è costituita dalla data di elezione del primo Presidente.
2. Dalla data di costituzione l'Unité subentra nel patrimonio e nei rapporti giuridici attivi e passivi, ivi compresi i rapporti di lavoro con il relativo personale, della preesistente Comunità Montana Valdigne Mont-Blanc in relazione alle funzioni e ai servizi comunali assegnati, senza che sia esperita alcuna procedura di liquidazione.

Art. 35

*Entrata in vigore dello Statuto*

1. Lo Statuto entra in vigore il trentesimo giorno successivo alla data di affissione all'Albo Pretorio e viene inoltre pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Art. 32

*Modification de la composition de l'Unité*

1. La composition de l'Unité peut être modifiée par arrêté du président de la Région, à la suite des délibérations prises par le Conseil de la Commune qui souhaite faire ou ne plus faire partie de l'Unité et par les Conseils des autres Communes dont se compose l'Unité, à la majorité absolue de leurs membres respectifs.

TITRE VII

DISPOSITIONS FINALES ET TRANSITOIRES

Art. 33

*Règlements*

1. La Junte approuve le règlement sur son fonctionnement dans les douze mois qui suivent l'entrée en vigueur des présents statuts.
2. Dans l'attente de l'approbation du règlement sur le fonctionnement de la Junte, il est fait application du règlement sur le fonctionnement du Conseil de la Commune qui compte le plus d'habitants parmi celles dont se compose l'Unité, pour autant qu'il soit compatible.
3. Les règlements de la Communauté de montagne Valdigne - Mont-Blanc restent applicables, pour autant qu'ils soient compatibles, jusqu'à l'adoption des nouveaux règlements.

Art. 34

*Constitution de l'Unité et remplacement  
de la Communauté de montagne Valdigne-Mont-Blanc*

1. L'Unité est constituée à compter de l'élection de son premier président.
2. L'Unité succède à la Communauté de montagne Valdigne - Mont-Blanc à compter de la date de sa constitution et devient titulaire du patrimoine et des rapports juridiques actifs et passifs de celle-ci, ainsi que des relations de travail avec les personnels y afférents, pour ce qui est des compétences et des services communaux qui lui sont confiés, et ce, sans qu'aucune procédure de liquidation soit nécessaire.

Art. 35

*Entrée en vigueur*

1. Les présents statuts, qui sont publiés au tableau d'affichage de l'Unité et au Bulletin officiel de la Région, entrent en vigueur le trentième jour qui suit la date de leur publication au tableau d'affichage.

**PARTE TERZA**

**BANDI E AVVISI DI CONCORSI**

**Regione autonoma Valle d'Aosta.**

**Pubblicazione esito concorso interno, per titoli ed esami, per l'assunzione di quattro sovrintendenti forestali nell'ambito del Corpo forestale della Valle d'Aosta.**

Ai sensi dell'art. 31, comma 6, del Regolamento Regionale 12 febbraio 2013, n. 1 si rende noto che in relazione al concorso di cui sopra, si è formata la seguente graduatoria del concorso utile per l'ammissione al corso di formazione professionale:

Graduatoria <i>Classement</i>	Nominativo <i>Nom et prénom</i>	Punti su 37,50 <i>Point sur 37,50</i>
1°	PETITJACQUES Sergio	28,48
2°	CAVORSIN Raoul	27,88
3 <sup>a</sup>	PERINI Manuelita	27,03
4°	BERTHOLIN Fabrizio	26,24
5 <sup>a</sup>	MONTERUBBIANO Barbara	24,67
6°	DALBARD Luca	24,30

La Dirigente  
Rosa DONATO

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura della redazione del Bollettino ufficiale Région autonome Vallée d'Aoste.

**Unité des Communes valdôtaines Grand-Combin.**

**Pubblicazione esito selezione, per l'assunzione a tempo determinato di n. 1 collaboratore, categoria C, posizione C2, da assegnare all'ufficio associato tributi ed entrate comunali.**

Ai sensi della normativa vigente, si rende noto che, in relazione alla selezione, per l'assunzione a tempo determinato di n. 1 collaboratore, categoria C, posizione C2, da assegnare all'Ufficio Associato Tributi ed Entrate comunali, si è formata la seguente graduatoria finale:

**TROISIÈME PARTIE**

**AVIS DE CONCOURS**

**Région autonome Vallée d'Aoste.**

**Publication du résultat de l'avis de concours interne, sur titres et épreuves, en vue de pourvoir quatre postes de surintendant forestier, dans le cadre du Corps forestier de la Vallée d'Aoste.**

Aux termes du sixième alinéa de l'art. 31 du règlement régional n°1 du 12 février 2013, avis est donné du fait que la liste d'aptitude ci-après a été établie à l'issue de la sélection en question, valable pour l'admission au cours de formation professionnelle :

La dirigeante,  
Rosa DONATO

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par le soin de la Rédaction du Bulletin officiel.

**Unité des Communes valdôtaines Grand-Combin.**

**Publication du résultat du sélection, en vue du recrutement à durée déterminée d'un collaborateur préposé au bureau associé des impôts et des revenus communaux, catégorie C, position C2.**

Aux termes des lois en vigueur, avis est donné de la liste d'aptitude finale relative au sélection en vue du recrutement à durée déterminée d'un collaborateur administratif préposé au Bureau Associé des impôts et des revenus communaux, catégorie C, position C2:

n.	Cognome e nome <i>Nom et prénom</i>	Punteggio <i>Résultat final</i>
1	Mastella Roberto	28,10
2	D'Incau Silvia	23,94
3	Riccioni Annalisa	23,27
4	Juglair Sara	22,86
5	Mastella Viviana	22,67

Il Dirigente  
Fulvio BOVET

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a  
cura dell'inserzionista.

---

Le dirigeant  
Fulvio BOVET

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'an-  
nonneur.

---